

Kan Mpôl Kôranh Oh Mon Nau bôk ăn bu gĩt lor

Sambüt dja Luka nchih, păng đống i năk nchih sambüt ‘Nau mhe mhan ueh i Luka nchih’. Dăn uănh ta nau bôk ăn bu gĩt ta sambüt i nây ma nau khlay ta păng. Păng mập ma Pôl i kôranh oh mon nôk Pôl ta ðon Trôas, jêh ri n'ho ma hăn ndrel Pôl, yorlah tă bôh sambüt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon 16:11 jât năp jât păng ngơi ma ‘Hên’.

Sambüt dja thoi tă bôh nau mhe mhan ueh Luka nchih, ntơm bôh Brah Yêsu hao ta kalơ trôk. Jêh bôh nây ngơi ma Brah Huêng Ueh văch gũ ta mpôl kôranh oh mon, jêh ri ngơi ma bu mbôh nkoch nau mhe mhan ueh lơ ma ngai bôh ðon Yêrusalem, ta bri Yuđa, ta bri Samari, lơ ngai lam bri dak n'ho ma tăt ta ðon Rôm i ðon dũt khlay ta rnôk khân păng nây. Bu mbôh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung Israel lor, jêh ri lơ ma ôk ăn ma phung i mâu di phung Israel đống. Ta sambüt dja, ntơm bôh nkô 1-12 ngơi ôk ma nau Pêtrôs jan kar, ntơm bôh nkô 13 ngơi ma nau Pôl jan kar. Bu abă mân lah di đống kuăl sambüt dja ‘Kar Brah Huêng Ueh’, yorlah geh ôk Luka mbôh, ndrơ i geh jan jêng tă bôh Brah Huêng Ueh.

Bu mân lah Luka nchih sambüt dja ta năm 60-65 ta ðon Rôm, nôk păng gũ ndrel ðah Pôl i geh ndrung ta ðon nây (Kar 28:16-31).

Ta rnôk nây kôranh kadăch ta ðon Rôm geh nau dơi măt uănh ta bri Israel, ndrel ma geh nau dơi măt uănh ôk ta bri êng êng. Nôk nây bu kộp khlay êng băl phung Rôm, ðah ma dăng lể phung êng, bu moh i phung Rôm, mâu ôh di rpăt ê lor ma phat dôih (Kar 16:22-39; 22:24-29), lah kôranh kuông phat dôih ma du huê phung Rôm, di ma

păng i nây hao ôp nau păng nơm tât ma kôranh kađăch ta ðon Rôm (Kar 25:11).

Mbơh nau khlay ta nkỗ ta sambüt dja

- Nau ndrăp hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Krist (1:1-26)
- Nau Brah Yêsu ntính n'glễ düt, ndrel ma nau Brah Yêsu ton (1:1-14)
- Nau kơih du huê kôranh oh mon ma ntrö Yuđas-Isakariyôt (1:15-26)
- Phung nsing ma Brah Krist mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta ðon Yêrusalem (2:1-8:3)
- Phung nsing ma Brah Krist mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Yuđa, ndrel ma ta bri Samari (8:4-12:25)
- Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri êng êng (13:1-28:31)
- Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh töl nguai (13:1-14:28)
- Rbũn kuống ta ðon Yêrusalem (15:1-35)
- Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh töl bar (15:36-18:22)
- Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh töl pe (18:23-21:26)
- Pôl geh ndrung ta ðon Yêrusalem, ta ðon Sêsara, ndrel ma ta ðon Rôm (21:27-28:31)

Nau ton Brah Huêng Ueh

¹ Dăn kôh mbah lah ueh ma Thêôphil* ăn gýt! Ta sambüt gáp nchih bơh kơi nơh† nkoch dăng lể nđơ Brah Yêsu jan, ndrel ma dăng lể nau Păng ntũm nti, bơh Păng ntơm ntũm

* 1:1 1:1: 'Thêôphil' geh nau khlay 'Bunuyh i rông ma Kôranh Brah', mâu lah 'Bunuyh i Kôranh Brah rông'. † 1:1 1:1: Sambüt i nây jêng nau mhe mhan ueh Luka nchih.

nti bunuyh,* ² n'ho ma tât nar Kôranh Brah sô n'hao Păng ta trôk ta ntük Păng nôm ta kalơ. Jêh dâk rêh ê lor Păng hao ta nây, Păng ntính nau ma mpôl kôranh oh mon i Păng nôm lế jêh kơih nơh, Păng ntính khân păng tâng Brah Huêng Ueh i kloh ueh mboh ma Păng.* ³ Lôch jêh Păng dơn nau jêr jốt n'ho ma khât nây, geh 40 năng 40 nar Păng nhơ săk Păng nôm ăn ma mpôl kôranh oh mon say ôk ngăn, gay ma ăn khân păng gít n'hêl lah Păng lế dâk rêh ngăn, Păng jan ôk ntil nơ đơng. Nôk nây Păng nkre ma mboh nkoch nau Kôranh Brah mât uánh đơng. ⁴ Geh du tở dôi Brah Yêsu gũ sông sa ndrel mpôl kôranh oh mon, Păng lah: “Lơi hữ ôh du lôh bơh ðon Yêrusalem. Gâp lế jêh mboh ma khân may, Bở Gâp lế ton njũn Brah Huêng Ueh lăp gũ ta khân may. Kốp ta dja hữ, tât nau ton i nây truyh ngăn. ⁵ Yôhan-Baptem vay jan băptem yũk bu ma dak, yơn ma hôm đễ nar jât năp tay Kôranh Brah ũch ăn Brah Huêng Ueh gũ ta săk khân may. Nơ i nây tâm ban ma khân may yũk ma Brah Huêng Ueh đơng.”*

Brah Yêsu hao ta kalơ trôk

⁶ Jêh ri mpôl kôranh oh mon tâm rỗn bảl ta yôk tơm Ôlive, khân păng ôp Brah Yêsu: “Hơi Kôranh, abơ dja ðah May jêng Kadăch bri dak Israel?” ⁷ Păng oh: “Ta rňk mong nar nây mâu ôh ăn khân may gít, Bở Gâp nôm dơn jan nơ i nây nôk Păng nôm ũch. ⁸ Yơn ma geh du nau Gâp ũch ăn khân may gít: Tât Brah Huêng Ueh i kloh ueh jũr gũ ta săk khân may, khân may geh nau brah. Jêh ri nau khlay i khân may lế say lế tăng Gâp ntũm nti Gâp jan nơh, khân may jan tơm mboh nkoch ta ðon Yêrusalem dja, ta ðon êng ta bri Yuđa, ta bri Samari, jêh ri n'ho ma lam

* 1:1 1:1: Luk 1:1-4 * 1:2 1:2-4: Luk 24:36-49; Mat 28:18-20 * 1:5 1:5: Luk 3:16; Yôh 15:26

neh ntu dja.”* ⁹ Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây, dôl mpôl kôranh oh mon hôm uãnh Păng, Kôranh Brah sô n'hao Păng ta kalơ trôk, jêh ri geh tũk nking lơi Păng, bu mâu hôm ôh say Păng.* ¹⁰ Dôl khân păng hôm uãnh n'gơr rơk hơk Brah Yêsu hao kalơ trôk ntũk Kôranh Brah nây, dô ma say bar hê nsoh kho ao nglang dâk ndrel khân păng ta nây, bar hê khân păng i nây tông pãr, ¹¹ jêh ri khân păng lah: “Hơi mpôl bri Galilê! Moh ndơ n'gơr uãnh khân mre jât lơ trôk ri? Kôranh Yêsu nây lể Kôranh Brah sô bơn khân may n'hao kalơ trôk, Păng mâu ôh plở sât tay ta dja abơ dja, yơn ma geh du nar Păng mra plở tay tâm ban ma khân may say Păng hao kalơ trôk nây nơh đổng.”*

¹² Jêh ri mpôl kôranh oh mon plở sât bơn yôk nây, sât jât bơn Yêrusalem. Yôk i nây bu rnha lah yôk tơm Ôlive, ngai bơn yôk nây đah Yêrusalem klăp lah du kilômet‡.*

¹³ Tât ta bơn nây, khân păng lăp ta jay khân păng gũ, jêh ri hao ta jrô kalơ ri. Ta nây geh Pêtrôs, geh Yôhan, geh Yakơ, geh Ơndrê, geh Philip, geh Thômas, geh Bartôlômê, geh Mathay, geh Yakơ i kon Alphai, geh Simôn i bu kuẩ lah ‘Bunuyh gơyh’, ndrel ma Yudas i kon Yakôp a êng jât.*

¹⁴ Lể mpôl nây tâm di du ntơ nau gay ma gũ mơn sơm ndrel nằng. Ta nây geh đổng mpôl bu ur abả êng i vay tâng Brah Yêsu, jêh ri geh Mari i mễ Brah Yêsu, ndrel ma i oh oh bu klô Păng đổng.*

Mathês, jêng kôranh oh mon ntrở Yudas-Isakariyôt

* 1:8 1:8: Kar 2:32; 3:15; 5:32; 10:39; 13:31; 22:15; 23:11; Luk 24:48 * 1:9

1:9: Luk 24:50-51; Mar 16:19; 1Ti 3:16 * 1:11 1:11: Luk 21:27; Mat 26:64

‡ 1:12 1:12: Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ngai hăn trong ta nar Sabăt’, geh nau khlay lah jêng ngai trong nau vay phung Israel ăn bu hăn dũt ngai ta nar Sabăt i nar rlu khân păng. * 1:12 1:12: Luk 24:52 * 1:13 1:13: Luk

6:13-16; Mat 10:2-4 * 1:14 1:14: Luk 8:1-3; 23:49, 55; Mat 13:55; Yôh 7:3-5

¹⁵ Nôk nar nây geh bunuyh i nsing ma Brah Yêsu gũ r̄bũn klăp lah geh 120 nuyh. Jêh ri Pêtrôs dâk ta nklang n'gul khân păng ri, păng lah kot nda: ¹⁶⁻¹⁷ “Hơi oh nô, Brah Huêng Ueh i kloh ueh lě mboh jêh ma kađăch Đavid kăl e nơh, păng nkoch lor ma du huê bunuyh, bunuyh i nây Yuđas jêng du huê ta mpôl bân, jêng bunuyh jan kar ndrel bân đống, tih ma Yuđas nây leo bu hăn nhữp Brah Yêsu chrao. Lě nau dja jêng di ngăn đah nau Đavid lě geh nchih ta sambũt Nau Kôranh Brah Ngơi.* ¹⁸ Khân may lě gĩt jêh ndr̄ dja, prăk i Yuđas geh tă bôh nkhôm jan ndr̄ đjôh nây nơh, bu sữ prăk i nây rvăt du lôk neh mir, jêh ri păng chôt nkũp, n'ho ma prih ndũl lôh proch r̄bôm.* ¹⁹ Nau dja lě bunuyh ta bôn Yêrusalem tăng lư dadê, n'ho ma bu kuăl ntũk nây tâng nau ngơi khân păng nơm lah: ‘Hakhêldamas’, rblang nau i nây lah: ‘Mir mham’. ²⁰ Ta sambũt Nau Kôranh Brah Ngơi ta sambũt Nau Mprō Ôm lě nchih lah:

‘Ăn ntũk păng gũ nây jêng ntũk rngot njăp,

Mâu ôh geh bunuyh gũ’†.

Jêh ri geh nchih đống

‘Ăn geh du huê bunuyh ntr̄o nau jan kar păng’†.

²¹ Kot ndri ăn bân sữ du huê bunuyh ma ntr̄o păng. Iăt ma bunuyh i nây i lě gũ ndrel bân băbơ, dôi Kôranh Yêsu leo trong ma bân,* ²² ntôm bôh Yôhan-Baptem jan baptem yũk Păng ma dak, n'ho ma tăt Kôranh Brah sữ Păng lôh bôh bân gũ ntũk Kôranh Brah nơm. Ndri ăn bân kơih du huê bunuyh gay ma jan tơm nkoch ndrel bân ma nau khlay Kôranh Yêsu dâk rêh.” ²³ Jêh ri khân păng ũch sữ bar hê oh mon, du huê ri rnha Yôsep, bu vay kuăl păng

* 1:16-17 1:16-17: NMŌ 41:9; Yôh 13:18-19 * 1:18 1:18-19: Luk 22:3-6;

Mat 26:14-16; 27:3-10 † 1:20 1:20: NMŌ 69:25 † 1:20 1:20: NMŌ 109:8

* 1:21 1:21-22: Kar 10:37-43; Yôh 15:27

Barsabas, mâu lah kuäl Yustus đống, i du huê jât rnha Mathês. ²⁴ Jêh ri khân păng leo bäl mboh sơm kot nda: “Hơi Kôranh! May gít nuhi n'hâm dăng lě bunuyh, lah ndri dăn May mboh ma hên, ah tă May ũch kơih ta bar hê khân păng dja, ²⁵ gay ma jan kar jêng kôranh oh mon ntrở Yuđas, yorlah Yuđas lě ntloĩ nau kar dja lě khât hăn gũ a ntũk păng nơm ri.” ²⁶ Jêh ri khân păng nhũp ndr nchroh nây di ta plăng Mathês, sỏ păng gũ ndrel 11 kôranh oh mon nây.

2

Brah Huêng Ueh jũr

¹ Tât nar nhêt bũn 50 nar phung Israel*, lě mpôl kôranh oh mon, khân păng gũ ndrel ta du mlôm jay ta bon Yêrusalem.* ² Du ndôm ta nây, dô ma tăng nteh n'găr tă bớh kalơ trôk, tâm ban ma sial khôm mprat dũt hô ta trôm jay khân păng gũ rbũn ri. ³ Dôl nây mpôl kôranh oh mon say tâm ban ma mpiăt ũnh hit, jêh ri mpiăt ũnh i nây tâm nkha h gũ ta ăp bôk khân păng du huê du huê ri. ⁴ Brah Huêng Ueh i klo h ueh gũ ta sắk mpôl kôranh oh mon du huê du huê nây ngăn, ăn khân păng dơi mboh ngơi nau ngơi êng êng, jêng nau ngơi i khân păng mâu ôh vay blao ngơi a lor nơh.* ⁵ Nôk nây geh mpôl Israel jêng mpôl i iăt nau Kôranh Brah ôk ngăn ta Yêrusalem, gay ma nhêt bũn 50 nar i nây. Khân păng tă bớh ăp n'gor bri lam neh ntu dja. ⁶ Khân păng i nây nchuăt ran uănh ta ri dadê, yor ma tăng nteh sial i nây. Tât ta nây khân păng say mpôl kôranh oh mon du huê du huê blao nau ngơi bu, jêng nau ngơi di

* 2:1 2:1: 'Bũn 50 nar', jêng du nau bũn ta phung Israel. Bũn i nây khân păng jan lôch jêh bũn n'hot tât 50 nar. Bũn dja rnha 'Bũn jêh rek Ba Prăng' đống.

* 2:1 2:1: Kar 1:13-15 * 2:4 2:4: Kar 4:31; 10:44-46; 19:2-6; Yôh 15:26; 1Kô

ma mpôl êng êng khân păng nôm. Khân păng say kot này ndrôt nhhih dadê ngăn. ⁷ Khân păng mâu vật ôh, khân păng tâm lah: “Lẽ mpôl i ngơi này, ơm mâu di lah mpôl bri Galilê hiah? Mpôl i này mâu ôh blao ngơi ma bri êng.*
⁸ Lah ndrì môm dâng bân tăng khân păng blao ngơi dâng lẽ nau ngơi bri bân? ⁹ Phung bân ta dja geh bunuyh tả bơn bri Phathus, bri Mêđi, bri Êlăm, jêh ri geh abă tả bơn bri Mêsôpôtamia, bri Yuda, bri Kapadôkia, bri Püntus, bri Asi, ¹⁰ ndrel ma bri Prikia, bri Pamphilia, bri Êsip, bri Libi i dăch ma bon kuông Kiren, jêh ri geh đống bunuyh i tả bơn bon kuông Rôm hăn khõl ta dja. ¹¹ Ta mpôl i này geh mpôl Israel, geh mpôl bu êng i mhe lăp jêng phung Israel geh koh ntô, yor ma nsing ma Kôranh Brah đống, geh bunuyh tả bơn gôl dak Kret, ndrel ma bunuyh tả bơn bri Arăp. Bân tăng khân păng mbon nkoch nau khlay Kôranh Brah düt nau ngăn tăng nau ngơi bân nôm du huê du huê ngăn.”
¹² Lẽ mpôl i này mâu vật hô ngăn, mâu hòm ôh blao mân đống, khân păng tâm ôp ndrăng khân păng nôm: “Moh nau khlay i này hiah?” ¹³ Yơn ma geh bunuyh abă mưch lah: “Mpôl i này nhũl ndrănh đơm.”

Nau ngơi Pêtrô

¹⁴ Jêh ri Pêtrô dăk ndrel 11 mpôl kôranh oh mon này, păng ngơi dâng ma phung bunuyh ôk này: “Hơi oh nô kônkh va phung Israel, ndrel ma oh nô kônkh va dâng lẽ i gũ ta bon Yêrusalem dja, dăn iăt hòm nau gập gay ma gĩt n'hêl nau dja, ¹⁵ yorlah dâng lẽ khân păng dja mâu geh ôh nhũl ndrănh kot nau khân may mân này, abă dja nchô ma mong sâh ôi đơm! ¹⁶ Nau dja jêng di ngăn đăh nau Yôel i bunuyh ntôyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, păng lẽ nchih lah:

¹⁷ ‘Kôranh Brah lah: ‘Nar n'glê düt jăt năp tay

* 2:7 2:7: Luk 23:49

Gâp nkhũt Brah Huêng Ueh Gâp ăn gũ ta dâng lẽ bunuyh.
 Jêh ri huêng Gâp ăn kon bu ur bu klô khân may ntôyh
 nau ngơi Gâp, ndrel ma nkoch lor.

Mpôl drôh ndâm khân may gĩt say n'hêl ma măt nđơ i Gâp
 ăn say,

Jêh ri mpôl bu bũnh bu ranh khân may gĩt say nđơ tã
 bớh Gâp ta nau mớih.

18 Bol lah dâk bu ur dâk bu klô i nsing ma Gâp,

Gâp hơm nkhũt Brah Huêng Ueh Gâp ăn gũ ta khân
 pãng đổng ta nôk nây,

Jêh ri khân pãng ntôyh nau ngơi Gâp, ndrel ma
 nkoch lor.

19 Gâp nhhơ nau khlay i bu mầu vay say ta kalơ trôk,

Ndrel ma nau mbên êng êng ta neh ntu dja,

Geh mham, geh ũnh hit, ndrel ma geh nhhuk
 ũnh.*

20 Nar plăch rlở jêng ngo,

Khay jêng chăng tâm ban ma mham

Ê lor ma tât nar Kôranh Brah, jêng nar chrêk
 lợp dũt kuông i nar Gâp phat dôih dâng lẽ
 bunuyh.

21 Ê lor ma nar i nây bu moh i kuăl vớl Kôranh Brah gay
 ma rklaih săk pãng nờm, bunuyh i nây geh klaih
 ro"†.

22 Hơi oh nô phung Israel, ăn khân ay may iăt hờm
 nau dja, Kôranh Yêsu i tã bớh bon Nasaret nây, lẽ Kôranh
 Brah nhhơ ăn ma khân ay may Pãng tã bớh Kôranh Brah
 ngăn. Kôranh Brah ăn Pãng đơi jan nđơ kuông, jan nđơ
 nau ngăn, ndrel ma nau mbên êng êng jât ta phung khân
 ay may. Khân ay may lẽ gĩt jêh ma nđơ i nây,* 23 tih ma
 khân ay may nhữp njũn Pãng ăn a ti phung i mầu iăt nau

* 2:19 2:19-20: Luk 21:25 † 2:21 2:21: Yôe 2:28-32 * 2:22 2:22: Luk
 24:19

Kôranh Brah, gay ma nkhât pông Ôbăl ta si tâm rkăng. Yơn ma Kôranh Brah lě gít lor ndr̄ i này, n'ho ma ũch geh kơt này đōng.* ²⁴ Jêh ri Kôranh Brah ăn Păng dăk rêh, rklaih Păng bớh nau jêh jốt ta nau khât. Nau khât mâu ôh dơi kôn Păng.* ²⁵ Kăl e nơh kăđăch Đavid lě ngơi lah ndr̄ i này ma Kôranh Yêsu, păng lah:

‘Gập lě gít jêh Kôranh Brah gũ dăch ma Gập ẵbớ,
Păng gũ bớh ma ti Gập gay ma kơl Gập, kơt ndr̄i dăng
Gập mâu ôh klach rvê ma dăng lě ntil ndr̄.

²⁶ Nuih n'hâm Gập n'ho ma răm maak, bớh mbung Gập
ngơi rnê ma Păng,

Săk jăn Gập gũ ta nau rơm đōng,

²⁷ Yorlah May mâu ôh ăn huêng Gập khan nkre ta bri phan
ntũk bunuyh khât.

Ớ Kôranh Brah, Gập i bunuyh kloh ueh, May mâu
đōng ăn săk jăn Gập ôm.

²⁸ May nhơ ăn Gập gít năl trong hăn tăt ta nau rêh n'ho
ro,

May ăn Gập gũ ueh răm maak, yor May gũ ndrel
Gập†.

²⁹ Hơi oh nô! Gập mbớh ăn ma khân ay may gít n'hêl,
kăđăch Đavid này i che bân kăl e nơh păng lě khât jêh, bu
tốp păng ta môch, jêh ri i môch păng hôm e ta ẵn dja tăt
ăbăo dja đōng. ³⁰ Ndr̄i dăng bân gít n'hêl Đavid mâu ôh
ngơi ma săk păng nơm ta trong i này, yơn ma păng nơh
jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah. Kơt ndr̄i dăng
păng gít Kôranh Brah ton ma păng, ăn geh du huê Bunuyh
ta rnoi deh păng hao jêng Kăđăch, jêng Brah Krist i nơm
rklaih i Kôranh Brah de njuăl đōng. ³¹ Yorlah lě kăđăch
Đavid say nau i này lor ndr̄ i Kôranh Brah ũch jan, dăng
păng ngơi ma Brah Krist dăk rêh lah:

* 2:23 2:23: Luk 22:47-53; 23:32-38

* 2:24 2:24: Luk 24:1-7; Hêb 2:14; NTM

1:18 † 2:28 2:28: NMƠ 16:8-11

‘Huêng Păng mâu ôh khan nkre ta bri phan ntük bunuyh khât,

Săk jăn Păng mâu ôm đöng’.[†]

³² Kôranh Yêsu i này Kôranh Brah rdök ăn Păng dâk rêh, lě hên dja lě say Păng dadê.* ³³ Kôranh Brah n'hao Kôranh Yêsu ăn jêng kôranh mât uănh ndrel Păng bôh ma Păng nôm. Kôranh Yêsu đơn Brah Huêng Ueh i kloh ueh tă bôh i Bở, tâng nau Păng lě ton, jêh ri Kôranh Yêsu nkhit Brah Huêng Ueh ăn gũ ta dâng lě phung hên. Nđơ i này jêng nđơ i khân ay may say khân ay may tâng ta dja.*

³⁴ Kăđăch Đăvid mâu geh ôh hao kalơ trök ta ntük Kôranh Brah, păng lah ma Brah Krist kơt nđă:

‘Kôranh Brah mboh ma Kôranh gập lah:

‘Ăn May Kôranh mât uănh ndrel Gáp, gũ bôh ma ti Gáp dja

³⁵ N'ho ma tăt Gáp nhũp kăt phung rlăng May, ăn mre ma rkol jöng bốt’[†].

³⁶ Lah ndri dâng lě phung ðon lan Israel ăn gĩt nau dja n'hêl naně ngăn, yorlah Kôranh Yêsu i khân mre nkhit lơi Păng ta si tâm rkăng nơh, lě Kôranh Brah de ăn Păng jêng Kôranh mât uănh, ndrel ma jêng Brah Krist đöng.”*

³⁷ Tăt ma khân păng tâng nau i này, ta nuinh n'hâm khân păng ri nũm bu ntrôl ngăn, jêh ri ôp Pêtrôs, ndrel ma mpôl kôranh oh mon: “Hơi oh nô! Lah ndri hên dja mơjan hă, gay ma Kôranh Brah yố ndăch nau tih hên?”* ³⁸ Pêtrôs ôh ma khân păng: “Ăn khân ay may rgâl hồm nuinh n'hâm djơh, jêh ri yũk bắptem ma dak ta rnha Kôranh Yêsu Krist, ndri dâng Kôranh Brah yố ndăch mâu hôm kơp nau tih khân ay may, jêh ri Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh

[†] 2:31 2:31: NMO 16:10 * 2:32 2:32: Kar 1:22; 3:15; 4:33 * 2:33 2:33:

Luk 22:69-70 † 2:35 2:35: NMO 110:1 * 2:36 2:36: Kar 5:31; Luk 2:11

* 2:37 2:37: Kar 16:30; Luk 3:10

Kôranh Oh Mon 2:3911Kôranh Oh Mon 2:47

ueh gũ ta khân ay may.* 39 Kôranh Brah lě ton kot nda, Păng ton ăn ma khân ay may, ăn ma kon ma sau khân ay may, ndrel ma dăng lě bunuyh i gũ ngai ngai đōng, dah ők bunuyh i Kôranh Brah kuăl ma nsing Păng nơm, Păng i bân yök mbah nây.” 40 Jêh ri Pêtrôs rblang mboh nkoch nau ők jât, păng ntrôl khân păng lah: “Ăn khân ay may klaih du lôh tă bōh bunuyh djōh mhik ta rnôk dja hōm, gay ma lơi ôh ăn Kôranh Brah tể dôi khân ay may ndrel khân păng.” 41 Kot ndri bunuyh i iăt nau păng ngoi nây, khân păng nkre ma đơn nau bắptem yũk ma dak ro, geh klăp lah 3000 nuyh, bunuyh i mhe sât nsing.

42 Lě phung i nây nsrôyh iăt nau mpôl kôranh oh mon nti, khân păng gũ tâm rnglăp bảl jêng oh nô, gũ sông sa† ndrel, ndrel ma gũ mboh sơm nâng đōng.* 43 Dăng lě bunuyh ta Yêrusalem geh klach nsor dadê, yor ma say nau đơi mpôl kôranh oh mon jan nây lě nau ngăn ők đōng, ndrel ma nau mbên êng êng khân păng jan ők jât.* 44 Dăng lě bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu, khân păng tâm di du ntôr nau đơm. Khân păng sỏ lě đrăp ndr khân păng geh, rgum ăn ndrel dadê. 45 Khân păng tách đrăp ndr khân păng geh, sỏ prăk tâm pả bảl moh ndr bảl khân păng mầu tống. 46 Ấp nar khân păng tâm di du ntôr nau nsrôyh mboh sơm ta jōng gung nhieh jan brah. Dôi gũ ta jay khân păng gũ nhêt sa nkah kloh ueh, n'ho ma sông sa ndrel, khân păng maak ngăn, ndrel ma geh nuih n'hâm lōng đōng. 47 Khân păng leo bảl mpro rne ma Kôranh Brah. Dăng lě phung bon lan gĩt khân păng jêng bunuyh ueh. Kôranh Yêsu‡ de ntóp tay bunuyh ta mpôl i nây ăp nar

* 2:38 2:38: Luk 24:47, 49 † 2:42 2:42: Mầu lah 'Gũ nhêt sa nkah kloh ueh'. * 2:42 2:42: Luk 22:14-20; 1Kô 11:23-27 * 2:43 2:43: Kar 4:16; 5:12

‡ 2:47 2:47: Mầu lah 'Kôranh Brah', ta nau ngoi Grek geh lah 'Kôranh' đơm.

jât, i Păng lě rklaih.

3

Pêtrôs ndrel Yôhan jan bah bunuyh rven

¹ Geh du nar ta mong pe kêng mǎng i di mong bu vay hǎn mboh sǎm nây, Pêtrôs ndrel Yôhan hǎn ta jǒng gung nhieh jan brah, gay ma mboh sǎm đǒng.* ² Ta bôk mpông n'gar jǒng gung nhieh jan brah ri, ta mpông nây bu rnha lah 'Mpông ueh', ta nây geh du huê bunuyh rven. Păng rven ntôm boh oh bê ngǎn, ăp nar bu tung păng ăn gũ ta ntũk nây, gay ma kǒp đǎn đơ bu i hǎn ta jǒng gung nhieh jan brah ma Kôranh Brah nây. ³ Tât ma păng say Pêtrôs ndrel Yôhan hǎn lăp ta jǒng gung nhieh jan brah nây, păng đǎn đơ ro. ⁴ Pêtrôs ndrel Yôhan nây, khân păng uǎnh jât păng ri, jêh ri Pêtrôs lah: "Uǎnh jât hên dja!" ⁵ Jêh ri păng uǎnh blik jât khân păng ri ro, păng đôn lah khân păng ăn prăk ma păng. ⁶ Yơn ma Pêtrôs lah ma păng kơt nđa: "Prăk mayh gâp mǎu geh ôh, yơn ma đơ i gâp geh ăn ma may nây: Yor ma nau đơ* Kôranh Yêsu Krist i tă boh bon Nasaret, may đăk hǎn hǒm!" ⁷ Jêh ri păng nhũp ti boh ma bunuyh rven nây, tēk ăn păng đăk. Đô ma mpang jǒng, ndrel ma rpăk jǒng păng ri nâp rkăk ro, ⁸ jêh ri păng đăk ntlǒ đưp n'ho ma ntôm brǒ ro. Păng lăp ta jǒng gung nhieh jan brah ri, ndrel ma bar hê kôranh oh mon nây. Păng hǎn brǒ, hǎn ntlǒ ntlang ro, mbung păng n'ho ma rnê Kôranh Brah đǒng. ⁹ Lě phung bon lan say păng brǒ, ndrel ma tăng păng rnê ma Kôranh Brah đǒng. ¹⁰ Bu ndrôt hih rhǒl, mǎu vât ôh moh nau geh ma păng i nây, yorlah bu nǎl păng ngǎn ro, bunuyh i vay gũ đǎn đơ bu ta bôk mpông ueh nây nơh.

* 3:1 3:1: Luk 24:53 * 3:6 3:6: Ta nau ngơi Grek lah: 'Ta rnha Kôranh Yêsu Krist'.

Pêtrôs ngoi ta jöng gung nhiih jan brah

¹¹ Dôl bunuyh i này hôm gũ dăch Pêtrôs, ndrel ma Yôhan, lě bunuyh ta này ndrôt nhiih ngă, jêh ri nchuăt ran ta khân păng ri dadê ta ndrîng ri, i bu rnha lah ‘Ndrîng Salômôn’ ri. ¹² Tăt ma Pêtrôs say kọt này, păng lah ma phung bon lan này: “Hơi oh nô bả mpôl Israel! Moh nau khân ay may ndrôt ma nau dja? Moh nau khân ay may uănh phổng jăt hên? Khân ay may ndôn lah hên jan bah bunuyh dja tă bôh nau dơi hên nôm bôh, mâu lah tă bôh hên blao iăt nau Kôranh Brah? Mâu ôh. ¹³ Kôranh Brah i Abrahăm, Isăk, ndrel ma Yakôp vay yök mbah, jêng Brah i u che bân kăl e nơh, Păng n'hao Kôranh Yêsu ma jan bah bunuyh rven i này yor ma nau dơi Kôranh Yêsu i bunuyh jan kar ma Păng nâng. Tih ma phung kôranh khân ay may nhũp njũn Păng ta kôranh kuống Pilat nơh, gay ma nkhăt Păng. Pilat ũch ma bớk Ôbăl, yơn ma phung kôranh khân ay may rlăch bớh nặp Pilat lah mảbả lơi Păng.* ¹⁴ Khân păng rlăch mâu gít năl Păng i kloh ueh i sổng. Tih ma geh du huê bunuyh dôi i vay nkhăt bu này, khân păng dẫn mớk chrao.* ¹⁵ Kôranh Brah kọt khân ay may jêng bunuyh nkhăt lơi Kôranh Yêsu, i tơm nau rêh†, yơn ma Kôranh Brah rklaih Păng ăn đăk rêh. Hên dja bunuyh tơm mớh nau i này.* ¹⁶ Yor ma hên nsing ma Kôranh Yêsu, Păng jan ăn bunuyh i khân ay may say dja dăng geh ma geh suan dăng. Bunuyh i này khân ay may lě gít năl jêh, yor nau nsing ma Kôranh Yêsu, dăng bah păng i lě khân ay may say dja.* ¹⁷ Hơi oh nô, gáp lě gít khân ay may, ndrel ma phung kôranh khân ay may nkhăt Kôranh Yêsu nơh mâu ôh gít săk. ¹⁸ Lě nau i khân ay may jan này jêng

* 3:13 3:13-14: Luk 23:14-25 * 3:14 3:14: Luk 23:41, 47 † 3:15 3:15:

Mâu lah ‘I geh nau dơi ăn nau rêh n'ho ro’. * 3:15 3:15: Kar 1:8; 2:32; 4:33;

Luk 24:1-7 * 3:16 3:16: Mar 5:34

Kôranh Brah nôm ăn hoch ngăn, jêng di đah nau Păng lể jêh nkoch ăn ma lể bunuyh ntoyh nau ngơi Păng kăl e nơh, khân păng nchih: Brah Krist i Păng lể ton năn nơh, iăt ma đơn nau jêr jốt, ndrel ma nau khât ro.* ¹⁹ Lah ndri ăn khân ay may rgâl hồm nuih n'hâm djơh, plở sât ma Kôranh Brah hồm, gay ma Păng yố ndach mâu hồm kơp nau tih khân ay may.* ²⁰ Lah khân ay may rgâl lơi nuih n'hâm djơh, Kôranh Brah ăn nau đăng mhe ta nuih n'hâm khân ay may. Kôranh Brah njuăl Brah Krist ta neh ntu dja, Kôranh Brah lể kơih jêh Păng, Păng i nây Kôranh Yêsu. ²¹ Abaş dja iăt ma Kôranh Yêsu hồm gũ ta ntũk Kôranh Brah ta kalơ trôk, n'ho ma tât Kôranh Brah nkra tay dăng lể ndơ Păng lể jêh njêng nơh, kơt nau Păng lể đả ma bunuyh ntoyh nau ngơi Păng kăl e nơh mboh ma phung u che khân ay may.* ²² Mômê kăl e nơh, lể nchih ma Brah Krist kơt nđa: 'Kôranh Brah i Brah khân ay may yok mbah, jât nấp tay Păng ăn geh du huê jât Bunuyh ntoyh nau ngơi Kôranh Brah tâm ban ma gập, Păng oh nô khân ay may. Ăn khân ay may iăt lể nau Păng mboh. ²³ Bu moh i mâu iăt nau Păng i nây, Păng n'groh lơi bunuyh i nây bơh phung Israel i bon lan Păng nôm'†. ²⁴ Dăng lể bunuyh ntoyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, ntôm bơh Samuel, khân păng nkoch lor lể ndơ i lể geh ta rnôk abaş dja. ²⁵ Dăng lể nau i bunuyh ntoyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh ton, ndơ i nây ton ma khân ay may đống. Jêh ri nau tâm rnglăp Kôranh Brah ndrel u che khân ay may nơh, Păng hồm tâm rnglăp ndrel khân ay may đống nôk Păng mboh ma Abraham nơh: 'Dăng lể rnăk vâl ta neh ntu dja, Gập ăn geh jêng tă bơh rnoi deh may'†.* ²⁶ Kơt

* 3:18 3:18: Luk 24:25-27, 44-47; Êsa 53:5 * 3:19 3:19: Kar 2:38 * 3:21
3:21: Kar 1:11; Kôl 3:1 † 3:23 3:23: NVa 18:15, 18, 19 † 3:25 3:25: NNT
22:18; 26:4 * 3:25 3:25: Luk 1:72-73

ndri Kôranh Brah njuäl Kôranh Yêsu ta neh ntu dja, gay ma ăn nau geh jêng ma khân ay may, ùch kof khân ay may bah jan ndơ djơh, ăn khân ay may blao jan ndơ i Păng ùch chrao. Păng njuäl Kôranh Yêsu i Kon Păng nơm ăn ma khân ay may i phung Israel lor.” Ndri nau Pêtrôs mboh ma khân păng ta này.

4

Pêtrôs ndrel Yôhan, gũ boh nặ mpôl kôranh bri Yuđa

¹ Dôl Pêtrôs ndrel Yôhan hôm e ngơi ma phung bon lan, jêh ri geh mpôl kôranh jan brah, mpôl Sadôsi*, ndrel ma i kôranh taken nhiih jan brah hăn tât ta này. ² Khân păng ji nuih hô ngăn ma bar hê kôranh oh mon này, say khân păng ntũm nti phung bon lan ma Brah Yêsu mboh ma bu lah: Bunuyh khât hôm dâk rêh đổng yor ma lể geh Brah Yêsu khât dâk rêh.* ³ Jêh ri khân păng nhũp bar hê kôranh oh mon này krũng ta trôm ndrung du năng raang, yorlah nôk này bri lể ùch ngo mâu hôm ôh blao phat dôi. ⁴ Yơn ma ôk ngăn bu sât nsing ma Brah Yêsu, bunuyh i tăng nau kôranh oh mon ngơi này. Bunuyh i nsing ma Brah Yêsu abao dja, dăng lể bu klô klăp lah geh 5000 nuyh, jêh ri geh bu ur kon se đổng.

⁵ Tât ôi tay ri, geh mpôl kôranh jan brah, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma mpôl kôranh abă êng jât, khân păng văch r̄bũn du ntũk ta bon Yêrusalem.* ⁶ Ta này geh kôranh jan brah rnha Anas, rnha Kaiphas,

* 4:1 4:1: Mpôl Sadôsi jêng phung Israel đổng, khân păng ndjôt nau vay êng boh phung Pharisi abă. Geh ôk khân păng jêng phung kôranh ta bri Yuđa đổng. * 4:2 4:2: Kar 23:6-8; Luk 20:27 * 4:5 4:5-6: Luk 3:2; Yôh 18:12-13

rnha Yôhan, rnha Alêksântrus[†], ndrel ma lě rnăk vâl mpôl kôranh jan brah lăp r̄bũn ndrel ta ri đống. ⁷ Khân păng đă bu leo bar hê kôranh oh mon nây gũ ta n'klang n'gul ri, jêh ri ôp khân păng: “Bơh tă nau đơi khân may jan kar i nây mêh? Bu moh ăn khân may jan kar i nây?”*

⁸ Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta Pêtrôs, ăn păng ngời kot nđă: “Dăn kôh mbah ma kôranh bri Yuđa, ndrel ma dăng lě mpôl kôranh êng jât.* ⁹ Nar dja khân may ôp hên ma nđơ ueh hên jan ma du huê bunuyh rven dja bơh tă nau đơi. ¹⁰ Dăn ma khân may, ndrel ma dăng lě ðon lan phung Israel ăn gĩt ma nau dja: Bu klô i dăk bơh năp khân may dja păng geh ueh săk jăn, nau đơi i nây tă bơh Kôranh Yêsu Krist ðon Nasaret, i khân may lě nkhât ta si tâm rkăng nơh, yon ma Kôranh Brah rklaih ăn Păng dăk rêh đống.* ¹¹ Ta Nau Kôranh Brah Ngời lě geh nchih kot nđă:

‘Lũ blon nguai ỡ i khân may i bunuyh blao jan jay lě m̄băr lơi,
Yon ma lũ blon i nây jêng lũ blon dũt năp khlay rlau
bu chrao ma jan jay’[†]. Kôranh Yêsu jêng lũ blon
i nây, jêh ri khân may jêng bunuyh blao jan jay i
nây.

¹² Mâu hôm ôh geh bunuyh êng jât ma đơi rklaih bunuyh ta neh ntu dja, mâu hôm ôh geh bunuyh êng jât Kôranh Brah ăn ma bunuyh gay ma rklaih bân.”*

¹³ Say Pêtrôs ndrel Yôhan geh nuh n'hâm bảnh ngời kot nây, khân păng mâu vât ôh ndrôt hih rhôl ta nuh n'hâm ngăn, yorlah bu gĩt bar hê khân păng nây jêng

[†] 4:6 4:6: Anas i bunuyh mhe bah jan kôranh jan brah dũt kuông, Kaiphas i bunuyh mhe lăp jan kôranh jan brah dũt kuông, Yôhan, ndrel ma Alêksântrus khân păng jêng bunuyh jan kôranh jan brah dũt kuông a lor nơh. * 4:7

4:7: Luk 20:2 * 4:8 4:8: Luk 21:14-15 * 4:10 4:10: Kar 3:6 † 4:11 4:11: NMỚ 118:22 * 4:12 4:12: Kar 15:11; Mat 1:21; 1Kô 3:11; 6:11; 1Ti 2:5

bunuyh ðon lan ðom, mâu ôh prot lăp nti. Yơn ma bu gít khân păng nơh vay gũ ndrel Brah Yêsu. ¹⁴ Bu joi nau ma ơh mâu hôm geh ôh, yorlah say bunuyh rven i lě bah ri nơh ðāk ndrel ta ri ðồng.* ¹⁵ Jêh ri bu ðã khân păng pe nuyh nây lôh bơh ntũk phat ðoih nây du ndòm, gay ma tâm nchră nau. ¹⁶ Phung kôranh i nây lah kơt nđa: “Mơm bân jan ma bar hê bunuyh nây? Dâng lě ðon lan ta ðon Yêrusalem dja lě bu gít n'hêl ngăn nau khlay khân păng jan nây lě nau ngăn, bân mâu hôm ôh ðơi rlăch ðồng. ¹⁷ Gay ma lơi ăn nau dja tăng tăt ma bunuyh a êng ðồng, lah ndri ăn bân buay mbram lơi hôm ăn khân păng mboh ma Yêsu nây jăt.” ¹⁸ Jêh ri kuăl bar hê khân păng nây lăp, buay mâu ăn khân păng mboh nkoch, ntũm nti bu ma Brah Yêsu, buay ðũt hô ro. ¹⁹ Jêh ri Pêtrôs ndrel Yôhan ơh ma khân păng: “Lõng khân may mân heh, moh nau i ði ta năp măt Kôranh Brah: Ăn hên iăt tâng nau khân may, mâu lah iăt tâng nau Kôranh Brah?*” ²⁰ Hên mâu blao ôh gũ iăt săk hõ nau i hên say hên tăng nây.”* ²¹ Bu joi nau ma tể ðoih mâu say ôh, yorlah lě ðon lan i gũ ta ri rnê Kôranh Brah ðadê yor ma say nau i nây. Bu klach phung ðon lan jan nau uh ah, kơt ndri bu ðe buay mbram khân păng ðu tở jăt ðom, jêh ri bơk ăn săt. ²² Bunuyh i bah yor ma nau ðơi lě nau nây, păng lě rlau 40 năm.

Phung nsing mboh sơm ma nau bănħ

²³ jêh bu bởk khân păng nây, Pêtrôs ndrel Yôhan, hăn mập ta mpôl khân păng nơm, mboh nkoch i nau mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung kôranh êng jăt i buay khân păng ri nơh. ²⁴ Jêh mpôl khân păng tăng kơt nây, khân păng mboh sơm kuăl Kôranh Brah ðrôu ðu ntôh nau: “Hơi Kôranh Brah, May nơm njęng trôk, njęng neh ntu,

* 4:14 4:14: Kar 3:7-8 * 4:19 4:19: Kar 5:29-32 * 4:20 4:20: 1Kô 9:16; 2Kô 4:13

njêng dak vâch dak vâh, ndrel ma dâng lě ndơ i gũ ta nây đōng. ²⁵ Lě May ngơi ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh ta kađăch Đavid hên kăl e nơh jêng bunuyh jan kar ma May, May lah ăn păng nchih kot nđă:

‘Mơm dâng phung i mâu di phung Israel, bu ji nuih dūt hô?

Mơm dâng phung i nây ếch tâm lơh ma ndơ Kôranh Brah lě ếch? Khân păng mâu ôh blaô jan ma ndơ i nây.

²⁶ Mpôl kađăch ta neh ntu dja,

Ndrel ma mpôl kôranh,

Bu tâm di nau tâm rdâng đah Kôranh Brah, ndrel ma đah Brah Krist i lě Kôranh Brah nơm kơih ma jêng kôranh’†.

²⁷ N'hêl naně ngăn ta bon dja, kađăch Hêrôt, ndrel ma kôranh kuông Püntês-Pilat, nđâp ma mpôl mâu di phung Israel, ndrel ma mpôl bon lan phung Israel, nôk nây nơh khân păng tâm di nau, gay ma nkhât Kôranh Yêsu, i bunuyh kloh ueh jan kar ma May, i May lě kơih ăn jêng Brah Krist.* ²⁸ May geh nau dơi ma khân păng dâng lě, ndri khân păng i nây leo bảl jan kot lě ndơ i May lě ếch khân păng jan bơh kăl e nơh đơm. ²⁹ Ađăch dja, hơi Kôranh Brah, đăn May uảnh lě nau bu mbram nây, jêh ri đăn May ăn ma hên i bunuyh jan kar ma May, ăn hên nuih n'hâm bảnh mbrơh nkoch nau May ngơi.* ³⁰ Đăn May nhhơ nau dơi May ăn hên jan bah nau ji bu, ndrel ma ăn hên jan ndơ lě nau êng êng. Đăn May jan ndơ i nây yor ma Kôranh Yêsu i bunuyh kloh ueh jan kar ma May bảch.” ³¹ Lôch jêh nau khân păng mbrơh sơm ri, ta jay khân păng gũ r̄bũn nây geh n'gơ, n'ho ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta khân păng

† 4:26 4:26: NMO 2:1-2 * 4:27 4:27: Luk 23:1-12 * 4:29 4:29: Êph 6:19-20; Kôl 4:3-4

dadê ngăn. Jêh ri khân păng geh nuih n'hâm bãnh ngăn, gay ma mboh nkoch nau Kôranh Brah.*

Phung nsing tâm pã drăp ndr khân păng nơm

³² Jêh ri dâng lể phung nsing, khân păng geh nuih n'hâm nau mân du ntô nau dôm, mâu geh ôh du huê bunuyh uảnh drăp ndr păng geh, prăp đống ma săk păng nơm dôm. Khân păng sô lể drăp ndr geh này đống ndrel dadê.* ³³ Mpôl kôranh oh mon geh nau brah ngăn, khân păng leo bảl mboh nkoch Brah Yêsu dâk rêh. Kôranh Brah ăn nau ueh lăng ôk ngăn ma khân păng.* ³⁴ Lể mpôl i này mâu geh ôh du huê gũ ăť ji ngot, yorlah bu moh i geh neh, geh jay, khân păng tách lơi, jêh ri leo prăk i này ³⁵ ăn ta mpôl kôranh oh mon ri. Phung nsing sô prăk i này tâm pã moh ndr khân păng mâu geh mâu tống. ³⁶ Geh du huê bu klô rnha Yôsep, mpôl Lêvi, tă bôh gôl dak Kipros, mpôl kôranh oh mon rnha păng Barnabas, rnha i này geh nau khlay lah 'Bunuyh kôl bonh leng bu'.* ³⁷ Păng i này geh neh đống, jêh ri păng tách neh păng nơm, sô prăk ăn ta mpôl kôranh oh mon ri.

5

Ananês, ndrel ur păng Saphira

¹ Jêh ri geh du huê bu klô rnha Ananês, i ur păng rnha Saphira, bar hê khân păng này tách neh khân păng nơm đống.* ² Jêh tâm nchră ndrel ur păng nơm, khân păng sô prăk rnoh khlay neh này prăp ăn ma khân păng nơm bả, prăk i hôm ri Ananês hăn ăn ta mpôl kôranh oh mon. ³ Păng tât ta này, Pêtrôl lah păng: "Hơi Ananês! Môm

* 4:31 4:31: Kar 2:4 * 4:32 4:32: Kar 2:44-45; 2Kô 8:12-15 * 4:33 4:33: Kar 1:22; 2:32; 3:15 * 4:36 4:36: Kar 9:27; 11:22-25; 13:1-3; 14:23; 15:36-40; 1Kô 9:6; Gal 2:9, 13 * 5:1 5:1: Kar 4:32-37

dâng Satăng i kôranh mpôl brah djoh nsük nuih n'hâm may hô ngãn, dâng may mbrôh Brah Huêng Ueh i kloh ueh? May lah may ăn prăk tách neh i này dâng lẽ, tih ma may lẽ sô prăk i này prăp ma may nơm bã. ⁴ Bơh ntơm neh i này jêng neh may nơm ngãn bah? Tăt ma lẽ jêh tách, prăk i geh này hôm dah may nơm ma ếch đống đống. Tih ma mơm dâng may geh nau mân ếch mbrôh kot này chrao? Dja mâu geh ôh mbrôh ma bunuyh đơm, jêng mbrôh ma Kôranh Brah đống.”* ⁵ Tăt Ananês tăng nau này, păng chôt khât ndal ro. Lẽ bunuyh i tăng nau dja, bu klach hô ngãn. ⁶ Jêh ri mpôl bu klô ndăm put njor bunuyh khât này, tung leo tốp a môch ri. ⁷ Klăp lah geh pe mong bơh kơi này, i ur Ananês hãn tăt ta này đống, păng mâu gít ôh nônao i lẽ geh này. ⁸ Jêh ri Pêtrôs ôp păng: “Lõng ay mbrôh ma gập, sai ay ndrel ay, tách neh nơh geh du dja ngãn bah?” Păng ôh: “Ô! Geh du dja ngãn.” ⁹ Pêtrôs lah ma păng: “Mơm dâng khân ay tâm di du ntôr nau, rlong Brah Huêng Ueh Kôranh Brah kot này? Uãnh này! Bunuyh i tốp sai ay lẽ sât tăt ta bôk mpông này, jât này bu tung ay leo tốp a ri đống*.” ¹⁰ Jêh ri păng chôt khât kêng jông Pêtrôs ri ro. Tăt mpôl bu klô ndăm bơh ri lăp say bu ur này khât ta ri, khân păng leo bảl tung tốp kêng môch i sai ri đống. ¹¹ Dâng lẽ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu, ndrel ma lẽ bunuyh i tăng lư nau i này, klach dứt hô ngãn.

Mpôl kôranh oh mon nhơ nau dơi êng êng

¹² Ta nôk này mpôl kôranh oh mon jan nau mbên lẽ nau ngãn ôk ăn ma phung bon lan. Dâng lẽ phung nsing, khân păng tâm di du ntôr nau gũ r̄bũn ta ndrîng Salômôn ri.*

¹³ Phung i mâu nsing mâu ôh bảnh dah ma hãn lăp ndrel ta

* 5:4 5:4: 2Kô 8:8-9, 12-15 * 5:9 5:9: Mâu ôh di Pêtrôs ăn Saphira khât, păng nkoch lor tâng Brah Huêng Ueh ăn păng nkoch đơm. * 5:12 5:12: Kar 3:11; 6:8

khân păng ri, yơn ma phung i nây rnê ma khân păng dadê ngăn. ¹⁴ Lông bunuyh sât nsing ma Brah Yêsu lơ ma ők lơ ma ők, ndâp ma bu ur ndâp ma bu klô ngăn. ¹⁵ Jêh say jêh tăng lể nau mpôl kôranh oh mon jan nơh, kot ndri dăng bu tung bunuyh geh nau ji êng êng ăn bêch ta gre, ta mbêl rồ meng trong ri. Lah Pêtrôh hăn glăt rồ nây, sơm ma geh gui păng eng ma n'hâm ta mpôl bunuyh ji ri, gay ma bah nau ji khân păng ri.* ¹⁶ Geh ők đống bunuyh hăn ta nây, khân păng hăn tă bơn bơn jẻ jẻ i dăch ma bơn Yêrusalem nây, khân păng tung bunuyh geh nau ji kuêt, leo bunuyh geh nau jêr jôt yor ma brah djơh, lể mpôl i nây bah dadê.

Bu jan jêr ma mpôl kôranh oh mon

¹⁷ Nôk nây kôranh jan brah dăt kuống, ndrel ma dăng lể mpôl i gũ ndrel păng nây jêng mpôl Sadôsi, khân păng tâm mâu nach hô ngăn, yor ma geh phung bơn lan ők tâng mpôl kôranh oh mon,* ¹⁸ jêh ri nhũp mpôl i nây krưng ta trôm ndrung. ¹⁹ Nôk măng ri, geh du huê tông pãr tă bơn Kôranh Brah, hăn pơk mpông ndrung nây, ăn mpôl kôranh oh mon lờh n'ho ma lah ma khân păng:* ²⁰ “Hăn khân may brồ ta jống gung nhieh jan brah ma Kôranh Brah ri, jêh ri nkoch ma phung bơn lan, dăng lể nau mơm dăng Kôranh Brah ăn nau rêh n'ho ro ma khân păng.” ²¹ Jêh tăng nau tông pãr lah kot nây, khân păng leo bả hăn ta jống gung nhieh jan brah ơm ôi, nti phung bơn lan ta nây.

Jêh ri kôranh jan brah dăt kuống, ndrel ma dăng lể mpôl i gũ ndrel păng nây, kuăl rgum mpôl kôranh jan kar ta bri Yuđa dăng lể văch gum dadê, jêh ri đă bu leo mpôl kôranh oh mon bơn trôm ndrung ri hăn ta nây. ²² Bu hăn tăt ta trôm ndrung ri, uănh kôranh oh mon ta ri mâu hơm say ôh, jêh ri plớ bơn ri mơn ma dăng lể mpôl kôranh jan

* 5:15 5:15-16: Kar 19:12; Mat 14:35-36 * 5:17 5:17-18: Kar 4:1-3 * 5:19 5:19: Kar 12:7-8

kar bri Yuda ri lah: ²³ “Tât ta ndrung ri, hên say mpông hôm e ntâl kot ơm, mpôl taken hôm gũ uãnh bôh dih ri đống, tih ma tât pòk mpông uãnh mâu hôm ôh say du huê bunuyh ta trôm ndrung ri.” ²⁴ Tât ma tăng nau nây, kôranh taken nhieh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh jan brah, khân păng mâu hôm blao mân ôh ma mpôl kôranh oh mon, ndrel ma nau i nây. ²⁵ Jêh ri geh du huê bunuyh tât ta ri, păng mboh: “Bunuyh i khân may krũng nơh gũ ta ri, khân păng gũ nti bu ta jông gung nhieh jan brah ri.” ²⁶ Jêh ri kôranh taken i nây, leo taken† nhieh jan brah hăn nhũp mpôl kôranh oh mon bôh a ri, yơn ma khân păng mâu ôh pũ mbang mpôl kôranh oh mon nây, yorlah klach phung bon lan ntũp khân păng ma lũ.*

²⁷ Tât ta ntũk rgum mpôl kôranh jan kar ta bri Yuda ri, khân păng ăh mpôl kôranh oh mon nây dâk bôh năp mpôl kôranh i nây. Jêh ri kôranh jan brah dũt kuông ôp mpôl kôranh oh mon nây: ²⁸ “Mơh khân may jan kot nđa? Hên lể buay khân may dũt hô mâu ăh nti nau nây ma bu, yơn ma ăbơ ri khân may lờ ma nti nau Yêsu bon Nasaret lam bon Yêrusalem dja ngăh! Ndrel ma ũch tể dôi hên đống yor ma nau khât bunuyh i nây nơh.”* ²⁹ Pêtrôh, ndrel ma kôranh oh mon dăng lể ơh drou: “Iăt ma hên iăt nau Kôranh Brah, đah ma iăt nau bunuyh.* ³⁰ Kôranh Brah i u che bân yok mbah nơh, lể Păng rklaih Kôranh Yêsu ăh dâk rêh, i khân mre nkhât Păng ta si tâm rkăng nơh.* ³¹ Kôranh Brah n'hao Kôranh Yêsu ăh Păng gũ bôh ma Kôranh Brah nơh, ăh Păng jêng kôranh, ndrel ma nơh rklaih, gay ma ăh phung bon lan Israel rgâl nuih n'hâm djoh, jêh ri Kôranh Brah yố nđach mâu hôm kơp nau tih

† 5:26 5:26: Mâu lah ‘Leo bunuyh kơl jan kar’. * 5:26 5:26: Luk 20:19

* 5:28 5:28: Kar 4:18 * 5:29 5:29: Kar 4:19-20 * 5:30 5:30: Kar 3:15; 13:28-31; Rôm 4:25; 1Kô 15:3-4

khân păng.* ³² Hên dja jêng bunuyh tơm mboh ma nau i hên lě say nây nơh, ndrel ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh i Kôranh Brah de ăn ma dăng lě bunuyh i gũ iăt ma Păng, Păng jêng tơm mboh nau dja đổng.”* ³³ Tăt ma mpôl kôranh jan kar ta bri Yuđa tăng nau i nây, khân păng ji nuil dũt hô, ũch ma nhũp nkhât mpôl kôranh oh mon ro.*

³⁴ Yơn ma geh du huê bunuyh phung Pharisí, păng rnha Gamaliel, păng jêng nơm nti nau vay phung Israel, dăng lě bon lan yok ma păng dadê. Jêh ri păng dăk boh năp mpôl kôranh nây, đă bu nglôh mpôl kôranh oh mon a dih ri bốt,

³⁵ jêh ri păng lah: “Hơi oh nô phung Israel, ăn khân may njrăng ma nau khân may ũch lơh ma mpôl i nây. ³⁶ A lor nơh geh du huê rnha Thodas, păng kơp êng săk păng nơm jêng kôranh, geh bunuyh 400 nuyh tâng păng. Yơn ma bu de nkhât păng, jêh ri lě bunuyh i tâng păng nây du chah chrai lě phiao. ³⁷ Jêh ma nây, nôk bu jan nchih săk bon lan, geh du huê rnha Yuđas, tă boh bri Galilê, păng leo bunuyh tâm lơh, geh bunuyh tâng păng đổng. Jêh ri Yuđas bu de nkhât đổng, jêh ri lě bunuyh i tâng păng nây du chah chrai lě phiao. ³⁸ Lah ndri gâp đăn mboh ma khân may: Lơi hơm joi nau ma mpôl i nây, bok ăn khân păng săt a ri. Lah nau khân păng ũch jan lơh tă boh bunuyh, lah ndri nau i nây mra roh hêng ro, ³⁹ yơn ma lah lơh tă boh Kôranh Brah, khân may mâu ôh dơi jan khân păng. Gâp đăn mboh ma khân may, ăn khân may njrăng yở, klach lah khân may jêng bunuyh tâm rdâng đah Kôranh Brah chrao, lah tâm rdâng đah Păng dơi Păng ro.” Lě bunuyh i gũ rbũn ta nây iăt nau păng dadê, ⁴⁰ jêh ri kuăl mpôl kôranh oh mon lăp ta ri jăt, đă bu rpăt khân păng ma rse, jêh ri buay mâu hơm ôh ăn nkoch ma Brah Yêsu jăt, jêh ri bok ăn khân

* 5:31 5:31: Kar 2:36; Luk 2:11; 22:69 * 5:32 5:32: Kar 1:8 * 5:33 5:33: Luk 19:47

păng sât.* ⁴¹ Mpôl kôranh oh mon du sât bôh ntük này ndâp ma nuih n'hâm rãm maak ngãn, say nau bu mưch bu rpăt khân păng nơh yor ma nau nsing ma Brah Yêsu. Khân păng rãm maak yor ma nau bu mưch rpăt i này ăn khân păng gĩt ngãn Kôranh Brah kợp khân păng geh nau khlay ma Păng nơm, ndri dăng Păng ăn bu jan jêr ma khân păng, kot bu lể jan jêr ma Brah Yêsu nơh đống.* ⁴² Jêh ri ăp nar ăp nar ro khân păng ntũm nti phung ãon lan, ta jöng gung nhieh jan brah, rỏ jay, ndrel ma mboh nkoch nau mhe mhan ueh i Brah Yêsu jêng Brah Krist i nơm rklaih phung Israel.

6

Nau kơih pơh nuyh ma kơl jan kar

¹ Nôk này phung oh mon lơ ma ốk lơ ma ốk. Ta phung i này geh mpôl phung Israel i ngơi nau ngơi Grek đơm*, yorlah khân păng deh ta bri êng. Khân păng tâm rlăch ma mpôl phung Israel i ngơi nau ngơi Hêbrơ ri, yorlah dôi bu tâm pã ndrơ sông sa ma bu ur ndrô khât sai ăp nar, bu chuêl ma bu ur ndrô khât sai mpôl ngơi nau ngơi Grek này.* ² Jêh ri geh du nar 12 nuyh mpôl kôranh oh mon này, kuăl rgum phung nsing dăng lể, lah ma khân păng kot nđã: “Mâu di ôh lah ăn hên mảbả lơi mboh nkoch nau Kôranh Brah, gay ma jan kar tâm pã ndrơ sông sa dja. ³ Hơi oh nô, ăn khân ay may kơih bunuyh bu klô pơh nuyh tã bôh phung khân ay may này, jêng bunuyh i lư nau ueh ta sắk khân păng, geh Brah Huêng Ueh gũ ta khân păng, ndrel ma geh nau măn gĩt blaol. Hên ũch đả khân păng

* 5:40 5:40: Kar 4:18 * 5:41 5:41: Mat 5:10-12; Phi 1:29; 2Ti 3:12 * 6:1 6:1: Jêng phung Israel i deh ta bri êng mâu ôh ta bri Yuđa. Khân păng blaol nau ngơi Grek, yơn ma mâu ôh blaol nau ngơi Hêbrơ i phung Israel ngơi ta bri Yuđa. Nau vay khân păng tâm tih bảl ảbả đống (Kar 9:29). * 6:1 6:1: Kar 9:29; 1Ti 5:3

jan kar nau dja.* ⁴ Hên dja, ăn ma gũ mân ma nau mboh sơm, ndrel ma mboh nkoch nau Kôranh Brah hõ.” ⁵ Lẽ nau nây phung nsing rãm ngãn, jêh ri khân pãng kơih Satêphan†, pãng jêng bunuyh geh nau nsing hô ngãn, bêng ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta pãng, geh Philip, geh Prôkhôrus, geh Nikanor, geh Timôn, geh Parmênas, ndrel ma geh Nikûlah. Nikûlah tă bơh ãon kuông Öntiyôk. Ê lor ma pãng nsing ma Brah Yêsu, pãng lẽ lạp nsing ma Kôranh Brah tâng nau vay phung Israel. ⁶ Jêh ri khân pãng leo pơh nuyh nây hãn dâk bơh nấp mpôl kôranh oh mon ri, mpôl kôranh oh mon mboh sơm tẻ ti ta khân pãng nây,* ⁷ jêh ri mboh nkoch nau Kôranh Brah lơ ma lư n'gãr lam ntũk. Phung oh mon ta ãon Yêrusalem ntop lơ ma ỏk, ndâp ma phung bunuyh jan brah ỏk đổng nsing ma Brah Yêsu.

Satêphan bu de nhũp

⁸ Du huê Satêphan Kôranh Brah kơl ngãn, ndrel ma ăn nau dơi ma pãng jan nau mbên êng êng lẽ nau ngãn ăn ma phung ãon lan.* ⁹ Nôk nây geh bunuyh abã tâm rlăch đah Satêphan ri, khân pãng jêng mpôl vay rgum ta du ntũk ta nhih r̃bũn phung Israel, i bu kuăl lah ‘Nhih r̃bũn phung tă jan dâk bu’. Khân pãng phung Israel tă bơh ãon kuông Kiren, tă bơh ãon kuông Aleksantri, geh abã jât tă bơh bri Kilikia, ndrel ma tă bơh bri Asi. ¹⁰ Tih ma phung i nây mâu hôm ôh blao tâm rlăch ma pãng, yorlah geh Brah Huêng Ueh kơl ăn pãng ngơi geh nau mân gĩt blao. ¹¹ Jêh ri phung i nây nsôch ma bunuyh abã, đả bu ngơi nchot kơt nđã: “Hên lẽ tăng nau pãng ngơi mưch rmot ma Môsê i ăn nau vay tă bơh Kôranh Brah ma bân, ndrel ma mưch rmot

* 6:3 6:3; 1Ti 3:7-12 † 6:5 6:5: Rnha ‘Satêphan’ jêng tâng nau ngơi Grek. Nau rblang abã geh rnha ‘Êtiên’ jêng tâng nau ngơi Prăng. * 6:6 6:6: Kar 13:3; 14:23 * 6:8 6:8: Kar 5:12

Kôranh Brah.”¹² Phung i nây ngoi nkri ma phung bon lan, ngoi nkri ma mpôl kôranh bri Yuđa, ndrel ma phung nôm nti nau vay phung Israel. Bu nhũp Satêphan njũn ôbãl ta mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa.¹³ Jêh ri khân pãng đã bunuyh abã ngoi nchot lah kot nda: “Bunuyh dja ngoi murch rmot ma nhih jan brah ma Kôranh Brah, ndrel ma nau vay phung Israel, mâu rlu ôh.*¹⁴ Hên lẽ tăng pãng lah: Yêsu i tă bôh bon Nasaret nây, ũch rôi hoi nhih jan brah dja, ndrel ma ũch rgâl hoi nau vay phung Israel i Môsê lẽ ăn jêh ma bân kãl e nôi.”¹⁵ Jêh ri lẽ phung i gũ rbũn ta nhih kôranh jan kar phung bri Yuđa nây, uãnh phông jât Satêphan ri dadê, say muh mắt pãng tâm ban ma muh mắt tông pãr Kôranh Brah ngãn.

7

Nau Satêphan ngoi

¹ Jêh ri i kôranh jan brah dũt kuông ôp Satêphan: “Di kot nây ngãn đong bãh?”² Satêphan ôh lah: “Hoi phung kôranh, hoi phung oh nô kôn h va, dân khân may iãt gáp hõm! Kôranh Brah ta nau chrêk lóp Pãng nôm, Pãng lẽ tâm mpol ma che Abrahãm bân kãl e nôi, dôi pãng hõm gũ ta bri Mêsôpôtamia, ê lor ma pãng gũ ta bon Charan.*³ Kôranh Brah lah kot nda: ‘May dâk hõm lôh bôh bri dak may nôm, bôh ndũl mpôl may, jêh ri hãn ta ntũk bri dak i Gáp nchõng ma may’†.⁴ Jêh ri Abrahãm du bôh bri Khaldê, hãn gũ ta bon Charan. Jêh khât bõ pãng ta nây, Kôranh Brah leo pãng du bôh bri nây, hãn ta bri i khân may gũ abao dja.⁵ Ta bri dja, Kôranh Brah mâu ôh ăn neh mir ma pãng, neh dãng mpang jõng Kôranh Brah mâu ăn đong. Yon ma Kôranh Brah ton bri dja jêng bri pãng,

* 6:13 6:13: Mat 26:59-61 * 7:2 7:2-4: NNT 11:31 † 7:3 7:3: NNT 12:1

n'ho ma tât kon tât sau păng nơm a kơi tay, bol lah nôk nây Abrahăm mâu hõ ôh geh kon.* ⁶ Kôranh Brah lah ma păng kơt nđã: 'Kon sau may mra gũ jêng bu năch ta bri dak bu êng. Bunuyh ta bri i nây sỏ khân păng jan dâk, ndrel ma tũn jot khân păng jỏ 400 năm'. ⁷ Kôranh Brah lah đong: 'Yơn lah Gập tể dôi h ma bri dak i sỏ kon sau may nây jan dâk. Jêh ri kon sau may du lỏh bớh ntũk nây, gũ yỏk mbah Gập ta bri dja'†. ⁸ Jêh ri Kôranh Brah tâm rnglăp ma Abrahăm đả păng koh ntô dăng lẻ phung bu klỏ i gũ ta nhiih păng. Nđơ i nây jêng nau mbên nau tâm rnglăp i nây. Nđri dăng dỏl Isăk i kon păng nơm deh geh pham nar, Abrahăm i bớ ri koh ntô ma păng. Jêh ri Isăk koh ntô ăn ma Yakỏp i kon păng, Yakỏp koh ntô ăn ma 12 nuyh i kon bu klỏ păng đong, ndri dăng lẻ phung bân jêng i kon sau 12 nuyh khân păng nây.* ⁹ Khân păng i nây geh nuuh n'hâm mâu nach ma Yỏsep i oh khân păng, ndri dăng tăch lời ôbăl ăn gũ jan dâk ta bri Êsip. Yơn ma Kôranh Brah gũ ndrel păng,* ¹⁰ rklaih lẻ nau jêr jỏt ta păng, ăn păng geh nau mân gũt blao ngăn, ndrel ma ăn Pharaon i kađăch bri Êsip* nây di nuuh n'hâm ma păng đong. Pharaon ăn păng jêng kôranh măt uănh ta bri Êsip, ndrel ma ăn măt uănh dăng lẻ đrăp nđơ păng nơm đong.* ¹¹ Bớh kơi nây geh nau ji sỏt ji ngot kuỏng ta bri Êsip, ndrel ma ta bri Kanaan, geh rêh rnhăl lam ntũk. Phung u che bân kăl e nớh joi nđơ sỏng sa mâu geh ôh.* ¹² Dỏl Yakỏp tăng lư lah hỏm geh ba ta bri Êsip ri, păng đả i kon kon păng hăn ta bri nây bỏk dak.* ¹³ Tăt ma hăn bar tở, ri mớ Yỏsep ăn oh nô păng gũt

* 7:5 7:5: NNT 11:29-30; 12:7 † 7:7 7:7: NNT 15:13-14 * 7:8 7:8: NNT 17:9-14 * 7:9 7:9: NNT 37:4, 11-28; 39:2 * 7:10 7:10: Dăng lẻ kađăch ta bri Êsip bu kuăl lah: 'Pharaon'. * 7:10 7:10: NNT 39:21-23; 41:14-46 * 7:11 7:11: NNT 41:53-57 * 7:12 7:12: NNT 42:1-5

năi păng, n'ho ma Pharaon gít ndül mpôl Yôsep ri đống.*
¹⁴ Jêh ri Yôsep đã bu hăn số Yakôp i bở păng bơh ri, ndrel ma bải mpôl păng, dăng lể này geh 75 nuyh. ¹⁵ Ndri Yakôp hăn ta bri Êsip, gũ n'ho ma khât ta bri này, ndâp ma kon bu klô păng† khât ta bri này đống. ¹⁶ Jêh ri bu rdeng sắk jăn Yakôp, ndrel ma Yôsep leo tốp ta ðon Sikem ta bri bân nôm dja, ntũk môch Abrahăm de rvăt bơh kon sau Hêmor, ta ntũk ðon Sikem này nơh.”*

¹⁷ “Phung bân lơ ma bắk lơ ma ỏk ta bri Êsip ri, tăt bơi di năm Kôranh Brah de ton ma Abrahăm này nơh.* ¹⁸ Jêh ri geh kađăch mhe ntrổ jan kađăch ta bri Êsip ri, kađăch i này mâu ôh gít ndr Yôsep vay jan ma phung Êsip nơh. ¹⁹ Kađăch i này geh nau mân djơh mħk ngắn ma phung bân, păng tũn jot phung u che bân, n'ho ma tăt đã khân păng mắbả lơi kon mhe deh, mâu ăn ôh rong rêh. ²⁰ Môsê deh nôk này đống, păng jêng oh bê ueh reh‡ ngắn. Mễ bở mắt păng ta jay geh pe khay.* ²¹ Dôl ri iắt ma i mễ bở mắbả păng, geh kon bu ur Pharaon i kađăch bri Êsip số mắt, jêng tâm ban ma kon păng nôm ngắn. ²² Ndri dắng Môsê lắp nti dắng lể nau gít blao phung Êsip, jêh ri păng mắbả ngơi blao ngắn, ndrel ma blao jan kar ỏk ntil đống. ²³ Tăt păng geh 40 năm, păng ứch hăn khối phung Israel i oh nô bải mpôl păng nôm.* ²⁴ Tăt ta này păng say du huê mpôl Êsip jan djơh lơi bải păng du huê, păng kơi nking bải păng ri, jêh ri pơng mắbả mpôl Êsip i này tăt khât ro. ²⁵ Môsê mân êng sắk păng nôm, phung oh nô mân ma păng ro Kôranh Brah de ăn gay ma rklaih khân păng, tih ma bu

* 7:13 7:13-14: NNT 45:1-16; 46:26-27 † 7:15 7:15: Ta nau ngơi Grek lah: ‘Phung che bân’. * 7:16 7:16: NNT 33:19; 50:5, 24-25; Yôs 24:32 * 7:17-19: NNg 1:7-16, 22 ‡ 7:20 7:20: Mâu lah ‘Ueh reh ta bơh nắp Kôranh Brah’. * 7:20 7:20-21: NNg 2:1-10; Hêb 11:23 * 7:23 7:23-29: NNg 2:11-22; 18:3-4; Hêb 11:24-27

mâu geh ôh mân kot này. ²⁶ Tât nar ôi tay, Môsê say mpôl Israel abã tâm lơh ndrăng khân păng nơm, păng buay, ăn khân păng tâm rnglăp bảl, păng lah: ‘Hơi oh nô, moh jan tâm lơh djơh ndrăng nơm, ơm bu êng lah khân may này heh?’ ²⁷ Păng i jan djơh ma oh nô chiao meng ri, nklờ Môsê n'ho ma lah păng: ‘Bu moh ăn may jan kôranh, ndrel ma jan kôranh phat dôih ma hên? Mâu geh ôh. ²⁸ May ứch nkhât gập, kot may lể nkhât du huê mpôl Êsip ntri nơh bơh?†’ ²⁹ Jêh Môsê tăng nau kot này păng klach phung Êsip plong nkhât păng đổng, jêh ri păng nchuất du gũ jêng bu năch ta bri Madên jở năm ngăn. Ta ntũk bri này păng geh kon bu klô bar hê.”

³⁰ “Tât geh 40 năm, geh du huê tông pảr Kôranh Brah tâm mpơl sắk ăn ma Môsê say ta bri rdah yôk Sinai ri. Ta bri rdah này geh du pũm lok, jêh ri tông pảr i này tâm mpơl ma păng jêng mpiăt ứnh ta pũm lok i này.* ³¹ Dôl Môsê say kot này, păng geh nau ndrốt hih rhõl ngăn mâu vât ôh ma ndr tâm mpơl i này, yor ma pũm lok i này mâu geh ôh ứnh sa ngăn. Jêh ri păng hăn dăch gay ma uảnh n'hêl ndr này, păng tăng Kôranh Brah lah ma păng: ³² ‘Gập jêng brah Abrahăm yơk mbah, jêng brah Isắk yơk mbah, jêng brah Yakôp yơk mbah’†. Môsê nsờr ngăn, păng klach mâu hôm ôh bảnh uảnh. ³³ Kôranh Brah lah ma păng: ‘Droh lơi ntô jot may này, yorlah ntũk may dăk này jêng ntũk kloh ueh. ³⁴ Lể Gập say ngăn nau bu tũn jot ma ãon lan Gập ta bri Êsip, lể Gập tăng ngăn nau khân păng rdêng đổng, jũr Gập dja gay ma rklaih khân păng i này. Dăk hỡm! Gập đă may hăn ta bri Êsip abao dja ro’†. ³⁵ A lor nơh Môsê dja ãon lan Israel lể rlăch mâu ôh gữt năl păng, bu de lah păng: ‘Bu moh ăn may jan kôranh, ndrel

† 7:28 7:28: NNg 2:14 * 7:30 7:30-34: NNg 2:23-25; 3:1-10 † 7:32 7:32: NNg 3:6 † 7:34 7:34: NNg 3:5-10

ma jan kôranh phat dôih hên?', yơn ma Kôranh Brah de đã păng hăn jan kôranh, ndrel ma rklaih khân păng. Tông pãr Kôranh Brah i lě tâm mpoł jêh ma păng ta pũm lok nây nơh kơl păng jan kar i nây.* ³⁶ Môsê dja leo phung bon lan Israel du lờh bớh bri Êsip, păng jan nau khlay, ndrel ma nau mbên lě nau ngăn ta bri Êsip, ta dak văch dak văr chăng, ta bri rdah dôi 40 năm khân păng gũ ta nây.* ³⁷ Môsê i dja lah ma phung Israel: 'Jât năp tay Kôranh Brah ăn geh du huê Bunuyh ntoyh nau ngơi Kôranh Brah tă bớh oh nô khân ay may, tâm ban ma gáp [, ăn khân ay may iăt nau Păng dôi]'†. ³⁸ Môsê i dja gũ ndrel phung bon lan i rgum ta bri rdah nơh, tông pãr i nây mớh nkoch ma păng ta yôk Sinai, jêh ri păng ntoyh nau i nây ăn ma phung u che bân. Păng sớ dơn nau ngơi Kôranh Brah i ăn nau rêh, ăn tât ma phung bân.* ³⁹ Tih ma phung u che bân mâu iăt ôh nau păng, khân păng mâu hôm ũch păng jan kôranh, geh nuih n'hâm ũch plờ tay ta bri Êsip jât chrao.* ⁴⁰ Khân păng lah ma Arôn i nô Môsê kơt nđa: 'Đã may jan mon rup brah êng êng ma leo phung hên, yorlah Môsê i leo hên lờh tă bớh bri Êsip nơh, hên mâu gít ôh moh nau geh ma păng'†. ⁴¹ Jêh ri khân păng jan mon du mlõm kon ndrôk, khân păng jan brah yok mbah ma rup i nây, khân păng rãm maak ma ndơ ti khân păng nơm jan.* ⁴² Kơt ndri Kôranh Brah mâu hôm ôh măt uănh khân păng, bok gor khân păng ăn yok mbah ma lě ndơ ta kalơ trôk, jêng tâm di đah nau geh nchih ta sambũt bunuyh ntoyh nau ngơi Kôranh Brah kơt nđa:
'Hơi phung Israel, dôi khân ay may gũ ta bri rdah 40 năm

* 7:35 7:35: NNg 2:14 * 7:36 7:36: NNg 7:9-12:30; 14:21-22; NKơ 14:33-34;

NVa 4:34 † 7:37 7:37: NVa 18:15 * 7:38 7:38: NNg 20:18-21; 31:18

* 7:39 7:39: NNg 16:2-3 † 7:40 7:40: NNg 32:1-2 * 7:41 7:41: NNg 32:4-6

nơh,
 Dâng lẽ mpômpa (siũm) i khân ay may nkhât, ndrel
 ma nơr jan brah i khân ay may vay jan, khân ay
 may mâu geh ôh jan ma Gập.

⁴³ Khân ay may tung chun bok jan brah ma brah Môlũk,
 Ndrel ma rup măn̄h brah Rêmphăn̄n i brah phung êng
 yok mbah đống,

Dâng lẽ rup brah khân ay may jan mon nây, gay
 ma yok mbah ma păng!

Yor ma khân ay may jan kơt nây dâng Gập veng khân ay
 may ăn du lôh bơh bri dak khân ay may nơm hăn
 ngai rlau ma bri Babilôn jât nấp tay†.”

⁴⁴ “Ta bri rdah, phung u che bân nôk nây nơh geh jêh
 chun bok jan brah ma Kôranh Brah, khân păng jan chun
 i nây kơt nau Kôranh Brah đă ma Môsê, kơt pre i say ri
 nơh.* ⁴⁵ Phung u che bân ndjôt đơn chun i nây, n'ho ma
 tât Yôsuê leo lăp ta ntũk bri dak i khân păng đơi pit bơh
 bu, bri dak i Kôranh Brah de ntrũt bu du lôh ta nấp mắt
 khân păng nây nơh. Chun i nây hơm tât ma kađăch Đavid
 đống.”*

⁴⁶ “Kôranh Brah rống ngăn ma kađăch Đavid, Đavid ũch
 jan du mlôm nhieh ma yok mbah Kôranh Brah, Brah i che
 Yakôp bân kăl e nơh yok mbah.* ⁴⁷ Yơn ma Kôranh Brah
 mâu ôh ăn păng jan nhieh i nây, kađăch Salômôn i kon păng
 dâng hoch jan nhieh jan brah i nây. ⁴⁸ Yơn ma Kôranh Brah
 đũt prêh, mâu gũ ôh ta nhieh ti bunuyh jan. Bunuyh ntơyh
 nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lẽ geh nchieh đống:

⁴⁹ ‘Kôranh Brah lah: ‘Trôk hơm jẻ tâm ban ma rơl Kađăch
 ntũk Gập gũ,

† 7:43 7:43: Amô 5:25-27 * 7:44 7:44: NNg 25:9 * 7:45 7:45: Yôh 18:1;
 1NR 21:29 * 7:46 7:46-47: 2Sa 7:2-13; 1KK 6:1-38

Jêh ri neh ntu hêm jê tâm ban ma rno! ntük rkol jöng Gáp.

Lah ndri môm nihh khân may dơi jan ăn ma Gáp hả?

Mâu lah ah ntük ăn Gáp be ma gũ?

⁵⁰ Yorlah trök, ndrel ma neh ntu, dâng lễ nđơ i nây nơh, ti Gáp nơm dadê njêng”†.”

⁵¹ “Hơi bunuyh dâng ko! Khân may tâm ban ma bunuyh i mâu di phung Israel, geh tôh mâu ếch iăt Kôranh Brah. Khân may tâm rdâng đah Brah Huêng Ueh i kloh ueh nâng neng dơi, tâm ban ma phung u che khân may käl e ri nơh đöng!*” ⁵² Yorlah lể mpôl bunuyh ntöyh nau ngơi Kôranh Brah käl e nơh, phung u che khân may jan jêh ma khân păng dadê. Khân păng nkhât lơi lể phiao mpôl bunuyh ntöyh nau ngơi Kôranh Brah i nkoch lor ma nau väch Brah Krist i du huê Bunuyh söng. Aboş dja khân may lể nhựp Brah Krist i nây njün ma bu, jêh ri nkhât lơi Ôbäl đöng.*

⁵³ Khân may lể sô dơi jêh nau vay Kôranh Brah i tông pâr lể ăn ma Môsê, ndrel ma phung u che bân, tih ma khân may mâu ôh jan tâng nau Păng đã nây!”

Bu nkhât Satêphan

⁵⁴ Jêh bu tăng nau Satêphan ngơi nây, bu ji nuih düt hô, káp rchiăt sêk neng ma păng ngăn.* ⁵⁵ Löng Satêphan ri, Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta păng ngăn, ăn păng n'gơ uãnh jât trök ti, say nau chrêk lợp Kôranh Brah, ndrel ma say Brah Yêsu dâk bơh ma Kôranh Brah ri đöng.*

⁵⁶ Păng lah: “Uãnh ri! Gáp say trök pơk lahư, ndrel ma say Kôranh Yêsu i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah dâk bơh ma Kôranh Brah ri đöng.” ⁵⁷ Dôi nây bu nter düt hô, n'ho ma sô lau ti nsêt tôh khân păng nơm gay ma mâu

† 7:50 7:50: Êsa 66:1-2 * 7:51 7:51: NNg 32:9; Êsa 63:10 * 7:52 7:52:

Luk 11:47-51; 13:34 * 7:54 7:54: Kar 5:33 * 7:55 7:55-56: Luk 22:69;

Rôm 8:34

hôm tăng nau păng đống, dăng lẽ bu rdôh ta păng ri dadê.
⁵⁸ Bu mphôk têk păng du lôh bôh dih bon Yêrusalem nây, gay ma klũp păng ma lũ tât khât. Mpôl i gũ uãnh nây, drih ao kuông khân păng nơm ăn ta jông du huê bu klô ndăm, rnha Sôl.* ⁵⁹ Dôl bu ntũp Satêphan ma lũ ri, păng mboh sơm: “Hơi Kôranh Yêsu, dăn May sô dơn huêng gập.”* ⁶⁰ Jêh ri păng chon kômôk, nter dũt nteh ngăn: “Hơi Kôranh! Lơi ôh kôp nau tih dja tât ma khân păng.” Jêh păng lah kôp nây, n'ho ma roh n'hâm klôk.*

8

¹⁻² Sôl tâm di du ntôh nau ùch nkhât Satêphan đống. Geh phung abã i iăt nau Kôranh Brah, leo tốp Satêphan nây, nhũm vôi ma păng dũt hô.

Sôl jan jêh ma phung nsing ma Brah Yêsu

Ta nar nây bu ntôm jan jêh dũt hô ma phung nsing ma Brah Yêsu ta bon Yêrusalem. Ndri dăng khân păng nchuăt du nhhing nhhang lam bri Yuđa, ndrel ma bri Samari, dơn hôm e mpôl kôranh oh mon dơn.* ³ Lông Sôl ri ùch n'groh lơi phung nsing ma Brah Yêsu, păng lăp ăp nhih rông mpông jay bu, nhũp têk bu tễ ndrung, bu ur mâu lah bu klô, nhũp dăng lẽ ro.*

Philip mboh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Samari

⁴ Lẽ mpôl i nchuăt nhhing nhhang ri nơh, khân păng hăn ăp ntũk, ndrel ma mboh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu.* ⁵ Philip i bu lẽ koih ndrel Satêphan nơh, păng hăn ta du bon ta bri Samari. Ta bon nây păng mboh nkoch

* 7:58 7:58: Kar 22:20; NVa 17:7 * 7:59 7:59: Luk 23:46 * 7:60 7:60: Mat 5:44; Luk 23:34 * 8:1-2 8:1: Kar 7:58; 11:19; Mat 10:23 * 8:3 8:3: Kar 9:1-2, 13-14, 21, 26; 22:4-5; 26:9-11; 1Kô 15:9; Gal 1:13-14; Phi 3:6 * 8:4 8:4: Kar 11:19

nau Brah Yêsu jêng Brah Krist i nôm rklaih Kôranh Brah de njuäl.* ⁶ Lẽ phung ðon lan ta nây ndơ ếch iăt ngăñ nau Philip ngơi, yorlah lẽ nau khân păng tăng khân păng say Philip jan nau khlay nơh lẽ nau ngăñ. ⁷ Geh ők bunuyh geh brah djơh lăp, khân păng nter düt dăng ngăñ, n'ho ma brah djơh du lờh bơh khân păng i nây. Geh bunuyh kuet rven, ndrel ma bunuyh khât jống khât ti ők đống bah.* ⁸ Yor ri bunuyh ta ðon nây geh nau răm maak hô ngăñ.

⁹ Ta ðon nây, geh đống du huê bunuyh rnhă păng Simôn, păng gũ ta nây lẽ jở năm jêh. Păng jêng bunuyh măt n'ang jan ndơ ma nau đơi brah djơh, păng nkoch êng săk păng nôm jêng bunuyh khlay. Dâng lẽ phung Samari ta ðon i nây, khân păng ndrốt nhhih ngăñ ma ndơ păng jan. ¹⁰ Dâng lẽ bunuyh, nôm bơh bu jẻ tăt ma bu kuống, iăt păng ueh ngăñ, bu lah: “Păng dja ro geh nau brah Kôranh Brah, i bu kuäl lah ‘Nau brah kuống ngăñ.’” ¹¹ Dâng bu iăt ma păng kọt nây, yorlah lẽ jở năm ngăñ bu ndrốt hih rhõl ma ndơ i păng jan nây. ¹² Yơn ma dõl Philip mboh nkoch nau mhe mhan ueh ma nau Kôranh Brah ếch măt uảnh ma bunuyh, ndrel ma mboh nkoch Brah Yêsu Krist, bu tâng iăt nau păng ngơi i nây ro, jêh ri khân păng ăn Philip jan bắptem yũk khân păng ma dak ndập ma bu ur bu klô. ¹³ Lõng i Simôn ri iăt nau Philip ngơi đống, n'ho ma đơn jan bắptem yũk ma dak ro, jêh ri păng gũ ndrel Philip mro. Nôk nây păng ndrốt hih rhõl ngăñ say nau mbên, ndrel ma nau khlay i Philip jan nây.

¹⁴ Mpôl kôranh oh mon hôm gũ ta ðon Yêrusalem ri. Tăt khân păng tăng lư ta bri Samari ri geh bunuyh sỏ đơn nau Kôranh Brah, khân păng đă Pêtrôs, ndrel ma Yôhan hăn ta bri nây. ¹⁵ Tăt ta nây, bar hê kôranh oh mon ri mboh sơm dăn ma Kôranh Brah, gay ma Kôranh Brah ăn Brah

* 8:5 8:5: Kar 6:5 * 8:7 8:7: Luk 9:1-2

Huêng Ueh i kloh ueh jür gü ta mpôl lě nsing nây, ¹⁶ yorlah bar hê khân păng nây ê ôh say Brah Huêng Ueh jür gü ta du huê ta mpôl lě nsing nây. Man ma geh jan bắptem yũk ma dak ta rnhã Kôranh Yêsu. ¹⁷ Ndri dăng Pêtrôs, ndrel ma Yôhan tể ti ta khân păng, jêh ri mớ Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gü ta khân păng.* ¹⁸ Dôl Simôn say Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh gü ta khân păng ri, yor ma mpôl kôranh oh mon tể ti nây, păng sớ prăk gay ma ăn bar hê kôranh oh mon nây ¹⁹ n'ho ma lah: “Ăn gập bắ nau dơi nây ơ, gay ma bu moh gập tể ti, Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gü ta păng đổng.” ²⁰ Pêtrôs lah păng: “Ăn may, ndrel ma prăk may hăn gü ta ndrung ũnh, yorlah may mân prăk dơi rvăt ndr Kôranh Brah ăn!” ²¹ May mâu ôh dơi lăp ndrel ta nau kar dja, du ntil mâu dơi đổng, yorlah nuinh n'hâm may mâu sổng ôh ta năp Kôranh Brah. ²² Ăn may mbăr hồm nuinh n'hâm djơh nây, jêh ri mboh sơm dăn ma Kôranh Brah. Nkhêp lah Păng ma yố ndach mâu hôm kơp nau tih may mân kơt nđay. ²³ Gập lě say may geh nuinh n'hâm tâm mâu nach hô ngăn, ndrel ma hôm khan jan tih nâng mâu blao bah jan djơh, tâm ban ma nau tih kăt may ma rse rvăk.” ²⁴ Simôn ơh: “Lah ndri đă may sơm dăn ma Kôranh Brah, gay ma lơi ăn gập gü ta ndrung ũnh, nau i may lah nây nơh.”

²⁵ Pêtrôs, ndrel ma Yôhan, khân păng mboh nkoch nau Kôranh Yêsu ma bu, ndrel ma lě ndr i khân păng say khân păng tăng ta Păng nơh, jêh ri khân păng plớ săt tay ta bơn Yêrusalem, n'ho ma mboh nau mhe mhan ueh ốk bơn đổng rỏ trong bri Samari nây.

Philip mboh nau mhe mhan ueh ma bunuyh bri Êthiôpi

* 8:17 8:17: Kar 19:6 * 8:20 8:20: Mat 10:8

²⁶ Jêh ri du huê tông pãr Kôranh Brah lah ma Philip: “Hơi Philip, may dâk hõm, hãn mpeh jât dõng ri, hãn rõ trong i jür bõh ÷on Yêrusalem hãn jât ÷on Kasa, ta trong i bu mâu hõm ôh vay hãn.” ²⁷ Jêh ri Philip dâk hãn ro, tât a trong ri mập ma du huê mpôl bri Êthiôpi, bunuyh bu char. Pãng jêng kôranh kuõng ta bri Êthiôpi, pãng mập uãnh lẽ drăp nớ khlay, lẽ prăk kađăch ta bri i nây. Bri i nây bu ur jan kađăch, rnha kađăch i nây ‘Kăndês’. Kôranh kuõng i nây pãng hãn ta ÷on Yêrusalem ri nớh, gay ma yõk mbah ma Kôranh Brah. ²⁸ Tật ma sật, dõl pãng ncho ta rdeh seh, pãng rõ nteh Nau Kôranh Brah Ngõi ta sambữt Êsai i bunuyh ntoyh nau ngõi Kôranh Brah. ²⁹ Nõk nây Brah Huêng Ueh lah ma Philip: “Hãn hõm, ăn dăch ma rdeh seh nây.” ³⁰ Jêh ri Philip nchuẩt tâng rdeh nây ro, tât ta nây pãng tâng kôranh i nây rõ sambữt Êsai i bunuyh ntoyh nau ngõi Kôranh Brah, pãng ôp: “Hơi kôranh, may vật dõng nau may rõ i nây?” ³¹ Kôranh i nây ớh lah: “Mớm blaõ vật êng, lah mâu geh bunuyh ma rblang?” Jêh ri pãng jă Philip ncho ndrel kalớ ri gũ dăch pãng. ³² Trong ntũk pãng uãnh nây lah kớt nđa:

‘Bu têk Pãng, tâm ban ma bu têk be biăp ma nkhật, Pãng mâu ôh mpăt rdâng.

Tâm ban ma kon be biăp mlo mâu blaõ nhhiăng nõk bu koh rsau

Pãng mâu ôh nteh ngõi du tong.

³³ Bu mựch Pãng bắch bõch, bu mâu ôh phat dõih di ma Ôbăl.

Pãng mâu ôh geh yao ma nkoch,

Yorlah bu nkhật pãng mâu geh kon, nau rêh

Pãng lẽ bu sớ rhuẩt lới bõh neh ntu dja’†.

³⁴ Jêh ri kôranh nây ôp Philip: “Lõng may mớh ma gập, nau bunuyh ntoyh nau ngõi Kôranh Brah lah kớt nđa, bu

† 8:33 8:33: Êsa 53:7-8

moh păng ũch lah? Lah ma sǎk păng nôm, mâu lah ũch lah ma du huê bunuyh êng?”³⁵ Philip mboh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu ăn păng gĩt, nôm boh trong Nau Kôranh Brah Ngơi này.*³⁶ Bar hê khân păng i này hôm ncho ndrel ta rdeh ri dadê. Tât a nấp ri say geh dak, kôranh này lah: “Dak ta dja geh, moh hôm geh nau ma buay gáp, mâu ôh ăn gáp yũk bǎptem ma dak?”³⁷ [Philip lah ma păng: “Lah may nsing ma lě nuh n'hâm ngǎn, may mâu chrao ôh, bǎptem dơi.” Păng ôh: “Lě gáp nsing Kôranh Yêsu Păng Brah Krist Păng Kon Kôranh Brah ngǎn ro.”]³⁸ Păng đã bu nsrũng rdeh seh. Jêh ri bar hê khân păng jũr a dak su, Philip jan bǎptem yũk păng ma dak.³⁹ Dôi khân păng hao a kớh dja, Brah Huêng Ueh sỏ Philip roh klỏk, uǎnh păng mâu hôm ôh say. Jêh ri kôranh bri Êthiôpi i này nôm hǎn tay jât, nuh n'hâm păng rǎm maak ngǎn, yor ma Kôranh Brah lě rklaih păng.⁴⁰ Lỏng Philip, say Brah Huêng Ueh sỏ păng gũ ta ðon Asôt ri. Jêh boh này, păng brỏ mboh nkoch nau mhe mhan ueh rỏ ðon, n'ho ma tât ðon Sêsara.

9

Nau rgâl nuh n'hâm Sỏl

¹ Nỏk này, Sỏl hôm thǎm oh mon Kôranh Yêsu, ndrel ma ngơi ũch nkhât khân păng. Păng hǎn mập ma kôranh jan brah dũt kuỏng ta Yêrusalem,*² dẫn sambũt boh kôranh này ma nhieh rỗn phung Israel êng êng ta ðon kuỏng Đamas, gay ma lắp rỏ nhieh rỗn êng êng i ri, nkhêp lah say geh bunuyh ảbǎ ta nhieh rỗn này hǎn tâng trong Brah Yêsu, bu ur, mâu lah bu klỏ. Sambũt i này ăn păng dơi nhũp leo khân păng ta ðon Yêrusalem ro, gay ma phat

* 8:35 8:35: Luk 24:44-46 * 9:1 9:1: Kar 8:3

dôi hân păng.* ³ Dôi păng hăn rồ trong bơi tât ta ðon Đamas ri, ðo ma geh nđơ ang tă kalơ trôk ti chrăt jũm păng ro. ⁴ Păng n'ho ma chôt ta neh ri ro, jêh ri tăng nteh ngời lah ma păng: “Hơi Sôl! Hơi Sôl! Moh nau may jan jêr ma Gâp kơt nây mêh?” ⁵ Sôl ôp ma Păng: “Hơi Kôranh, bu moh May ri mêh?” Păng ơh: “Gâp dja Yêsu, i may jan jêr nây. Dâng lể nau jêr i may jan ma phung nsing ma Gâp, jan jêr ma Gâp ðong. [May nsrôyh tâm rdâng ma Gâp, tâm ban ma ndrôk tâm tòm* ma loyh mplôn, kơt nây mâu di vẫ].”* ⁶ [Păng ndrôt nsör ngãn, păng lah: “Hơi Kôranh, lah ndrì mớh May ũch ăn gâp jan mêh?” Brah Yêsu ơh:] “May dâk hăn lăp ta ðon nây hõm, ta ri tay bu mboh nđơ ma may jan.” ⁷ Lõng bu i hăn ndrêl Sôl ri mâu hõm blaoh ôh ngời, dâk nsrũng rogo đơm, yorlah nteh ngời hân păng tăng, tih ma i sắk bunuyh ri mâu say ôh. ⁸ Jêh ri Sôl ri dâk, măt păng ri lin, tih ma uảnh nđơ mâu say ôh. Bu sớh tềk păng leo lăp ta ðon Đamas ri. ⁹ Jõ pe nar ngãn păng mâu ôh say nđơ, ndrêl ma mâu sớng sa ðong, dak mâu nhêt ðong.

Ananês tâm mập ma Sôl

¹⁰ Ta ðon Đamas nây geh du huê oh mon i nsing ma Brah Yêsu, rnha păng Ananês. Kôranh Yêsu kuẩ păng ma nau tâm say: “Hơi Ananês!” Păng ơh: “Moh nđơ, Kôranh?” ¹¹ Kôranh Yêsu lah ma păng: “Dâk hõm, ăn may hăn rồ trong i bu kuẩ lah ‘Trong sớng’, lăp ta jay Yudas, jêh ri ôp rnha sắk Sôl, păng tă bớh ðon Tasos. Ađơ dja păng gũ mboh sớh, ¹² păng tâm say ma du huê bunuyh, rnha Ananês, may hăn lăp mboh sớh tể ti ta păng, gay ma ăn păng uảnh say kơt ơm.” ¹³ Ananês ngời ma Brah Yêsu: “Hơi Kôranh, ỏk bunuyh gâp tăng lư bu nkoch păng, bu klô i nây hô ngãn păng jan jêr ma phung kloh ueh May

* 9:2 9:2-19: Kar 22:5-16; 26:12-18

* 9:5 9:5: Ta nau ngời Grek lah: ‘Tâm

thắk’. * 9:5 9:5: 1Kô 15:8

ta ðon Yêrusalem ri. ¹⁴ Păng tât ta ntük dja lë geh jêh sambüt bôh mpôl kôranh jan brah, gay ma dôi nhÿp kât bu moh mboh sôm kuăl rnha May.” ¹⁵ Yon ma Kôranh Yêsu lah ma păng: “Dâk hăn hõm! Yorlah bu klô này lë Gâp koih jêh, gay ma dõng păng ðã mboh nkoch rnha Gâp ăn ma bắ mpôl phung bunuyh êng êng i mâu di phung Israel, ndrel ma kađäch khân păng, jêh ri ma phung ðon lan Israel ðõng.* ¹⁶ Gâp ùch tâm mpôl ăn ma păng gít, geh ők nau jêr jõt păng sỏ dơn yor ma păng jan kar ma Gâp jât năp tay.” ¹⁷ Jêh ri Ananês dâk hăn ro. Tât ta jay ri, păng tể ti ta Sôl, n'ho ma lah: “Hơi nô Sôl! Kôranh Yêsu i tâm mpôl ma may rõ trong dôi may hăn này nơh, Păng ðã gâp bở a may dja, gay ma ăn trôm mắt may dôi say ang, ndrel ma ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta may ngăn.” ¹⁸ Jêh ri dỏ ma say geh nớ tâm ban ma rsap ka tũp bôh trôm mắt Sôl ri, mắt păng say ang tay ro, jêh ri păng dâk dơn bắptem yũk ma dak. ¹⁹ Jêh păng sông sa, geh tay brăt suan kọt ơm. Sôl gũ ndrel mpôl oh mon ta ðon Đamas jỏ pe puăn nar.

Sôl mboh nkoch Brah Yêsu ta ðon Đamas

²⁰ Păng dâk ntom mboh nkoch ro ma Brah Yêsu jêng Kon Kôranh Brah ta nhiih rỗn phung Israel êng êng.* ²¹ Lë bunuyh i tăng nau păng lah này, bu ndrôt hih rhỏl ngăn ta nuih n'hâm ri mâu vât ôh, bu lah: “Păng i này ro jan jêr lơh djơh ma mpôl i mboh sôm kuăl rnha Yêsu ta ðon Yêrusalem ri nơh. Hăn păng i này ta dja, gay ma nhÿp njũn mpôl i này ma mpôl kôranh jan brah ta Yêrusalem, ndri păng i này heh!”* ²² Lõng Sôl ri lơ ma geh nuih n'hâm năp ngăn păng heh, păng rblang kloh rah vah ngăn Brah

* 9:15 9:15: Kar 22:21; 23:11; 27:24; Rôm 1:5; 11:13; 15:15-21; Gal 1:15-16; 2:7-9; Êph 3:2; 1Ti 2:7 * 9:20 9:20: Mar 15:39 * 9:21 9:21: Kar 8:1-3; 9:2

Yêsu jêng Brah Krist i nôm rklaih Kôranh Brah de njuăl, ăn ma mpôl phung Israel ta bon Đamas ri. Khân păng mâu hôm ôh blao tâm rlăch ma păng jât.* ²³ Jô bôh kơi này, kôranh mpôl phung Israel tâm nchră bắ gay ma nkhăt lơi păng.* ²⁴ Yơn ma geh bunuyh mboh ma Sôl ma nau mpôl này ứch nkhăt păng, geh bu gũ kốp ta mpông mpêr bon dâng mắng dâng nar, gay ma kốp nhũp nkhăt păng.* ²⁵ Yơn ma geh du mắng mpôl oh mon păng tể păng ma bĩ, jêh ri yur păng bôh dih mpêr ri.

Sôl gũ ta bon Yêrusalem

²⁶ Jêh Sôl lể săt ta bon Yêrusalem ri, păng ứch lắp ndrel phung oh mon. Yơn ma phung i này klach păng dadê, yorlah bu mâu ôh iăt lah păng jêng bunuyh lể nsing đổng. ²⁷ Jêh ri Barnabas leo Sôl hắn mắp ma mpôl kôranh oh mon, Barnabas mboh nkoch nau Kôranh Yêsu tâm mpơl ma păng, ngơi ma păng dól păng brố rố trong ri nơh, ndrel ma mboh nkoch nau păng bắnh mboh nkoch ma Kôranh Yêsu ta bon Đamas ri.* ²⁸ Ntơm bôh nôm này, Sôl hắn nắng mắp ma mpôl kôranh oh mon, ndrel ma phung i nsing ma Kôranh Yêsu, păng bắnh mboh nkoch ma Kôranh Yêsu lam bon Yêrusalem đổng. ²⁹ Sôl tâm ngơi, ndrel ma tâm rlăch đổng ma mpôl phung Israel i ngơi nau ngơi Grek đơm†, yơn ma mpôl i này joi nau, ứch nkhăt păng. ³⁰ Dól phung nsing ma Brah Yêsu gắt nau ứch nkhăt păng này, khân păng njũn păng ta bon Sêsara, jêh ri đắ păng hắn jăt bon Tasơs.* ³¹ Dắng lể phung nsing ma Brah Krist ắp ntũk, ta bri Yuđa, ta bri Galilê, ndrel ma ta bri Samari, geh nau

* 9:22 9:22: Kar 18:28; Luk 24:25-27, 44-46 * 9:23 9:23: Kar 20:3; 23:12

* 9:24 9:24-25: 2Kô 11:32-33 * 9:27 9:27: Kar 4:36 † 9:29 9:29: Ma nau

khlay 'Ngơi nau ngơi Grek đơm', uắnh ta Kar 6:1. * 9:30 9:30: Kar 11:25

đăp mpăn, mâu geh bu jan jêr, ndrel ma geh nau nsing lơ ma hô. Khân păng gũ ndjôt nau Kôranh Brah ngăn ngên, geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh rthi nuh n'hâm khân păng, jêh ri khân păng lơ hô ők đống bunuyh nsing.

Pêtrôs jan bah bunuyh ji, rnha păng Ênas

³² Jêh ri Pêtrôs hăn nsong trong ăp ntũk. Geh du nar păng hăn khõl ma phung nsing ma Brah Yêsu ta ðon Liđa bri Sarôn. ³³ Tăt ta ðon nây, păng say du huê bunuyh ji kuet, rnha păng Ênas, păng ji lě jõ pham năm ngăn, dăk mâu dơi ôh, bêch rkhuen ta gre ri đơm yor ma păng rven. ³⁴ Jêh ri Pêtrôs lah ma păng: “Hơi Ênas! Kôranh Yêsu Krist jan bah ji may, may dăk hõm, ndjôt nkõ may nây!” Jêh ri păng dăk đưp ro. ³⁵ Ồk ngăn bunuyh gũ ta ðon Liđa, ndrel ma gũ rõ bri Sarôn, say păng bah kót nây, khân păng săt nsing ma Kôranh Yêsu ro.

Bu ur Têbitha dăk rêh

³⁶ Geh đống ta ðon Yôppê ri, geh du huê bu ur rnha păng Têbitha, rblang nau ngõi Grek lah ‘Đôrkas[‡]’, păng jêng phung nsing ma Brah Yêsu đống. Păng gõyh jan nau ueh, ndrel ma ăn ndr ma phung o ach bảbơ. ³⁷ Nôk nây păng geh ji hô, n'ho ma khât. Bu rao săk jăn păng tâng nau vay phung Israel, jêh ri bu njor păng ta jrô kalơ ri. ³⁸ Phung nsing ma Brah Yêsu gĩt Pêtrôs hôm gũ ta ðon Liđa nây, jêh ri đă bar hê bunuyh hăn joi păng ta nây, gay ma jă păng hăn ro, yorlah ðon Liđa đah ðon Yôppê tâm dăch. ³⁹ Pêtrôs dăk bõh nây hăn ndrel bar hê khân păng ri ro. Tăt ta ri bu jă păng hao ta jrô kalơ ri. Lě bu ur ndrô khât sai dăk nhũm dăch Pêtrôs ri dadê, n'ho ma nhơ bok ao i Đôrkas de jâng ăn ma khân păng dõl păng

[‡] 9:36 9:36: Lě bar rnha nây geh nau khlay ‘Nkrõng’. Ta nôk nây bu sỏ rnha mpõmpa (siũm) i ueh ma tể rnha bu ur.

hôm rêh ri nơh. ⁴⁰ Pêtrôs đã khân păng lôh a dih dadê, jêh ri păng chon kômök mboh sơm. Jêh mboh sơm ri păng uảnh jât bunuyh khât nây, lah ma păng: “Hơi Têbitha, ay dâk hơm.” Bunuyh khât nây lin mắt say Pêtrôs, păng dâk gũ ta gre ro. ⁴¹ Pêtrôs nhũp ti păng, rdök păng, jêh ri kuăl phung nsing ma Brah Yêsu, ndrel ma phung bu ur ndrô khât sai jă khân păng lăp, nhơ păng ăn bu say nau păng dâk rêh nây. ⁴² Lẽ bunuyh ta ðon Yôppê ri, tăng lư nau nây dadê, jêh ri ôk bunuyh sât nsing ma Kôranh Yêsu. ⁴³ Pêtrôs ri hôm gũ ta Yôppê nây jô nar jât, păng gũ ta jay du huê bu klô rnha păng Simôn, jêng bunuyh ndrăp ntô mpômpa (siũm) gay ma ăn bunuyh êng jan ndrê êng êng.

10

Tông pãr tâm mập ðah Kônêlê

¹ Ta ðon Sêsara*, geh du huê bu klô rnha păng Kônêlê, păng jêng kôranh taken† Rôm, mpôl kon taken păng bu kuăl lah ‘Mpôl bri Italy’.* ² Păng lẽ rñăk vâl păng jêng bunuyh klach iăt nau Kôranh Brah. Păng ăn ôk prăk yố ma phung ðon lan o ach ta phung Israel, ndrel ma mboh sơm kuăl Kôranh Brah mro mrăng. ³ Geh du nar klăp lah mong pe kêng mănğ, păng tâm say n'hêl ðah du huê tông pãr Kôranh Brah lăp ta trôm jay păng ri. Tông pãr nây lah ma păng: “Hơi Kônêlê!” ⁴ Kônêlê uảnh jât tông pãr ri, ôh ma păng ndăp ma klach nsôr: “Hơi kôranh, moh geh nau hă?” Tông pãr lah: “Nau may mboh sơm lẽ Kôranh Brah iăt jêh, ndrel ma prăk i may geh nau yố ăn ma bu nây gít

* 10:1 10:1: Bon Sêsara gũ ta meng dak văch dak văr, klăp lah 60 kilômet mpeh boh lơ ðon Yôppê. † 10:1 10:1: Păng geh kon taken klăp lah 100 nuyh. Păng, ndrel ma kon taken păng ta mpôl taken 600 nuyh, dăng lẽ khân păng i nây bu kuăl lah ‘Mpôl bri Italy’.

* 10:1 10:1: Luk 7:1-5

tât ma Kôranh Brah, Păng hôm kah gít đong. ⁵ Lah ndrî may đã bu hăn ta ðon Yôppê ri abao' ro, jã du huê bu klô rnha păng Simôn, bu kuãl păng Pêtrôs đong vãnh ta dja. ⁶ Păng gũ ta jay du huê bunuyh i rnha Simôn jêng bunuyh ndrăp ntô mpômpa (siũm) gay ma ăn bunuyh êng jan ndrêng êng. Jay i nây dăch dak vãnh dak văr.” ⁷ Tât ma du jêh tông pâr i gũ ngơi đah Kônêlês nây, jêh ri păng kuãl bar hê bunuyh jan kar ma păng, ndrêl ma du huê taken i gũ dăch ndrêl păng nôm ðabơ iăt nau Kôranh Brah đong, vãnh ta ri. ⁸ Jêh păng mboh lě phiao nau i nây ma khân păng, jêh ri đã khân păng hăn ta ðon Yôppê ri.

Pêtrôs mboh sơm ta kalơ chor jay

⁹ Kah ôi tay, khân păng pe nuyh nây hăn bơi tât ta ðon Yôppê ri, di nar nklang bôk, Pêtrôs hao mboh sơm ta kalơ chor jay ri. Chor jay ta ntũk nây lũng gay ma jan kar êng êng. ¹⁰ Dôi nây păng ji ngot, bu nchô ma ndrăp piăng trao ma ăn păng sông, păng n'ho ma tâm say ro. ¹¹ Păng say trôk pơk bống lahữr, jêh ri say ndrê tâm ban ma du blah bok laiھ kuống yur tă bơh kalơ trôk ti tât a dja, geh kât lě puăn njônھ đong.* ¹² Ta kalơ bok i nây geh mpômpa (siũm) jông puăn ăp ntil, mpômpa (siũm) hung vơr, ndrêl ma siũm mpâr kalơ trôk đong, geh đong mpômpa (siũm) i mâu kloھ i mâu ôh di ma sa tâng nau vay phung Israel.* ¹³ Jêh ri tâng ngơi lah ma păng: “Hơi Pêtrôs! May nkhăt mpômpa (siũm) dja ma gũch sa dđ.” ¹⁴ Yơn ma Pêtrôs rlăch: “Mâu ôh Kôranh, yorlah mpômpa (siũm) i mâu kloھ mâu di ma sa, gâp mâu ôh vay sa ta du njăr nau rêh gâp.” ¹⁵ Pêtrôs tâng tay nau ngơi i nây du tở jăt: “Moh ndrê i Kôranh Brah jan lě kloھ jêh, lơi hôm may kợp ndrê i nây

* 10:11 10:11-16: Kar 15:7-9 * 10:12 10:12: Klê 11:20, 25

bờ bờch jât.” ¹⁶ Nau i này lah tât ma pe tở ngấn, jêh ri bok i này hao tay kalơ trôk ri ro.

¹⁷ Dôl Pêtrôs hôm gũ mân mâu vât ôh ma nau i này, bunuyh pe nuyh Kônêlê de đã hấn ri nơh, jêh joi jay Simôn lể tât ta mpông này. ¹⁸ Khân păng ôp kuăl: “Ah Simôn, i bu kuăl Pêtrôs gũ ta dja đờng bờh?” ¹⁹ Pêtrôs hôm gũ mân ma nau khlay i păng tâm say này nơh, n'ho ma geh Brah Huêng Ueh lah ma păng: “Geh bunuyh pe nuyh ôp joi may. ²⁰ Jữ hồm, hấn ndrel khân păng, lơi ôh vĩ vể, yorlah Gập nơm đã khân păng hấn này nơh.” ²¹ Jêh ri Pêtrôs jữ a đờng su, lah ma khân păng ri: “Gập dja i khân may joi này, moh nau hã?” ²² Khân păng ôh ma Pêtrôs: “Kôranh Kônêlê i kôranh taken Rôm đã hên hấn a dja. Păng jêng bunuyh sồng, klach ma Kôranh Brah, geh ôk phung Israel rnê păng jêng bunuyh ueh. Jêh ri geh đờng du huê tông pãr kloh ueh đã păng jã may hấn ta jay păng, gay ma iăt nau may nti.” ²³ Jêh ri Pêtrôs jã khân păng lăp trôm jay, bêch ta này du mắng.

Kah ôi tay ri păng dâk hấn ndrel khân păng, geh đờng phung nsing abã ta bon Yôppê này hấn ndrel păng đờng. ²⁴ Tât ôi klak ri khân păng tât ta bon Sêsara. Lống Kônêlê ri, păng lể kuăl bắl mpôl, ndrel ma măt jắng păng, gũ rắbũn ta jay păng ri dadê, kỏp mpôl Pêtrôs rỏp hỏp. ²⁵ Dôl Pêtrôs tât ta ri, Kônêlê maak ngấn, păng ran păn yỏk mbah ta jờng Pêtrôs ri ro. ²⁶ Yỏn ma Pêtrôs nhũp ti Kônêlê tềk ăn păng dâk, n'ho ma lah: “Dâk hồm! Lời ôh yỏk mbah gập, gập bunuyh đờm tâm ban kỏt bắl đờng.”*

²⁷ Jêh ri khân păng lăp ta trôm jay n'ho ma tâm ngỏi. Pêtrôs say geh bu gũ rắbũn ôk ta ri. ²⁸ Păng lah ma bu: “Khân ay may lể gữ jêh nau vay phung Israel mâu ăn ôh phung Israel tâm mắp đah phung i mâu di phung Israel,

*

10:26 10:26: NTM 19:10

mâu lah lăp jay khân păng. Yơn ma Kôranh Brah lă tâm mpôl jêh ma gâp, ăn gâp rom ăp ntil bunuyh, lơi dăng ôh lah du huê bunuyh bở bởch, mâu lah, lah mâu ôh kloh ta năp măt Păng.* ²⁹ Kơt ndri dăng gâp hăn ro dôl khân ay may đă bu brồ jă gâp. Lah ndri lờng khân ay may mboh ma gâp, moh nau khân ay may đă gâp hăn ta dja?” ³⁰ Kônêlê sớ ma păng: “Nôk pe nar bớh kới nớh, klăp lah mong pe kêng măng kơt ăbaơ dja đờng, dôl gâp mboh sớm ta jay, geh du huê bu klô nsoh bok ao nglang chrat, dăk bớh năp gâp ri, ³¹ jêh ri lah ma gâp: ‘Hới Kônêlê sớ, Kôranh Brah lă iăt jêh nau may mboh sớm, ndrel ma ndơ may ăn yố bu nây, Păng mâu chuêl ôh. ³² ăbaơ dja ăn may đă bu hăn ta bôn Yôppê ri, mboh ma du huê bu klô rnha păng Simôn, bu kuăl păng Pêtrô sớ đờng, đă păng hăn ta dja. Păng gữ ta jay Simôn bunuyh ndrăp ntô mpômpa (siũm), jay nây dăch dak văch dak văr’. ³³ Kơt ndri dăng gâp đă bu hăn jă may ro, ueh ngăn may hăn ta dja. ăbaơ dja dăng lă hên ta dja lă gữ bớh năp Kôranh Brah jêh, gay ma iăt lă nau Păng đă may ngới.”

Nau Pêtrô sớ ngới ta jay Kônêlê sớ

³⁴ Jêh ri Pêtrô sớ ntơm ngới: “ăbaơ dja lă gâp gữt n'hêl nanế ngăn, Kôranh Brah mâu ôh kớih bunuyh du mpôl đơm,* ³⁵ yơn ma dăng lă ta mpôl bunuyh, bu moh i ndjôt nau Kôranh Brah, ndrel ma jan kar nau sớng, lă bunuyh i nây Păng rom ro.* ³⁶ Khân ay may lă gữt jêh nau mhe mhan ueh Păng lă ngới ma phung Israel hên: Bunuyh đới geh nau đăp mpăn đăh Kôranh Brah yor ma nau khăt Kôranh Yêsu Krist. Kôranh Yêsu Krist nây jêng kôranh ma dăng lă bunuyh ta neh ntu.* ³⁷ Khân ay may lă gữt jêh ma nau

* 10:28 10:28: Kar 10:15; 11:3-4

* 10:34 10:34: NVa 10:17

* 10:35

10:34-35: Yôh 10:16; Rôm 2:10-11

* 10:36 10:36: Kar 5:31; Luk 2:14; Êph

2:17

Yôhan-Baptem đã bon lan rgâl lơi nuh n'hâm djơh, jêh ri jan baptem khân păng yũk ma dak nây nơh, khân ay may lể gĩt đổng ndr Kôranh Yêsu lể jan ntơm bơh bri Galilê, tăt ma lam bri Yuđa nây.* 38 Khân ay may lể gĩt jêh, Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta Kôranh Yêsu i tă bơh bon Nasaret nây ngăn, ndrel ma ăn nau dơi ta Păng. Păng brổ nsong ăp ntũk, jan ndr ueh, ndrel ma jan bah bon lan i geh brah djơh lơh. Dâng lể ndr dja Păng blao jan yorlah Kôranh Brah gũ ndrel Păng.* 39 Hên dja i tơm say lể ntil nau khlay Kôranh Yêsu jan ta bri Yuđa, ndrel ma ta bon Yêrusalem. Bu nkhât Păng, pống Păng ta si tâm rkăng,* 40 yơn ma tăt pe nar jêh khât, Kôranh Brah jan ăn Păng dâk rêh, ndrel ma ăn Păng tâm mpơl sắk ăn bu say.* 41 Kôranh Brah mầu ôh ăn dâng lể bunuyh say Păng, yơn ma Kôranh Brah kớih hên dja ê lor ma Păng khât dâk rêh, gay ma jan tơm mboh ma ndr i nây. Hên dja i gũ nhêt sông ndrel Păng, jêh Păng dâk rêh nây nơh. 42 Kôranh Yêsu ntĩnh ma hên, đã hên mboh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma bu, ndrel ma mboh nkoch Păng dja i Kôranh Brah de ăn phat dôi h dâng lể bunuyh ta neh ntu ta nar jăt nấp tay, bunuyh hôm rêh, ndrel ma bunuyh lể khât đổng.* 43 Dâng lể mpơl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, lể nkoch jêh nau khlay Kôranh Yêsu. Khân păng nkoch Kôranh Brah yố ndach mầu hôm kợp nau tih ma dâng lể bunuyh i nsing ma Brah Krist, yor ma ndr Păng lể jêh jan.”*

Mpôl i mầu di phung Israel geh sỏ đơn Brah Huêng Ueh

* 10:37 10:37: Luk 3:3-17 * 10:38 10:38: Luk 3:21-22 * 10:39 10:39: Kar 1:8; Luk 24:32-33 * 10:40 10:40-41: Luk 24:1-7, 36-43; 1Kô 15:4-8 * 10:42 10:42: Kar 1:8; Luk 24:47 * 10:43 10:43: Luk 24:44-46; Êsa 53:5-11; Yêr 31:34

⁴⁴ Dôl Pêtrôs hôm e ngoi, Brah Huêng Ueh i kloh ueh jũr gũ ta khân pãng i gũ iăt nau pãng ngoi này.* ⁴⁵ Lõng mpôl nsing ma Brah Yêsu i hãn ndrel Pêtrôs này nơh, khân pãng phung Israel i geh koh ntô dadê. Khân pãng ndrôt hih rhõl ngãn mâu văt ôh, say Kôranh Brah troch ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta mpôl phung i mâu di phung Israel đõng,* ⁴⁶ yorlah khân pãng tăng mpôl i này ngoi ta nau ngoi êng êng i mpôl i này mâu ôh blao ngoi a lor nơh, tăng mpôl i này rnê ma Kôranh Brah. Jêh ri Pêtrôs lah.* ⁴⁷ “Khân pãng lẽ đơn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta khân pãng tâm ban ma bân đõng, lah ndrì bu moh hôm đơ buay ma mpôl dja mâu ăn jan bắptem yũk ma dak?”* ⁴⁸ Jêh ri Pêtrôs đă bu jan bắptem yũk ma dak ăn ma mpôl i này ta rnha Brah Yêsu Krist. Jêh jan bắptem ri, bu kõn Pêtrôs ăn gũ ndrel ta ri jõ bar pe nar jăt.

11

Pêtrôs mboh nkoch ăn ma phung nsing ta bon Yêrusalem

¹ Jêh ri mpôl kôranh oh mon, ndrel ma phung nsing ma Brah Yêsu i gũ ta bri Yuđa, khân pãng lẽ tăng lư geh phung i mâu di phung Israel sữ đơn nau Kôranh Brah đõng. ² Dôl Pêtrôs săt tăt ta bon Yêrusalem, geh phung nsing ma Brah Yêsu i phung Israel* nduih ma pãng kot nđa:* ³ “May tih ngãn lăp ta jay phung i mâu di phung Israel, lơ ma hô tih jăt may lẽ nhêt sông ndrel phung i này đõng.” ⁴ Jêh ri Pêtrôs mboh nkoch dăng lẽ nau i này ăn ma bu gít: ⁵ “Nôk gập gũ ta bon Yôppê, dôl gập mboh sơm, gập tâm say geh tâm ban ma du blah bok lai h kuõng, kăt puăn njôn h,

* 10:44 10:44: Kar 11:15 * 10:45 10:45: Kar 2:38-39 * 10:46 10:46: Kar 2:4 * 10:47 10:47-48: Kar 8:36; 11:16-17 * 11:2 11:2: Mâu lah ‘Phung nsing ma Brah Yêsu i geh koh ntô’. * 11:2 11:2-3: Kar 10:28-29

yur tă bôh kalơ ti tât ta gâp ri. ⁶ Dôl gâp gũ uănh n'hêl ndơ i nây, gâp say geh ăp ntil mpômpa (siũm) jông puăn, mpômpa (siũm) bri, mpômpa (siũm) hung vơ, ndrel ma siũm mpăr kalơ trôk, geh đổng mpômpa (siũm) mâu kloh mâu ôh di ma sa tâng nau vay phung bân. ⁷ Jêh ri gâp tăng ngơi tă bôh kalơ trôk ti lah ma gâp: 'Hơi Pêtrô! May nkhât mpômpa (siũm) dja ma gũch sa dô!' ⁸ Yơn ma gâp rlăch ma Păng kot nđa: 'Mâu ôh Kôranh, yorlah ndơ i mâu kloh mâu di ma sa, gâp mâu ôh vay sa ta du njăr nau rêh gâp'. ⁹ Jêh ri ngơi tă kalơ trôk ti lah tay ma gâp đổng, nây jêng ngơi tồl bar, Păng lah kot nđa: 'Moh ndơ Kôranh Brah jan lẹ kloh jêh, lơi hôm ôh kơp ndơ nây bở'. ¹⁰ Nau i nây geh pe tở ngăn, jêh ri dăng lẹ ndơ i nây n'hao tay kalơ trôk ti lẹ phiao. ¹¹ Nôk nây dô ma geh bunuyh pe nuyh tât ta jay gâp gũ ri, bu đă hăn joi gâp, khân păng tă bôh bôn Sêsara. ¹² Brah Huêng Ueh lah ma gâp, đă gâp hăn ndrel khân păng ro, lơi ôh vĩ vể. Jêh ri geh phung oh nô nsing ma Kôranh Yêsu prao nuyh dja hăn ndrel đổng, tât ta nây hên lăp ta jay Kônelês ri. ¹³ Jêh ri păng nkoch bri ma hên nau păng tâm say ma tông păr ta jay păng nơm. Tông păr ri lah ma păng: 'May đă bu hăn ta bôn Yôppê, jă rnha Simôn i bu kuăl Pêtrô đổng văch ta dja. ¹⁴ Păng i nây mboh nkoch ma may, ăn may, ndrel ma lẹ rănăk vâl may geh rkłaih đổng'. ¹⁵ Dôl gâp nơm ngơi ma khân păng, Brah Huêng Ueh i kloh ueh jũr gũ ta khân păng ri, tâm ban ma păng jũr gũ ta bân bôh nơm nơh ta nôk nhêt bũn 50 nar nơh đổng. ¹⁶ Dôl nây gâp kah gĩt nau Kôranh Yêsu lah nơh: 'Yôhan-Baptem jan băptem ăn bu yũk ma dak, yơn ma jât năp tay Kôranh Brah ứch ăn Brah Huêng Ueh jũr gũ ta săk khân may. Nđơ i nây tâm ban ma khân may yũk ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh'. ¹⁷ Lah Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh gũ ta khân păng, tâm ban Păng ăn ma bân nôk bân nsing ma Kôranh Yêsu Krist nơh, lah ndri bu moh gâp

dja dâng geh ma dơi buay Kôranh Brah?" ¹⁸ Tât ma tăng nau này, phung i này mâu hôm ôh ngơi du tong, jêh ri khân păng rnê ma Kôranh Brah, khân păng lah: "Lah ndri phung i mâu di phung Israel, Kôranh Brah ăn nau rêh n'ho ro đống, lah khân păng rgâl nuih n'hâm djoh."*

Phung nsing ta ðon kuông Öntiyôk

¹⁹ Jêh bu nkhat Satêphan, ntôm bơh này bu jan jêr ma phung nsing ma Brah Yêsu đống, jêh ri geh ôk phung nsing du lôh bơh ðon Yêrusalem nchuat nhhing nhhang. Abă hăn ta bri Phênis, abă hăn ta gôl dak Kipros, abă jât hăn ta ðon kuông Öntiyôk. Lẽ phung này mboh nkoch Brah Yêsu, dơn mboh nkoch ăn ma phung Israel dơn.* ²⁰ Yơn ma geh bunuyh ta phung này ơm tă bơh gôl dak Kipros, ndrel ðon kuông Kiren, hăn ta ðon Öntiyôk. Khân păng mboh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh Yêsu ăn ma phung i mâu di phung Israel đống. ²¹ Nau dơi Kôranh Brah gũ ndrel khân păng, jêh ri geh ôk bunuyh sât nsing ma Kôranh Yêsu. ²² Phung nsing ma Brah Krist ta ðon Yêrusalem ri tăng lư nau này, jêh ri khân păng ðă Barnabas hăn ta ðon Öntiyôk ri.* ²³ Tât ta ri, păng say nau yô kuông Kôranh Brah ăn ma khân păng, păng rãm maak ngăn. Jêh ri păng ntũm nti ăn ma dâng lẽ khân păng, ăn gũ nập nsing ma Kôranh Yêsu ma lẽ nuih n'hâm. ²⁴ Păng jêng bunuyh geh nuih n'hâm ueh, Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta păng ngăn, ndrel ma geh nau nsing nập ngăn. Jêh ri geh ôk bunuyh sât nsing ma Kôranh Yêsu. ²⁵ Jêh ri Barnabas hăn ta ðon Tasos, gay ma joi Sôl ta ðon này.* ²⁶ Tât ma say ri, Barnabas leo păng hăn ta ðon Öntiyôk. Bar hê khân păng ri gũ ndrel phung nsing ma Brah Krist

* 11:18 11:18: Kar 10:34-35; Rôm 2:10-11 * 11:19 11:19: Kar 8:1, 4

* 11:22 11:22: Kar 4:36 * 11:25 11:25: Kar 9:30

ta ðon nây jô du năm, n'ho ma geh ôk ðon lan i khân păng ntũm nti ðông. Ta ðon Öntiyôk dja ntơm bôk dak bu kuăl phung oh mon lah 'Phung Brah Krist'.

²⁷ Nôk nây geh mpôl oh mon abă khân păng bunuyh ntơy nau ngơi Kôranh Brah tă bơh ðon Yêrusalem hăn tât ta ðon Öntiyôk ri. ²⁸ Ta mpôl i nây geh du huê bu klô rnha păng Agabus, păng dăk, jêh ri lah yor ma Brah Huêng Ueh ðă păng, păng lah: "Mâu jô jăt geh nau ji sôt ji ngot kuông lam neh ntu dja." Nau nây geh ngăn ro ta nôk kôranh kađăch Klôđês ta ðon kuông Rôm măt uănh.* ²⁹ Tăng nau Agabus ngơi kot nây, phung nsing ma Brah Yêsu ta ðon Öntiyôk lě ũch kơl njuăl prăk ăn ma phung nsing gũ ta bri Yuđa tâng khân păng nơm geh du huê du huê.* ³⁰ Khân păng njuăl prăk i nây ta Barnabas, ndrel ma Sôl ăn ma kôranh phung nsing ma Brah Krist ta ðon Yêrusalem.

12

Bu nkhat Yakơ, Pêtrôs bu krũng ta trôm ndrung

¹ Nôk nây, kađăch Hêrôt* ntơm jan jêh ma bunuyh abă ta phung nsing ma Brah Krist. ² Păng ðă bu nkhat lơi kôranh oh mon rnha Yakơ, i nô Yôhan ma ðao.* ³ Jêh ri păng ðă bu nhũp Pêtrôs ðông, yor ma păng say kôranh bri Yuđa răm ngăn ma nau nây. Nôk nây bu hơm nhêt bũn nũmpăng mâu geh ndrui. ⁴ Jêh nhũp ri bu tể păng ta trôm ndrung, jêh ri kađăch ðă phung tahen puăn mpôl gũ njrăng Pêtrôs ri, du mpôl geh puăn nuyh. Nau mân kađăch ũch phat dôih Pêtrôs ta năp phung ðon lan jêh

* 11:28 11:28: Kar 21:10 * 11:29 11:29-30: Kar 12:25; Gal 6:10 * 12:1 12:1: Kađăch Hêrôt dja, bu kuăl ðông Hêrôt-Agripa, păng i sau kađăch Hêrôt kuông (Luk 1:5), jêh ri păng jêng i mon Hêrôt-Öntipas (Luk 3:1) ðông. * 12:2 12:2: Mat 4:21-22; 10:2; 20:20-23

nhêt bŭn n'hot† ri tay. ⁵ Pêtrôș bu krŭng ta trôm ndrung ri. Lõng phung nŕing ma Brah Krist ri leo bảl mboh sỡm đản ma Kôranh Brah đŭt n'hâm ngản, đản kỡl ma pảng.*
⁶ Dôl kađảch Hêrôt mản ứch leo Pêtrôș ma phat dôih, mảng nây Pêtrôș bẻch geh rse rvảk bar rse kật ta ti pảng ri, chiao ma pảng ri geh bar hê taken bẻch ndrel ta ri, ta bởk mpông ndrung ri geh taken kỏp njrảng đờng. ⁷ Dôl nây dô ma geh tởng pảr Kôranh Brah vảch ta ri, chrat ang lam trôm ndrung ri ngản. Tởng pảr kleh rlay Pêtrôș bỡh pŭng dak, pảng lah: “May đảk ản ngảch hỏm!” Lõng rse rvảk ri rlốt êng pruyh bỡh ti pảng.* ⁸ Jêh ri tởng pảr lah ma pảng: “Kật rse bŭt, ndrel ma ntrŭp ntô jot may nây hỏm!” Pêtrôș jan boi nau pảng đả. Tởng pảr lah jật ma pảng: “Nsoh hỏm ao kuởng may nây, jêh ri hản tâng gập.” ⁹ Jêh ri Pêtrôș lờh tâng tởng pảr nây ro, pảng mảu mản ôh nau tởng pảr jan ma pảng nây jẻng nau ngản, pảng ndôn lah say nau tâm say đờm. ¹⁰ Tởng pảr, ndrel ma Pêtrôș hản glăt ntŭk bu kỏp njrảng du kỡn, ndrel ma ntŭk bu kỏp njrảng bar kỡn, jêh ri n'hot tật ta mpông loyh i lờh tật ta bôn. Mpông i nây lẻ ỡm pỏk êng ro ta nấp khân pảng ri, jêh ri khân pảng lờh bỡh nây. Dôl khân pảng hản rỏ trong nguai, Pêtrôș mảu hỏm ôh say tởng pảr, dô ma roh klảk ro. ¹¹ Jêh ri Pêtrôș gŭt sảk, pảng lah: “Abỏ dja lẻ gập gŭt jêh nau dja jẻng nau ngản. Kôranh Brah njuảl tởng pảr Pảng hản rklaih gập bỡh ti kađảch Hêrôt, ndrel ma bỡh nau ứch phung kôranh bri Yuđa ứch lờh ma gập.”

¹² Jêh mản kỏt nây, pảng hản ta jay Mari i mẽ Yôhan i bu kuảl Markôș đờng. Jay i nây geh ỏk bunuyh gŭ rbŭn

† 12:4 12:4: Bŭn nŭmpảng mảu geh ndrui ntỏm nar ôi tay jêh bŭn n'hot n'ho ma tật phạm nar. Yỡn ma geh ỏk bu ngớ lẻ bar bŭn i nây bu ngớ ‘Bŭn n'hot’. * 12:5 12:5: Mat 18:19; Luk 18:1-8; Yôh 15:7 * 12:7 12:7: Kar 5:19

mboh sơm tât ta nây. ¹³ Păng kuăl[‡] bôh dih mpông ri, ta nây geh du huê bu ur kôl jan kar rnha Rôđa, hăn ran iăt ta bôk mpông. ¹⁴ Tât păng năi lah bôh Pêtrôs, păng răm ir, tât ma chuêl pôk mpông ma păng, nchuăt plở mboh ma bu lah: “Hơi khân ay may! Pêtrôs ta bôh dih mpông.” ¹⁵ Bu lah ma păng: “Ay ndât dah ma lah.” Yơn ma bu ur nây hôm jôl ko lah ma khân păng: “Păng ngăn ro.” Bu lah: “Gít ma tông pãr[§] i njrăng păng đơm.” ¹⁶ Yơn ma Pêtrôs hôm kuăl bôh dih mpông ri nanao, jêh ri bu pôk mpông. Tât ma say păng ri, bu ndrôt hih rhôl ngăn mâu văt ôh. ¹⁷ Pêtrôs jan ma ti gay ma ăn khân păng gũ rklăk, păng mboh nkoch môm bả Kôranh Brah kôl ma păng, dăng geh ma đơi lôh bôh trôm ndrung nây nơh. Jêh ri păng ntính ma khân păng: “Đã khân ay may mboh nkoch nau dja ăn ma Yakô^{*}, ndrel ma phung nsing dăng lể ăn khân păng gít đơng.” Jêh ri păng hăn n'hot tay ntũk êng jăt.*

¹⁸ Tât bri ang ôi, taken ri geh nau uh ah ngăn, yor ma mâu hôm say Pêtrôs. ¹⁹ Kăđăch đã bu joi păng, yơn ma joi mâu hôm say ôh, kăđăch ôp jek phung taken nây, jêh ri đã bu nkhăt lơi khân păng i nây. Jêh bôh nây kăđăch lôh bôh bri Yuđa, hăn gũ ta ðon Sêsara.

Nau khăt kăđăch Hêrôt

²⁰ Kăđăch Hêrôt mâu tâm di ôh ma bunuyh ta ðon kuông Tirus, ndrel ma bunuyh ta ðon kuông Sidôn, păng ji nuh hô ngăn. Yơn ma phung nây geh nau mâu du ntôh nau đơm gay ma bở mập kăđăch ri. Khân păng tâm rnglăp ndrel Blastus, jêng bunuyh kuông jan kar ma

‡ 12:13 12:13: Ta nau ngôl Grek lah: ‘Goh mpông’. Nôk nây bu goh mpông lor ê lor ma lăp trôm jay. § 12:15 12:15: Phung Israel nôk nây gít lah du huê du huê bunuyh geh du huê tông pãr Kôranh Brah njrăng khân păng.

* 12:17 12:17: Yakô i jêng kôranh phung nsing ma Brah Krist ta Yêrusalem, bu gít lah păng i oh Brah Yêsu. * 12:17 12:17: Kar 15:13

kađäch, gay ma geh nau đăp mpăn ndrel kađäch, yorlah ndơ sông sa ta bri khân păng nơh sỏ tả bớh bri kađäch nây. ²¹ Tắt lẽ di nar tâm nal, Hêrôt nsoh n'gut ao ueh hao gũ ta rnoł kađäch păng ri, jêh ri ngơi ăn ma phung bon lan gũ iăt. ²² Lẽ phung bon lan nter rnê dũt nteh nteh: “Dja jêng nau ngơi brah, mâu ôh di nau ngơi bunuyh!” ²³ Du n'hâm ta nây, geh du huê tông pãr Kôranh Brah hăn lơh lơi kađäch nây, yorlah păng đơn nau yỏk mbah i nây ma păng nơm i di ma ăn Kôranh Brah đơm. Păng khât yor ma rhai sa.

²⁴ Lỡng nau Kôranh Brah lơ ma hô bunuyh tăng, jêh ri bunuyh sât nsing ma Brah Yêsu lơ ma ỏk đờng. ²⁵ Barnabas, ndrel ma Sỏl ri, jêh khân păng njũn prăk ta phung nsing ma Brah Krist ta bon Yêrusalem lẽ phiao, jêh ri lơh bớh nây plở sât tay ta bon Ớntiyỏk, n'ho ma leo Yỏhan i bu kuăl Markỏs hăn ndrel khân păng đờng.*

13

Brah Huêng Ueh kớih Barnabas, ndrel ma Sỏl

¹ Phung nsing ma Brah Krist ta bon Ớntiyỏk ri, geh bunuyh abă jêng phung ntoryh nau ngơi Kôranh Brah, bunuyh abă jêng phung nơm nti. Ta nây geh Barnabas, geh Simêôn i bu kuăl Niger, geh Lukês tả bớh bon kuởng Kiren, geh Manaên i bu măt bớh jẻ gũ ndrel Hêrôt-Ớntipas i kôranh măt uăn h bri Galilê, ndrel ma geh Sỏl.* ² Geh du nar dỏl khân păng yỏk mbah ma Kôranh Brah, ndập ma ăt sông, Brah Huêng Ueh i kloh ueh lah ma khân păng: “Nkhah ăn êng Barnabas, ndrel ma Sỏl ma Gập, yorlah Gập ũch ăn bar hê khân păng nây gay ma jan kar êng i Gập ndrăp ăn khân păng jan.”* ³ Jêh khân păng ăt sông, ndrel

* 12:25 12:25: Kar 12:12; 13:5, 13; 15:37-39; Kỏl 4:10; 2Ti 4:11 * 13:1 13:1:

Kar 4:36 * 13:2 13:2: Kar 9:15

ma mboh som, jêh ri khân păng tể ti ta bar hê khân păng nây, n'ho ma ăn khân păng hăn ro gay ma jan kar i Brah Huêng Ueh đã khân păng nây.*

Barnabas, ndrel ma Pôl hăn ta gôl dak Kipros

⁴ Brah Huêng Ueh i kloh ueh đã bar hê khân păng nây hăn ta ÷on Sêlôsia, jêh ri khân păng jũr ncho duk tã boh nây hăn ta ÷on Salamin ta gôl dak Kipros. ⁵ Tắt ta ÷on nây, bar hê khân păng nây mboh nkoch nau Kôranh Brah ta nhieh r̄bũn phung Israel, geh nd̄ap ma Yôhan i bu kuãl Markôs hăn kôl ndrel đống.* ⁶ Jêh ri khân păng hăn đống r̄o gôl dak nây tắt ta ÷on Paphôs*. Ta ÷on nây khân păng m̄ap ma du huê bunuyh m̄at n'ang jan ndr̄ ma nau dơi brah djôh, rnha păng Bar-Yêsu, păng phung Israel, păng bunuyh ntoyh nklã nau ngơi Kôranh Brah đống. ⁷ Păng gũ ndrel kôranh m̄at uãnh gôl dak Kipros, rnha Sekês-Pôlus jêng bunuyh geh nau m̄an gĩt blaô. Jêh ri kôranh i nây đã bu jã Barnabas, ndrel ma Sôl, yorlah păng ũch iãt nau Kôranh Brah. ⁸ Bunuyh m̄at n'ang i nây ta nau ngơi Grek bu kuãl păng Êlîmas đống, lũng păng tâm rd̄ang ðah ma bar hê khân păng ri, păng nkhãng kôranh i nây m̄au ôh ăn păng nsing ma Brah Yêsu. ⁹ Dôl nây Sôl i bu kuãl Pôl đống, Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta păng ngãn, jêh ri păng uãnh phõng jât bunuyh m̄at n'ang i nây, n'ho ma lah: ¹⁰ “Yê! May i bunuyh jan m̄on đơm, bunuyh blaô nau m̄brôh hô ir! May i nây kon brah djôh, lẽ ndr̄ nau sõng, may rlãch, ndr̄i may jêng bu nãch rlãng ðah ma lẽ ndr̄ nau sõng. M̄om may lah nâng nau sõng Kôranh Brah jêng nau m̄brôh chrao? ¹¹ Ābơ dja, nau dơi Kôranh Brah tâm rd̄ang jan ăn may cheh m̄at, ăn may uãnh m̄au say ang j̄o oi.” Du

* 13:3 13:3: Kar 6:6; 14:23 * 13:5 13:5: Kar 12:25 * 13:6 13:6: Kipros jêng gôl dak i kuõng ngãn, hăn tã boh ÷on Salamin tắt ta ÷on Paphôs geh 145 kilômet.

n'hâm ta nây mắt păng dô ma ngo ro, uảnh mâu say ôh. Brỗ but but, đã bu sơm tềk. ¹² Jêh ri kôranh i nây nsing ma Kôranh Yêsu ro, yorlah păng lể say nau i nây, ndâp ma ndrôt hih rhôl nau nti ma Kôranh Yêsu nây lể nau ngăn.

Pôl, ndrel ma Barnabas gũ ta ðon Öntiyôk bri Phisidia

¹³ Jêh ri Pôl, ndrel ma bắl mpôl păng jũr ncho duk tă bớh ðon Paphôs, hăn ta ðon Pơga bri Pamphilia. Tắt ta ðon Pơga nây Yôhan ntloĩ khân păng ta nây hăn plớ sắt ta ðon Yêrusalem.* ¹⁴ Lỗng Pôl, ndrel ma Barnabas ri, lôh tă bớh ðon Pơga, nkre n'hot tắt ta ðon Öntiyôk bri Phisidia. Ta nar Sabăt i nar rlu phung Israel, bar hê khân păng nây lắp gũ ta nhĩh rắbũn phung Israel ri.* ¹⁵ Tắt jêh bu rỏ ta nau vay Môsê, ndrel ma sambũt bunuyh ntoyh nau ngớĩ Kôranh Brah, kôranh abắ ta nhĩh rắbũn nây đã bu mớh ma bar hê khân păng ri: “Hớĩ oh nô, lah khân may geh nau ứch mớh nkoch ma n'hao nuĩh n'hâm ắn ma phung ðon lan, ngớĩ hỏm.”

¹⁶ Jêh ri Pôl dắk, păng yớĩ ti ắn khân păng gũ rklắk: “Hớĩ oh nô kônĩh va phung Israel, ndrel ma phung i mâu di phung Israel klach iắt nau Kôranh Brah, khân ay may iắt gắp hỏm. ¹⁷ Kôranh Brah i phung Israel bắn dja yỏk mbah, lể kớĩh jêh phung u che bắn kắl e nớĩh gay ma jềng ðon lan Pắng nớĩ, ndrel ma Pắng ắn bắk rỏ dôl khân păng gũ ta bri Êsip. Jêh bớh nây, Pắng leo khân păng du lôh tă bớh bri nây yor ma nau dớĩ Kôranh Brah nớĩ.* ¹⁸ Jêh ri Pắng hỏm ắt nuĩh ma nau tĩh khân păng dôl gũ 40 nắm ta bri rdah.* ¹⁹ Jêh Kôranh Brah lớĩh rai lể phiaỏ pớĩh bri dak gũ ta bri Kanaan nây, jêh ri Pắng ắn bri dak i nây ma phung ðon

* 13:13 13:13: Kar 15:37-39 * 13:14 13:14: Kar 13:5; 14:1; 17:1-2, 10, 17; 18:4, 19; 19:8 * 13:17 13:17: NNg 1:7; 12:51 * 13:18 13:18: NKỎ 14:33; NVa 29:4-5

lan bân gũ.* ²⁰ Ntôm bôh khân păng hăn lăp ta bri Êsip, tât ma lăp ta bri Kanaan, geh 450 năm, jêh ri Kôranh Brah ăn geh kôranh phat dôih đơm mât uănh phung ÷on lan Israel, n'ho ma tât bunuyh ntoyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Samuel.* ²¹ Jêh bôh nây jât, khân păng leo bắl dăn ăn geh du huê kađăch ma khân păng, jêh ri Kôranh Brah ăn geh kađăch ma khân păng ro, Păng sô Sôl i kon bu klô Kis tă bôh rnoi deh mpôl Benjamin† ăn jan kađăch geh 40 năm.* ²² Jêh ri Kôranh Brah nglôh lơi Sôl nây, Păng sô Đavid ăn jan kađăch. Kôranh Brah nkoch lah ma Đavid nây: ‘Gập lể say du huê bunuyh, rnha Đavid kon bu klô Yêse, păng di nuh n'hâm Gập ngăn, yorlah păng mra jan dăng lể nau Gập ứch’.* ²³ Tâng ma nau Păng lể ton nơh, ta rnoi deh kađăch Đavid i nây, Kôranh Brah ăn Kôranh Yêsu jêng nờm rklaih phung ÷on lan Israel.* ²⁴ Ê lor ma Kôranh Yêsu văch, Yôhan-Baptem lể mboh jêh ma dăng lể phung ÷on lan phung Israel, đă rgâl lơi nuh n'hâm djơh jan bắptem yũk ma dak.* ²⁵ Nôk păng jan bơi ma jêh lể phiao kar i Kôranh Brah đă păng jan nây, păng lah ma phung ÷on lan: ‘Khân ay may mân gập dja i Brah Krist Kôranh Brah ton ma njuăl bôh? Gập dja mâu di ôh, yơn ma Păng tât bôh kơi gập. Ta năp Păng gập jêng bunuyh jể lể đơm, bol lah gập sơm droh ntô jot Păng, hôm e mâu hỏ di đah nau jan kar Păng đờng’.”*

²⁶ “Hơi khân ay may i phung oh nô kon sau Abrahăm, ndrel ma phung klach iăt nau Kôranh Brah i mâu di phung

* 13:19 13:19: NVa 7:1 * 13:20 13:20: NNg 12:40-41; 1Sa 7:15-17 † 13:21 13:21: Phung Israel kơp mpôl kuông tâng 12 nuyh kon bu klô Yakôp, Benjamin jêng du huê kon bu klô ta mpôl dăng lể i nây. * 13:21 13:21: 1Sa 10:20-24 * 13:22 13:22: NMỚ 89:20 * 13:23 13:23: Mat 20:30-31; Luk 2:11 * 13:24 13:24-25: Luk 3:3-17 * 13:25 13:25: Luk 3:16

Israel! Ma bân dâng lě i Kôranh Brah ăn gít mớ Păng jan gay ma rklaih bunuyh. ²⁷ Bunuyh ta ÷on Yêrusalem, ndrel ma phung kôranh khân păng ta ÷on nây, mâu ôh gít năi Kôranh Yêsu jêng nôm rklaih khân păng. Ấp nar Sabăt i nar rlu phung Israel khân păng vay rỏ nau mpôl bunuyh ntôyh nau ngơi Kôranh Brah kăi e nơh lě nchih, tih ma khân păng mâu ôh vât nau i nây, ndri khân păng phat dôih nkhât lơi Ôbăi tâm di ma nau i lě nchih ta nây.*
²⁸ Bol lah khân păng joi nau tih ma nkhât ta Păng ri mâu say, khân păng hôm e dân ma Pilat gay ma nkhât Kôranh Yêsu.*
²⁹ Jêh khân păng jan lě ndơ i mpôl bunuyh ntôyh nau ngơi Kôranh Brah kăi e nơh lě nchih jêh ma săk Păng, jêh ri bu njữ săk Kôranh Yêsu bớh si tâm rkăng ri, njor Păng ta môch.
³⁰ Yơn ma Kôranh Brah jan ăn Păng dăk rêh tay.
³¹ Jêh ri Păng tâm mpơi săk Păng ôk nar ăn ma phung bở ÷ndrel Păng tă bớh bri Galilê, hăn ta ÷on Yêrusalem. Ấbơ dja lě phung i nây, jêng bunuyh tơm nkoch nau khlay Păng ăn ma phung Israel.”

³² “Ấbơ dja hên mớh nau mhe mhan ueh dja ma khân ay may, jêng nau Kôranh Brah lě ton jêh ma phung u che bân kăi e nơh.
³³ Nau i nây ấbơ dja Păng lě jan ma bân i kon sau khân păng nây, Păng jan Kôranh Yêsu ăn dăk rêh jêng di ma nau mpro ơm ta nkỏ bar Kôranh Brah lah:
 ‘May dja Kon Gập nôm.

Nar dja Gập ăn bu gít, Gập Bở May ngăn’†.

³⁴ Kôranh Brah ăn Kôranh Yêsu dăk rêh kot nây, mâu ôh ăn săk jăn Păng blaom ôm jât, jêng di ma nau Păng lah ma u che bân kăi e nơh kot nđa:
 ‘Nau geh jêng kloh ueh i Gập lě ton ăn ma kădăch Đavid kăi e nơh, nau i nây Gập ăn ma khân ay may ngăn

* 13:27 13:27: Kar 3:17; 15:21; Yôh 16:3 * 13:28 13:28-31: 1Kô 15:3-8

† 13:33 13:33: NMÔ 2:7

ro'†.

³⁵ Kot ndri ta du nau mprō ơm êng jât nau kađăch Đavid mboh sôm geh nchih kot nđa đống:

‘May mâu ôh ăn săk jăn Bunuyh kloh ueh blaô ôm’†.

³⁶ Nôk kađăch Đavid hôm rêh păng jan tâng nau Kôranh Brah ũch, jêh păng khât, bu tốp păng kot phung u che păng đống, jêh ri săk jăn păng ôm, ndri păng mâu ôh ngời ma păng nôm ta nau mprō i này, ³⁷ yơn ma păng ngời ma Brah Yêsu i Kôranh Brah jan ăn Păng dăk rêh này, kot ndri săk jăn Păng mâu geh ôh ôm. ³⁸ Hơi oh nô, kot ndri nau hên mboh nkoch dja ma khân ay may gay ăn khân ay may gít n'hêl nanê: Yor ma Kôranh Yêsu dja dăng Kôranh Brah yố nđach mâu hôm kợp nau tih ta khân ay may.* ³⁹ Iăt tâng nau vay phung Israel mâu ôh dơi rklaih bôh nau tih bunuyh, yơn ma dăng lể bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu geh rklaih bôh nau tih i này.* ⁴⁰ Kot ndri ăn khân ay may njrăng hồm, klach lah jêng di ma khân ay may tâng ma nau bunuyh ntôyh nau ngời Kôranh Brah kăl e nơh lể nchih jêh:

⁴¹ ‘Kôranh Brah lah: ‘Hơi phung bunuyh mưch rmot Gập, Ăn khân ay may uănh hồm, jêh ri ndrôt hih rhôl mâu vât ôh, n'ho ma roh hêng ro,

Yorlah Gập jan kar du ntil nau ta rnôk khân ay may.

Kar i này khân ay may mâu iăt ôh, bol lah geh bunuyh mboh nkoch ma khân ay may kađôi lể”†.”

⁴² Rbũn lể lôch jêh, dôi Pôl, ndrel ma Barnabas du lôh bôh nhieh rbũn này, phung gũ rbũn ta này ntrôl đă khân păng plở nti tay nau i này ta nar Sabăt jât nấp tay. ⁴³ Jêh nau tâm rbũn này, geh ốk ngănh bunuyh hăn tâng khân

† 13:34 13:34: Êsa 55:3 † 13:35 13:35: NMŌ 16:10 * 13:38 13:38: Kar 10:43; Rôm 5:17; 2Kô 5:18-21 * 13:39 13:39: Rôm 3:22; 8:3 † 13:41 13:41: Hab 1:5

păng, ta nây geh phung Israel, ndrel ma phung i mâu di phung Israel lăp phung Israel. Bar hê khân păng nây nkoch bri ma phung i nây, n'ho ma nti phung i nây ăn gủ nập ta nau ueh Kôranh Brah.

⁴⁴ Jêh ri tât nar Sabăt bớh kớ, phung bon lan ta bon nây hăn rấu iấ nau Kôranh Brah ốk ngắ, bớ ma lể du bon nây ro. ⁴⁵ Yớ ma nôk phung Israel say bunuyh ốk kớ nây, khân păng mâu nach ngớ tâm rdắg đah nau Pôl nti, n'ho ma rak suai ma ôbắ hô ngắ.* ⁴⁶ Jêh ri Pôl, ndrel ma Barnabas, khân păng bắnh ngớ lah ma bu kớ nđa: “Iấ ma hên mớh nkoch nau Kôranh Brah lor ma phung khân ay may i di phung Israel. Tih ma khân ay may rlắch mâu ứch ôh sớ đớ, kớ ndri khân ay may kớp êng khân ay may mâu di Kôranh Brah ăn nau rêh n'ho ro đớng. Kớ ndri đắng hên aắbớ dja mớh nkoch nau dja ăn ma phung i mâu di phung Israel.* ⁴⁷ Yorlah Kôranh Brah lể đắ hên kớ nđa:

‘Gáp njęng may jềng nớ ang ma phung i mâu di phung Israel,
Gay ma may leo nau rklaih tât lam ntúk jũm bri vắ
neh’†.”

⁴⁸ Tấ phung i mâu di phung Israel tắng nau nây, khân pắng rắm maak ngắ, khân pắng rnê ma Kôranh Brah yor ma nau mớh nkoch i nây. Lống mpôl i Kôranh Brah lể kớih ma ăn geh nau rêh n'ho ro, khân pắng leo bắ sắt nsing ma Brah Yêsu dadê. ⁴⁹ Nau Kôranh Brah bu tắng lự lam bri nây ngắ. ⁵⁰ Geh phung bu ur i ndrống ta bon nây, khân pắng yớk mbah ma Kôranh Brah. Lống phung Israel i mâu ôh nsing ma Brah Yêsu nsốch phung bu ur i nây, ndrel ma nsốch phung kớranh ta bon nây, leo bắ jan jêr ma Pôl, ndrel ma Barnabas, ntrứt ôbắ du lốh bớh bri

* 13:45 13:45: Kar 5:17; 17:5

* 13:46 13:46-47: Kar 3:25-26; Rôm 11:11-12

† 13:47 13:47: Êsa 49:6

neh khân păng nây.* ⁵¹ Pôl, ndrel ma Barnabas rtôh neh môih[‡] bôh jông khân păng nôm, jêh ri hăn ta ðon Ikôniam.*
⁵² Jêh khân păng lôh bôh nây, phung nsing ta ðon Ôntiyôk ri, khân păng hôm geh nau rằm maak ngăn, ndrel ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta khân păng ðông.

14

Pôl, ndrel ma Barnabas gũ ta ðon Ikôniam

¹ Tât ta ðon Ikôniam Pôl, ndrel ma Barnabas, ăp nar rlu phung Israel khân păng hăn ta nhieh r̄bũn phung Israel, n'ho ma nti nau Kôranh Brah. Yor ma nau khân păng blaonngôi geh ôk phung Israel sât nsing ma Brah Yêsu, ndâp ma phung i mâu di phung Israel* ðông.* ² Tih ma phung Israel i mâu nsing, khân păng nsôch ma phung i mâu di phung Israel i mâu nsing, ðã tâm rdâng ma phung nsing.*
³ Ndiri dâng Pôl, ndrel ma Barnabas, khân păng gũ ta ðon i nây jô nar. Khân păng bãnh ngăn mboh nkoch ma nau ueh Brah Yêsu, Păng ăn khân păng jan nau mbên êng êng lể nau ngăn, gay ma nhhơ nau khân păng nkoch jêng di ngăn. ⁴ Yon ma bunuyh ta ðon nây tâm nkhah mpôl, ăbã tâng mpeh ma phung Israel, ăbã jât tâng mpeh ma mpôl kôranh oh mon[†]. ⁵ Kot ndri dâng phung i mâu di phung Israel, ndrel ma phung Israel jêng phung i mâu nsing ma Brah Yêsu, khân păng tâm di du ntôr nau ðah ma kôranh ðon i nây, ũch jan djôh ma bar hê khân păng nây, ũch ntũp

* 13:50 13:50: Kar 14:19 † 13:51 13:51: Khân păng rtôh lơi, yorlah khân păng ũch nhhơ phung i nây mâu di ma Kôranh Brah, jêh ri khân păng mâu ũch ôh geh nđơ tã bôh phung i nây, bol lah neh môih krêp ta sãk mâu ũch ðông.

* 13:51 13:51: Kar 18:6; Luk 9:5; 10:11 * 14:1 14:1: Ta nau ngôi Grek, geh nchih lah: 'Phung Grek'. * 14:1 14:1: Kar 13:14 * 14:2 14:2: Kar 13:50; 14:19; 1Tê 2:15-16 † 14:4 14:4: 'Kôranh oh mon' ta dja ngôi ma Pôl, ndrel ma Barnabas ðom.

nkhât khân păng ma lü. ⁶ Tât ma Pôl, ndrel ma Barnabas gít nau nây, khân păng du nchuät ta bri Lôkaonia, gũ ta ðon Lisatra, ta ðon Ðođê, ndrel ma ntük däch däch ta nây.*
⁷ Khân păng n'ho ma mboh nkoch nau mhe mhan ueh ta äp ntük nây.

Pôl, ndrel ma Barnabas gũ ta ðon Lisatra

⁸ Ta ðon Lisatra, geh du huê bu klô rven jöng ntöm boh deh ngăn, păng brö mâu blao ôh, ⁹ păng gũ iät nau Pôl nti. Pôl uãnh jât păng ri, say păng geh nau nsing Brah Yêsu dơi jan bah nau ji, ¹⁰ jêh ri Pôl lah ma păng: “May dâk ăn sòng hóm!” Bu klô i nây dâk ntlö đưp n'ho ma ntöm brö ro. ¹¹ Tât ma phung ðon lan nây say Pôl jan lě nau ngăn, dâng lě khân păng nter droy ma nau ngoi Lôkaonia, lah kot nđa: ‘Mpôl brah bân nglop jêng sâk jân bunuyh, lě jür gũ ndrel bân’. ¹² Khân păng kuäl Barnabas rnha: ‘Brah Sũs[‡]’, jêh ri yorlah Pôl nây jêng bunuyh ma nkoch nau ôk[§] khân păng kuäl đöng Pôl rnha: ‘Brah Hôrmês*’ i brah ntöyh ta nau nkoch nđon khân păng. ¹³ Ta ðon nây geh du mlöm nhieh jan brah ma Sũs boh năp mpông ðon ri, jêh ri bunuyh jan brah Sũs nhieh jan brah i nây têk ndrök nkuông abă, geh nkrö nđap ma nhong kao si, păng têk ndrök i nây ta mpông ðon nây, yorlah păng, ndrel ma phung ðon lan ũch jan brah ma kôranh oh mon i nây. ¹⁴ Dôl Barnabas, ndrel ma Pôl lě gít vât nau i nây, khân păng nkhêk ao yor ma khân păng rngot düt hô[†], jêh ri ran rdôh jât phung i nây, nđap ma nter lah: ¹⁵ “Hơi oh nô kônkh va, moh nau khân ay

* 14:6 14:6: Mat 10:23 ‡ 14:12 14:12: Ta nau rblang abă lah: ‘Yupitê’, tâng nau ngoi Latăng. Rnha ‘Sũs’ tă boh nau ngoi Grek. § 14:12 14:12: Ta nkoch nđon phung Grek Sũs jêng kôranh mpôl brah, Hôrmês jêng brah ntöyh brah Sũs. * 14:12 14:12: Ta nau rblang abă lah: ‘Mêrkuro’, tâng nau ngoi Latăng. † 14:14 14:14: Nau nkhêk bok ao jêng nau vay ta phung Israel nôk geh nau rngot düt hô.

may jan kot nây? Hên dja jêng bunuyh đơn tâm ban ma khân ay may đơng, hên mboh nkoch nau mhe mhan ueh dja ma khân ay may, ăn khân ay may du boh nau yok mbah ma rup brah[‡] mâu khlay mâu geh nau đơn nây, jêh ri plồ sât ma Kôranh Brah i rêh ngăn, i nơm tơm rhăk njêng trôk, neh ntu, dak văch dak vă, ndrel ma lể ntil mpômpa (siùm) geh ta nây.* ¹⁶ Nôk kăl e nơh, ê lor ma tăng nkoch nau mhe mhan ueh, Kôranh Brah ăn bunuyh i mâu di phung Israel yok mbah ma brah tăng khân păng nơm ũch, ¹⁷ bol lah kot nây kađôi lể, Kôranh Brah hôm tâm mpoł nau Păng rông nanao, gay ma ăn bu gít năl Păng. Păng ăn khân ay may geh dak mih tă boh trôk, Păng ăn geh play ma sa ta di khay, Păng ăn geh ndr sông sa tống rmeh, ndrel ma nuih n'hâm răm maak đơng.”* ¹⁸ Bol lah jêh khân păng ngơi kot nây kađôi lể, hôm e jêr ma buay mâu ăn phung bon lan nây jan brah ma khân păng đơng.

¹⁹ Jêh ri geh phung Israel tă boh bon Ōntiyôk bri Phisidia, ndrel ma boh bon Ikôniam, khân păng jă krêu phung bon lan i nây ăn tăng nau khân păng, jêh ri khân păng ntúp Pôl ma lữ, uih mbăr ôbăl boh dih bon, ndôn lah lể khât.* ²⁰ Yơn ma nôk phung oh mon gũ njôm jũm păng ri, păng dăk boh nây hăn tay ta bon. Kah ôi tay ri păng, ndrel ma Barnabas hăn đơm ta bon Đơbê. ²¹ Khân păng mboh nkoch nau mhe mhan ueh ta bon nây, geh ôk bunuyh sât nsing ma Kôranh Yêsu. Jêh ri khân păng plồ sât tay ta bon Lisatra, bon Ikôniam, ndrel ma bon Ōntiyôk bri Phisidia. ²² Khân păng nka h phung oh mon ăn geh nuih n'hâm nập, ndăp ma n'hao nuih n'hâm gay ma ndjôt nập nau nsing. Khân păng lah: “Băn geh ôk mập nau jêr,

[‡] 14:15 14:15: Ta ăp nhih jan brah Sūs, geh du mlôm rup brah Sūs kuông đơng. * 14:15 14:15: Kar 10:26; 1Tê 1:9 * 14:17 14:17: Rôm 1:19-20

* 14:19 14:19: Kar 13:50; 14:2; 2Kô 11:25

ri mơ dơi lăp ta nau Kôranh Brah măt uănh.”* ²³ Jêh khân păng kơih phung kôranh ăp ntũk phung nsing ma Brah Krist, n'ho ma mboh sơm ăt sông, jêh ri ăn phung này ma Kôranh Brah măt uănh, i Brah khân pre sât nsing ri nơh.*

²⁴ Jêh bơh này bar hê khân păng ri hăn glăt rỗ bri Phisidia, n'ho ma hăn tăt ta bri Pamphilia. ²⁵ Jêh khân păng mboh nkoch nau Kôranh Brah ta ðon Poga, khân păng hăn ta ðon Atalia ta meng dak văch dak văr, ²⁶ jêh ri khân păng ncho duk kuống plở sât tay jăt ðon Öntiyôk bri Siri, ntũk ðon i phung nsing đăn Kôranh Brah geh nau ueh kơi gay ma jan kar i khân pre mhe jêh jan này nơh.*

²⁷ Tăt khân păng ta này, khân păng rgum phung nsing ma Brah Yêsu, jêh ri mboh nkoch lể ndr Kôranh Brah de ăn khân păng jan, ndrrel ma mboh nkoch nau Kôranh Brah de pơk nuih n'hâm phung i mâu di phung Israel sât nsing ma Brah Yêsu. ²⁸ Jêh ri khân păng gũ jở ndrrel phung oh mon ta này.

15

Nau tâm nchră ta ðon Yêrusalem

¹ Bơh kơi này geh bunuyh ăbă tă bơh bri Yuda, ntũm nti phung nsing ta ðon Öntiyôk kơt nđă: “Lah khân may mâu geh koh ntô tâng nau vay Môsê, khân may mâu ôh dơi geh rklaih.”* ² Lông Pôl, ndrrel ma Barnabas ri tâm rlăch, tâm ôp rkhel đah phung này dũt hô. Jêh ri phung nsing đă Pôl, đă Barnabas, ndrrel ma bunuyh nsing ăbă êng jăt hăn ta ðon Yêrusalem ri, ũch mậ phung kôranh oh mon, ndrrel ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist êng jăt gay ma nchră nau i này. ³ Phung nsing kơi trong ma khân păng. Khân păng brố glăt rỗ bri Phênis, ndrrel

* 14:22 14:22: 2Ti 3:12 * 14:23 14:23: Kar 6:6; 13:3 * 14:26 14:26: Kar

13:2-3 * 15:1 15:1-2: Gal 2:12, 21; 5:2

ma rồ bri Samari. Ấp ntũk khân pãng mập phung nsing, khân pãng mboh nkoch dãng lẽ nau phung i mâu di phung Israel lẽ sât nsing ma Brah Yêsu. Nau i này jan ăn dãng lẽ phung nsing geh nau rãm maak hô ngãn.* 4 Tât ta ðon Yêrusalem ri, phung i nsing ma Brah Krist, mpôl kôranh oh mon, ndrel ma phung kôranh phung nsing ran vot đon khân pãng dadê. Jêh ri khân pãng mboh nkoch ma phung này dãng lẽ nau Kôranh Brah jan ta ấp ntũk khân pãng ri nơh. 5 Ta này geh phung Pharisi abã nsing ma Brah Yêsu, khân pãng dâk lah: “Iăt ma phung nsing i mâu di phung Israel geh koh ntô, ndrel ma ðã khân pãng ndjôt nau vay Môsê đong.”

6 Jêh ri mpôl kôranh oh mon, ndrel ma phung kôranh, khân pãng rbũn gay ma mêt uãnh nau i này. 7 Dôl này geh nau tâm nchrã bảl dũt hô, jêh ri Pêtrôs dâk, pãng lah: “Hơi oh nô, khân may lẽ gĩt jêh Kôranh Brah koih gập ta phung khân may lẽ jở jêh, gay ma mboh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung i mâu di phung Israel, ăn khân pãng sât nsing.* 8 Jêh ri Kôranh Brah i gĩt dãng lẽ nuìh n'hâm bunuyh, bân gĩt Pãng rom phung i này, yor ma bân lẽ say Pãng ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta khân pãng, kot Pãng ăn ma bân nơh đong.* 9 Kôranh Brah mâu geh ôh kọp bân ðah ma khân pãng jêng êng êng. Kôranh Brah jan nuìh n'hâm khân pãng jêng kloh ueh, yor ma khân pãng nsing. 10 Abơ dja moh nau khân may ứch tâm rdãng ma Kôranh Brah ðã khân pãng jan nơh rlau ma Kôranh Brah nơm ðã? Mơh dãng khân may ứch ăn phung i mâu di phung Israel iăt dãng lẽ tâng nau vay bân? Phung u che bân, ndrel ma bân nar dja mâu dơi iăt dãng lẽ nau vay i này đong. 11 Mâu di ôh! Bân mâu geh ôh nau rklaih yor

* 15:3 15:3-4: Kar 13:48 * 15:7 15:7: Kar 10:15, 28, 34 * 15:8 15:8: Kar 10:44-45

ma iăt nau vay i nây, bân nsing mơ geh nau rklaih yor ma nau ueh Kôranh Yêsu, jêh ri khân păng kot ndri đong.”*

¹² Jêh Pêtrôs ngơi lể phung gũ r̄bũn ta ri iăt sắk rắt ng'ăt, jêh ri khân păng kồp iăt Pôl, ndrel ma Barnabas mboh nkoch nau khlay lể nau ngắn, ndrel ma nau mbên dằng lể i Kôranh Brah jan ta nklang phung i mậu di phung Israel nơh. ¹³ Jêh bar hê khân păng nây ngơi lể phiao, Yako* lah kot nđa: “Hơi oh nô, khân may iăt nau gập ngơi bốt.* ¹⁴ Pêtrôs† lể mboh jêh ndơh nơh, mớm dằng Kôranh Brah nhơ nau yỏ ắn ma bunuyh i mậu di phung Israel bôk dak, gay ma kớih bunuyh boh khân pằng ma jêng phung bon lan Pằng nờm đong. ¹⁵ Nau dja jêng tâm di đah nau du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kắl e nơh lể nchih kot nđa:

¹⁶ ‘Kôranh Brah lah: ‘Jêh ri tay Gập plở đong,

Gập rdỏk tay bri dak kađách Đavid i lể rlỏm,

Gập rdỏk bri dak i nây tâm ban ma bu nkra jay i lể rlỏm,

Gập ắn bri dak i nây jêng ueh tay du tở jăt,

¹⁷ Gay ma ắn phung bunuyh êng joi Gập đong,

Bol lah phung i mậu di phung Israel, dằng lể bunuyh

i Gập lể kuắl jêh jêng bon lan Gập nờm dadê,

Ndri Gập lah.

¹⁸ Gập lể ỏm ắn bu gắt nđơ dja boh kắl e nơh ngắn”†.

¹⁹ Lah ndri tằng ma nau gập mận, lơi bận jan ắn geh nau jêr ma phung i mậu di phung Israel i sắt nsing ma Kôranh Brah. Lớih ôh bận ắn khân pằng iăt ma dằng lể nau vay bận. ²⁰ Ắn bận nchih sambút mboh ma khân pằng kot nđa:

* 15:11 15:11: Kar 4:12; Gal 2:16; Êph 2:4-9 * 15:13 15:13: Yako i jêng kôranh phung nsing ma Brah Krist ta Yêrusalem, bu gắt lah pằng i oh Brah Yêsu. * 15:13 15:13: Kar 12:17; 21:18; 1Kô 15:7; Gal 2:12; Yak 1:1 † 15:14

15:14: Ta nau ngơi Grek geh nchih ‘Simôn’. † 15:18 15:18: Amô 9:11-12

Lơi sa nơơ ôp brah, lơi tâm đơng, lơi sa puăch mpômpa (siũm) i mâu geh lăch ăn lôh mham lể ta săk, ndrel ma lơi sa mham[‡]. * 21 Ăn bân đă khân păng iătt nau để dja đơm, yorlah bơh kăl e nơh ngăn, bu vay mboh nkoch nau vay Môsê[§] ta ăp ðon, ndrel ma bu rồ sambũt Môsê* i geh nchih nau vay i nây ăn ma bu tăng ta nhieh r̄bũn phung Israel ta ăp nar Sabăt i nar rlu bân đơng.”*

Sambũt njuăl ma phung i mâu di phung Israel i lể nsing jêh ma Brah Yêsu

22 Jêh ri mpôl kôranh oh mon, phung kôranh phung nsing ma Brah Krist, ndrel ma dăng lể phung nsing, khân păng lể ũch kơih bunuyh ta phung khân păng ri, gay ma đă hăn ndrel Pôl, ndrel ma Barnabas ta ðon Őntiyôk ri. Khân păng kơih Yudas kuăl Barsabas đơng, ndrel ma Silas. Bar hê khân păng nây jêng phung kôranh ta nhieh brah ta ðon Yêrusalem.* 23 Jêh ri khân păng ndở du blah sambũt ăn ma bar hê khân păng ri. Ta sambũt nây nchih lah kơt nđa: “Hơi oh nô kôn̄h va, hên dja jêng mpôl kôranh oh mon, jêng phung kôranh phung nsing ta Yêrusalem. Hên jêng oh nô khân ay may i nchih sambũt dja gay ma ũch ôp nau ueh lăng phung i mâu di phung Israel i săt nsing, gũ ta ðon Őntiyôk, bri Siri, ndrel ma bri Kilikia. 24 Hên tăng lự, geh phung nsing abă i tă bơh ðon Yêrusalem jan ăn phung khân ay may geh nau mân rvê ta nuieh n'hâm, yor ma tăng

‡ 15:20 15:20: Geh ôk phung nsing ta neh ntu abao dja mâu jan tâng nau buay i lơi ăn sa puăch i nây, ndrel ma lơi ôh sa mham. Phung nsing i nây gĩt khân păng buay nơơ bar ở nây, gay ma phung nsing i mâu di phung Israel ăn gũ ueh đăp mpăn đah ma phung nsing i tă bơh phung Israel đơm. * 15:20

15:20: Kar 15:29; 21:25; 1Kô 8:1-13 § 15:21 15:21: Mâu lah ‘Nau vay phung Israel’. * 15:21 15:21: Sambũt Môsê jêng sambũt bơh sambũt Nau Ntơm,

truyh ma sambũt Nau Vay Rkhich ta nau tâm rnglăp ơm. * 15:21 15:21:

Kar 13:15; 21:25 * 15:22 15:22: Kar 15:30, 40

nau khân păng nây lah. Khân păng i nây hên mâu geh ôh đã.* ²⁵ Kơt ndri hên lể tâm di du ntôr nau, kơih bunuyh ta phung hên, gay ma đã khân păng hăn mập khân ay may, ndrel ma Pôl, ndrel Barnabas. Pôl, ndrel ma Barnabas dja i hên rông hô ngăn. ²⁶ Bar hê khân păng dja lể bơi ma khât sắk, jan kar ma Kôranh Yêsu Krist. ²⁷ Hên njuăl Yuđas, ndrel ma Silas, gay ma khân păng mboh nkoch ma mbung khân păng nơm nau i lể geh nchih dja ăn khân ay may ma tăng đổng. ²⁸⁻²⁹ Brah Huêng Ueh i kloh ueh, ndrel ma phung hên mân ếch ăn khân ay may der dâng lể nđơ dja dơm: Ver lơi sa puăch ôp brah, ver lơi sa mham, ver lơi sa puăch mpômpa (siũm) i mâu geh lăch ăn lôh mham lể ta sắk, ver lơi tâm đổng. Mâu di ôh lah hên sớ đổng nau vay êng jât đã khân ay may ndjôt. Lah khân ay may der lể nđơ dja jêng ueh ngăn. Dăn nau gũ ngao khân ay may ăn geh nau đăp mpăn, dăn lể dũt dja.”*

³⁰ Jêh khân păng tâm ntĩnh bắl, khân păng hăn tât ta bon Ōntiyôk, jêh ri rgum dâng lể phung nsing, nđơ sambũt i nây ma khân păng. ³¹ Jêh rỏ sambũt nây, dâng lể khân păng rắm maak dadê, yorlah ta sambũt nây geh ngơi n'hao nuih n'hâm khân păng. ³² Yuđas, ndrel ma Silas jêng bunuyh ntơy h nau ngơi Kôranh Brah, khân păng nti ôk ngăn gay ma n'hao nuih n'hâm phung nsing, ndrel ma ăn ndjôt nập nau nsing.* ³³ Tăt jở bơh kơi nây, phung nsing ăn khân păng plở sắt tay ta ntũk phung kôranh phung nsing ta bon Yêrusalem i đã khân păng hăn ri nơh ma nau đăp mpăn. ³⁴ [Yơn ma Silas hôm e ếch gũ tay ta ntũk bon nây.] ³⁵ Lỡng Pôl, ndrel ma Barnabas, khân păng hôm gũ ta bon Ōntiyôk nây đổng, khân păng nti, n'ho ma mboh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh Yêsu, ndrel ma geh

* 15:24 15:24: Gal 1:7; 2:12 * 15:28-29 15:28-29: Kar 15:20; 21:25; 1Kô

8:1-13 * 15:32 15:32: Kar 11:27; 13:1

bunuyh nti abă ôk đống.

Pôl, ndrel ma Barnabas tâm teng bǎl

³⁶ Jô nar bôh kơi nây, Pôl lah ma Barnabas: “Hố, bân plớ ôp nau ueh lǎng oh nô rỏ ðon i bân lể jêh mboh nkoch nau Kôranh Yêsu nơh, gay ma gĩt mớh khân pǎng abao dja.”* ³⁷ Barnabas ếch jǎ Yôhan kuǎl Markôs, hǎn ndrel khân pǎng,* ³⁸ yon ma Pôl mâu ếch ôh rom pǎng, yorlah a lor nơh dôi gũ ta bri Pamphilia pǎng ntloĩ khân pǎng, mâu ếch ôh hǎn jan kar ndrel khân pǎng jât.* ³⁹ Jêh ri bar hê khân pǎng ri, jêng geh nau mân tâm rdâng bǎl dũt hô, n'ho ma tât tâm teng bǎl. Barnabas jǎ Markôs hǎn ndrel pǎng, jêh ri khân pǎng jũr ncho duk hǎn jât gôl dak Kipros.* ⁴⁰ Lõng Pôl ri, pǎng kơih Silas hǎn ndrel pǎng. Jêh phung nsing dẫn nau ueh Kôranh Brah ǎn ma khân pǎng, jêh ri khân pǎng lôh bôh ðon nây.* ⁴¹ Khân pǎng hǎn glăt rỏ bri Siri, ndrel ma bri Kilikia, n'ho ma nti ta phung nsing ma Brah Krist rỏ ntũk êng êng ǎn ndjôt nập nau nsing.*

16

Timôthê hǎn ndrel Pôl, ndrel Silas

¹ Pôl* hǎn tât ta ðon Đơbê, jêh ri pǎng n'hot hǎn ta ðon Lisatra. Ta ðon nây pǎng mạp du huê oh mon rnha Timôthê, mể pǎng phung Israel, jêng phung nsing đống, bở pǎng phung Grek.* ² Phung nsing ta ðon Lisatra, ndrel ma phung nsing ta ðon Ikôniam, bu lư pǎng jêng bunuyh

* 15:36 15:36: Kar 13:2-3 * 15:37 15:37: Kar 12:25 * 15:38 15:38: Kar 13:13 * 15:39 15:39: Kar 13:4 * 15:40 15:40: Kar 15:22 * 15:41 15:41: Kar 15:23 * 16:1 16:1: Ta sambũt dja nkỏ dja jât nấp geh ôk ngơi ma Pôl dơm hǎn ta ntũk êng êng, yon ma ta nây geh bunuyh abă êng đống hǎn ndrel pǎng. * 16:1 16:1-3: Kar 17:15; 18:5; 19:22; 1Kô 16:10-11; 2Kô 1:1; Phi 1:1; 2:19-23; Kôl 1:1; 2Ti 1:2-6; Hêb 13:23

ueh. ³ Pôl jã pãng hãn ndrel, jêh ri koh ntô ma pãng, yorlah ta bri nây geh phung Israel gũ bu lě gít i bở pãng nơh phung Grek, klach lah phung Israel mâu ếch rom pãng lah pãng mâu geh koh ntô†. ⁴ Moh bon Pôl hãn glăt, pãng nti phung nsing ăn ndjôt nập nau mpôl kôranh oh mon nti, ndrel ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist i lě jêh đã khân pãng ta ãon Yêrusalem ri nơh.* ⁵ Kơt ndri dâng, dâng lě phung nsing ma Brah Krist, khân pãng ndjôt lơ ma nập nau nsing ma Kôranh Yêsu, ndrel ma bunuyh sât nsing ập nar lơ ma ốk.

Pôl tâm say ma du huê bu klô bri Masêđôn

⁶ Pôl, ndrel ma bảl pãng ếch hãn ta bri Asi mboh nkoch ma nau Brah Yêsu, tih ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh buay mâu ôh ăn khân pãng hãn, ndri khân pãng hãn glăt rỏ bri Prikia, ndrel ma rỏ bri Galati chrao. ⁷ Nôk khân pãng tât ta n'hảr bri Misa, khân pãng ếch n'hot ta bri Bithunia, yơn ma Brah Huêng Ueh‡ mâu ôh ăn khân pãng hãn. ⁸ Ndri dâng khân pãng hãn glăt rỏ bri Misa nây, tât ta ãon Trôas. ⁹ Ta mắng nây Pôl tâm say ma du huê bu klô, bu klô i nây tã bơh bri Masêđôn, dẫn pãng hô ngắn: “Đã may hãn ta bri Masêđôn dja, kơl hên ơ.”* ¹⁰ Jêh pãng tâm say kơt nây, hên§ dắk ndrăp hãn ta bri Masêđôn ro, yorlah hên gít Kôranh Brah đã hên hãn mboh nkoch nau mhe mhan ueh ma bunuyh ta bri nây.

† 16:3 16:3: Phung Grek mâu ôh vay koh ntô. Phung Israel khân pãng kơp jêng phung mpeh ma mẽ, ndri dâng phung Israel kơp Timôthê jêng phung Israel đống. * 16:4 16:4: Kar 15:28-29 ‡ 16:7 16:7: Ta trong dja Grek lah: ‘Brah Huêng Yêsu’, yơn ma Brah Huêng Ueh geh du huê đơm. Ta nau ngơi Grek ta nau tâm rnglăp mhe, geh đống lah: ‘Brah Huêng’ đơm, geh đống lah: ‘Brah Huêng Kôranh Brah’, geh ốk lah: ‘Brah Huêng Ueh’. * 16:9 16:9: Kar 9:12; 18:9 § 16:10 16:10: Ta trong dja jêng bôk dak Luka đống ngơi ‘Hên’, yorlah nôk nây pãng ntơm hãn ndrel.

Du huê bu ur rnha Liđa sât nsing

¹¹ Jêh ri hên ncho duk tă bôh bon Trôas, hăn ta gôl dak Samôtras, nar ôi tay hên tât ta bon Nêapôl. ¹² Jêh bôh này hên hăn ta bon Philip, jêng bon i geh nau khlay ngăn ta bri Masêđôn ri. Ta bon i này geh ôk phung Rôm gũ, jêh ri kôp bon i này jêng ntũk phung Rôm đống. Hên gũ ta bon này geh bar pe nar. ¹³ Ta nar Sabăt i nar rlu phung Israel, hên lôh bôh dih bon này, hăn rỏ păt meng n'hong dak. Hên mân lah geh ntũk ma mboh sôm phung Israel*. Tât ma lě say ntũk i này, hên gũ nkoch bri ndrel phung bu ur gũ rbũn ta này. ¹⁴ Ta này geh du huê bu ur rnha Liđa, păng jêng bunuyh i mâu di phung Israel, yơn ma yok mbah ma Kôranh Brah, păng tă bôh bon Thiathira, jêng bunuyh tách bok laih chăng i geh khlay ngăn. Păng tăng nau Pôl mboh nkoch, jêh ri Kôranh Brah pòk bôk tởp păng, gay ma iăt nanẽ nau Pôl nti này, jêh ri nsing ma Brah Yêsu. ¹⁵ Jêh păng đơn nau bắptem yũk ma dak, ndrel ma rnăk vâl i bunuyh gũ ta jay păng đống, păng jă hên gũ a jay păng, păng lah ma hên: “Lah khân may gít gáp nsing ma Kôranh Yêsu răp jăp, hỏ khân may hăn gũ a jay gáp.” Păng jôl ko ngăn jă hên, jêh ri hên hăn gũ a jay păng.

Bu krũng Pôl, ndrel ma Silas ta bon Philip

¹⁶ Geh du nar, dôi hên hăn ntũk mboh sôm ri, geh du huê dăk bu ur hăn tâm mập ma hên. Brah djơh gũ ta săk păng. Brah djơh i này ăn păng blao nchroh nau. Bu nkhôm păng ma nchroh nau, kôt ndrì dăng păng geh joi prăk ôk ăn ma phung kôranh păng. ¹⁷ Păng bở tăng bôh kới Pôl, ndrel ma bôh kới hên, ndăp ma nter lah: “Khân păng dja jêng phung dăk Kôranh Brah i dũt prêh, khân păng mboh nkoch nau rklaih ăn ma phung khân ay may.”

* 16:13 16:13: Ta bon dja mâu geh ôh nhieh rbũn phung Israel.

18 Păng jan kot nây baḃơ lể jở nar ngấn, jan ăn Pôl geh nau rkhuak. Jêh ri Pôl n'gâl lah brah djơh i nây: “Ta rnha Kôranh Yêsu Krist, gáp đả may ăn du lôh bơh bu ur nây hỡm!” Jêh ri brah djơh i nây lôh bơh păng ro.*

19 Jêh phung kôranh păng mân lah păng mâu hồm blao nchroh nau, mâu hồm ôh nỡm geh prăk nkhôm jât, jêh ri khân păng nhũp Pôl, ndrel ma Silas tềk khân păng ta ntũk phung kôranh phat dôi h ta ntũk bảl phung ốk. 20 Khân păng njũn Pôl, ndrel ma Silas ma phung kôranh phat dôi h n'ho ma lah: “Bunuyh dja jêng phung Israel, khân păng jan nau uh ah ta ẵn bân. 21 Khân păng mboh nkoch nau vay êng êng ma phung bân, nau vay i nây tih ma nau vay phung Rôm, mâu ôh di ăn ma phung bân số đơn, mâu ôh di ma bân ndjôt, yorlah bân jêng phung Rôm.” 22 Lể phung ẵn lan tâm rdâng dah bar hê khân păng nây đống, jêh ri phung kôranh phat dôi h i nây đả bu nkhêk bok ao khân păng, jêh ri đả bu rpăt khân păng ma mống.* 23 Jêh rpăt bar hê khân păng ri lể hô ngấn, bu leo khân păng tể ta trôm ndrung, jêh ri lah ma kôranh ndrung đả njrăng ăn rắp jắp. 24 Jêh tăng nau đả nây, nỡm kôranh ndrung leo khân păng tể ta trôm jrô i dũt ngai bơh mpông kuống, n'ho ma nkông jống khân păng ri ma tơm si đống.

25 Klăp lah n'gul mắng, Pôl, ndrel ma Silas hồm mboh sỡm, n'ho ma mprỡ rnê ma Kôranh Brah. Dâng lể bunuyh dôi h ta trôm ndrung nây gũ iăt khân păng dadê. 26 Jêh ri dô ma geh n'gảr neh dũt hô ta ntũk nây, mpir lữ blon nhieh ndrung i nây n'gỡ ngấn, kot ndri mpông ndrung pớk êng dadê, rse rvăk bu kât bunuyh dôi h dâng lể riốt lể phiao đống. 27 Tắt ma kôranh ndrung nây kah rngăl, păng say mpông ndrung lể pớk dadê, păng ndôn lah bunuyh dôi h ta nây lể klaih lể phiao. Jêh ri păng tắk đao păng nỡm

* 16:18 16:18: Kar 19:13-16 * 16:22 16:22: 2Kô 11:25

gay ma nkhât sǎk pǎng nôm. ²⁸ Yon ma Pôl nter dút nteh nteh lah: “Lơi ôh lơi sǎk may nôm kot nây, dâng lě phung hên hôm ta dja dadê.” ²⁹ Jêh ri kôranh ndrung nây đã bu số ùnh, pǎng ran lǎp jât trôm ndrung to, ndâp ma klach nsôr pǎn ta jǒng Pôl, ndrel ma ta jǒng Silas ri. ³⁰ Jêh ri pǎng leo khân pǎng lôh a dih dja, pǎng ôp khân pǎng ri: “Hơi kôranh, môm gâp jan mêh, gay ma dơi rklaih, bah Kôranh Brah tể dôih ma gâp?”* ³¹ Pôl ôh ma pǎng: “Nsing ma Kôranh Yêsu, ri mớ may geh nau rklaih, may, ndrel ma rnăk vâl may geh nau rklaih đōng.”* ³² Khân pǎng mboh nkoch nau Kôranh Yêsu ăn ma pǎng, ndrel ma rnăk vâl i bunuyh gũ ta jay pǎng ri. ³³ Jêh ri nôm kôranh ndrung nây leo khân pǎng sôm rao sôt rmanh dâng mǎng, n'ho ma pǎng dơn nau bǎptem yũk ma dak ro, ndrel ma rnăk vâl i bunuyh gũ ta jay pǎng ri. ³⁴ Jêh ri pǎng leo khân pǎng nây hao ta jay pǎng ri, ndrăp ndr sōng sa ăn khân pǎng sōng. Pǎng, ndrel ma rnăk vâl i bunuyh gũ ta jay pǎng ri geh nau rǎm maak ngǎn, yor ma lě sât nsing ma Kôranh Brah.

³⁵ Tât bri lě ang, phung kôranh phat dôih đã taken hǎn mboh ma kôranh ndrung nây, lah ma pǎng kot nda: “Mboh lơi bar hê khân pǎng nây.” ³⁶ Jêh ri kôranh ndrung nây mboh ma Pôl, boi nau bu mboh ma pǎng, pǎng lah: “Phung kôranh phat dôih đã bu hǎn mboh, đã mboh khân may. Lah ndri khân may hǎn dô, ăn ueh đăp mpăn.” ³⁷ Yon lah Pôl ôh ma phung i nây kot nda: “Hên dja jêng phung bon lan Rôm† heh. Khân pǎng ê hǒ phat dôih hên ôh, lě rpăt hên ta nǎp bǎl phung ôk, jêh ri tể hên ta trôm ndrung đōng. Abao dja khân pǎng ứch mboh ntũng hên mâu ăn bu gĩt. Jan kot nda ma phung Rôm mâu di ôh, ăn

* 16:30 16:30: Kar 2:37 * 16:31 16:31: Êph 2:8 † 16:37 16:37: Khân pǎng phung Israel, yon ma khân pǎng jêng phung bon lan Rôm đōng.

khân păng nôm i nây brỗ m̄bok hên, ri m̄ öch.”* 38 Jêh ri phung i nây hăn m̄boh nau nây ma phung kôranh phat dôih. Phung kôranh phat dôih nây klach ngăn, tât ma gít lah bar hê khân păng nây jêng phung bon lan Rôm. 39 Khân păng brỗ dẫn dôih Pôl, ndrel ma Silas ri, n'ho ma m̄bok khân păng lôh boh ndrung, bonh khân păng ăn du lôh boh bon i nây. 40 Jêh lôh boh ndrung nây, bar hê khân păng nây hăn ta jay Liđa, m̄p phung nsing ma Brah Krist n'hao nuh n'hâm phung nây, ri m̄ khân păng hăn jât bon êng.*

17

Pôl, ndrel ma Silas hăn ta bon Têsalônik

1 Jêh ri Pôl, ndrel ma Silas hăn glăt rỗ bon Âmhipôli, ndrel ma glăt rỗ bon Apŭlôni, khân păng hăn tât ta bon Têsalônik. Ta bon nây geh du mlôm nhih r̄bun phung Israel.* 2 Tâng ma nau vay Pôl nơh, păng lạp ta nhih r̄bun ri, ndrel ma tâm rlăch tâm nchră uăn̄h Nau Kôranh Brah Ngơi đah bu pe pơh, ăp nar Sabăt i nar rlu phung Israel. 3 Păng đong Nau Kôranh Brah Ngơi i nây m̄boh nkoçh ăn bu n'hêl nanẽ, Brah Krist i nôm rklaih i Kôranh Brah lể ton ma phung Israel iăt ma geh nau rêh rnhăl, n'ho ma tât khât, jêh ri dâk rêh tay. Păng lah: “Brah Krist i nây, Păng Kôranh Yêsu i gâp m̄boh ma khân ay may nơh.”* 4 Geh phung Israel abă iăt tâng Pôl, ndrel ma Silas. Geh phung Grek i yok mbah Kôranh Brah ôk đong, ndâp ma phung bu ur jan kuông ôk đong iăt tâng khân păng. 5 Lông phung Israel i mâu iăt tâng khân păng, phung i nây mâu nach yor ma say ôk bunuyh tâng bar hê khân păng nây. Jêh ri phung i nây rgum phung bunuyh djơh i blao jan kar,

* 16:37 16:37: Kar 22:25-28 * 16:40 16:40: Kar 16:14-15 * 17:1 17:1-2:

Kar 13:14 * 17:3 17:3-4: Kar 9:22; 18:28; Luk 24:44-46; Rôm 1:2

phung dah ma gũ rỏ trong, leo bảl jan uh ah ta ðon nây. Phung i nây hăn njueng jay du huê bu klỏ rnha Yasũn, joi nhũp Pỏl, ndrel ma Silas, gay ma njũn khân pãng ỏn phung ðon lan phat dỏih.* ⁶ Yor ma joi khân pãng ta nây mầu say, jêh ri nhũp ndả Yasũn i bunuyh tỏm jay, ndrel ma nhũp bunuyh ỏbả i nsing ma Brah Yêsu tẻk njũn ỏn ma kỏranh ðon nây, n'ho ma nter dũt dẻng dẻng lah: “Pỏl, ndrel ma bảl pãng jẻng phung i jan ỏn lam neh ntu geh nau uh ah, lẻ tỏt ta dja jẻh!”* ⁷ Yasũn dja rom phung i nây gũ ta jay pãng. Phung i nây jan tih ma nau kỏranh kađỏch ta ðon Rỏm lẻ đả ðon lan, yorlah khân pãng mỏh nkoch ỏn bu iỏt du huê kađỏch ẻng jỏt rnha Yêsu.”* ⁸ Tỏt tẻng nau ngỏi phung i nây, phung ðon lan, ndrel ma kỏranh ðon geh nau rvẻ hỏ ngỏn. ⁹ Jẻh ri kỏranh ðon nây đả ỏn prỏk ma chuai Yasũn, ndrel ma bunuyh ỏbả ẻng nây, ri mỏ bu mỏỏk khân pãng ỏn lỏh bỏh ntủk nây.

Pỏl, ndrel ma Silas hỏn gũ ta ðon Đẻra

¹⁰ Jẻh ri phung nsing njuỏl Pỏl, ndrel ma Silas lỏh ntẻng bỏh ðon nây dẻng mẻng ro, hỏn ta ðon Đẻra. Tỏt ta ðon nây khân pãng hỏn ta nhih rỏbũn phung Israel.* ¹¹ Phung Israel ta ðon nây geh nuih n'hỏm ueh rlau ma phung Israel ta ðon Tẻsalỏnik, yorlah khân pãng iỏt nau bar hẻ khân pãng nây mỏh nkoch ma lẻ nuih n'hỏm, mẻt uỏnh Nau Kỏranh Brah Ngỏi ỏp nar, gay ma ỏch gỏt n'hẻl nau Pỏl, ndrel ma Silas nti nây, ngỏn mầu lah mầu.* ¹² Geh ỏk ta phung khân pãng nây sỏt nsing, ndỏp ma phung bu ur Grek jan kuỏng, ndrel ma phung bu klỏ Grek ỏk đẻng. ¹³ Yỏn ma tỏt phung Israel ta ðon Tẻsalỏnik tẻng lah Pỏl mỏh nkoch nau Kỏranh Brah ta ðon Đẻra đẻng, khân

* 17:5 17:5: Kar 5:17; 13:45; 19:23

* 17:6 17:6: Kar 16:20

* 17:7 17:7:

Luk 23:2 * 17:10 17:10: Kar 13:14

* 17:11 17:11: Luk 24:44-46; Yỏh 5:39

păng hăn nsôch phung bon lan ta nây jan nau uh ah.*
¹⁴ Tât ma say kot nây, phung nsing ma Brah Yêsu leo Pôl hăn ta meng dak văch dak văr ro, hôm gũ ta ri Silas, ndrel ma Timôthê. ¹⁵ Phung i njũn Pôl ri nơh, khân păng ncho duk kuông njũn tât ta bon kuông Athen, ri mơ khân păng plớ sât n'ho ma mboh nau Pôl de ntĩnh Silas, ndrel ma Timôthê đã hăn tâng păng ăn gơnh.*

Nau Pôl mboh ngơi ta bon Athen

¹⁶ Dôl Pôl gũ kốp Silas, ndrel ma Timôthê ta bon Athen, nuih n'hâm păng geh nau rvê rngot hô ngăn, yor ma păng say ta bon nây geh rup brah êng êng dadê ngăn. ¹⁷ Kot ndri păng tâm nchră ma phung Israel, ndrel ma phung i mâu di phung Israel i yók mbah ma Kôranh Brah ta nhieh r̄bũn phung Israel ri, jêh ri ăp nar păng tâm nchră đong ma bunuyh i păng mập rỏ trong ta bon nây.* ¹⁸ Jêh ri geh phung nơm nti mpeh nau nti Êpikur*, ndrel ma phung nơm nti mpeh nau nti Satôik, phung nây blao tâm nchră. Khân păng tâm nchră đah Pôl, jêh ri tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Moh nau nti bunuyh bõch bõr dja hiah?” Bu abă jât lah kot nđa: “Tâm ban ma păng ũch mboh nkoch ma brah bu năch.” Khân păng ngơi ndri yorlah khân păng tăng Pôl mboh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu, ndrel ma nkoch nau dâk rêh tay. ¹⁹ Jêh ri bu njũn leo păng bõh năp kôranh bon ta ntũk r̄bũn kalơ yók Ariyus, bu lah ma păng: “Lõng may mboh ăn hên gĩt nau nti mhe may nây, ²⁰ yorlah nau nti may ăn hên ndrốt ngăn. Hên ũch gĩt nau khlay i nây đong.” ²¹ Lõng dăng lể bunuyh ta bon Athen,

* 17:13 17:13: Kar 17:5 * 17:15 17:15: Kar 16:1-3 * 17:17 17:17: Kar 13:14 * 17:18 17:18: Nau nti Êpikur, ndrel ma nau nti Satôik, jêng nau nti bar ở êng bảl, ta nây geh nau nti ma nau rêh, mơh rêh ta neh ntu dja, ndrel ma nau rêh moh geh nau khlay. Nau nti i nây lah mâu ôh geh brah.

ndrel ma phung bu năch gũ ta bon nây, khân păng ru ma ngoi, ru ma gũ iătt nau mhe êng êng đơm, mâu hôm ôh jan nđơ êng jăt.

²² Jêh ri Pôl dăk bôh năp phung kôranh bon i nây, păng lah: “Hơi phung oh nô kôn̄h va i gũ ta bon Athen, gâp lě say khân ay may nsrôyh yok mbah ma brah êng êng ngăn, ²³ yorlah dôl gâp hăn rsong ta ntúk dja, gâp uănh ntúk ma yok mbah brah êng êng. Jêh ri gâp say du nsưng jan brah geh nchih lah kôt nđa: ‘Yok mbah ma Brah i bunuyh mâu gĩt năl’. Kôt ndr̄i gâp ũch mbôh nkoch ăn ma khân ay may, ma Brah i khân ay may yok mbah yon ma mâu gĩt năl nây. ²⁴ Păng Kôranh Brah rhăk njêng neh ntu dja, ndrel ma dăng lě ntil nđơ geh ta neh ntu dja. Păng i Kôranh ma trôk ma neh ntu, Păng mâu gũ ôh ta nh̄ih bunuyh jan.* ²⁵ Păng mâu khăch ôh đă bunuyh sơm koi jan kar ma Păng, yorlah Păng nơm i ăn dăng lě bunuyh geh nau rêh, geh n'hâm, ndrel ma ăn lě ntil nđơ. ²⁶ Kôranh Brah njêng bunuyh nơh lôh tă bôh du huê bunuyh đơm, dăng geh ma bunuyh gũ lam bri dak lam neh ntu dja. Dăng lě lam bri dak i nây Kôranh Brah ăn dah ôk nar khay năm du njăr nau rêh, ndrel ma ăn n'hăr bri ma khân păng gũ, dah Păng nơm ũch. ²⁷ Păng jan kôt nđa gay ma dăng lě bunuyh joi Păng, jêh ri lah nsrôyh joi Păng klăp lah gĩt năl Păng đơng. Yon ma Păng mâu ôh gũ ngai đah ma bunuyh bân.* ²⁸ Yor tă bôh Kôranh Brah ăn, dăng bân geh nau rêh, dăng bân blaopmôt, ndrel ma dăng bân jêng bunuyh. Geh đơng bunuyh blaomprăng ta phung khân ay may nơm lah kôt nđa: ‘Bunuyh bân jêng rnoi deh tă bôh Kôranh Brah’.

²⁹ Lah ndr̄i, lah bunuyh bân jêng rnoi deh tă bôh Kôranh Brah, bân lơi ôh măn Kôranh Brah jêng tâm ban ma rup mayh, ma rup prăk, mâu lah jêng tâm ban ma lữ tâng

* 17:24 17:24: Kar 7:47-50

* 17:27 17:27: Êsa 55:6

ma nau gít blao bunuyh blao jan.* ³⁰ Bơh ntom Kôranh Brah mâu ôh klăp ndăng ma bunuyh gũ rêh ê hỏ gít năl Păng, yơn ma abăo dja Kôranh Brah đã dăng lể bunuyh ta neh ntu dja, đã khân păng rgâl lơi nuih n'hâm djoh sât nsing ma Păng, ³¹ yorlah Kôranh Brah lể ndrăp jêh nar phat dôih dăng lể bunuyh ta neh ntu ma nau sổng. Păng lể jêh koih du huê Bunuyh jêng kôranh phat dôih, Păng lể jan ăn Bunuyh i nây dăk rêh gay ma ăn dăng lể bunuyh gít n'hêl naně Bunuyh i nây jêng kôranh phat dôih i nây ngăn.”*

³² Tăt ma bu tăng Pôl nkoch nau bunuyh khât dăk rêh tay kot nây, geh bu abă mưch ma ôbăl, yơn ma bu abă jăt lah kot nđa: “Nar jăt năp tay, hên hăn iăt nau may jăt.”* ³³ Jêh ri Pôl du lôh bơh khân păng nây. ³⁴ Geh bunuyh abă tăng păng, n'ho ma sât nsing. Ta nây geh du huê rnha Đêunis, jêng kôranh phat dôih ta ÷on nây, ndrel ma geh du huê bu ur rnha Đamaris, ndăp ma geh bunuyh êng êng đổng.

18

Pôl gũ ta ÷on Kôrintô

¹ Bơh koi nây Pôl lôh bơh ÷on Athen, hăn ta ÷on Kôrintô. ² Ta ÷on nây păng mập ma phung Israel du huê rnha Akilas tă bơh bri Püntus, ndrel ma ur păng rnha Prisil. Khân păng mhe du tă bơh bri Italy, yorlah kôranh kadăch Klôdês đã phung Israel dăng lể ăn du lôh bơh ÷on kuống Rôm bri Italy dadê. Jêh ri păng hăn khôl a bar hê khân păng nây.* ³ Păng gũ ndrel khân păng, jan kar ndrel, yorlah nau jan kar Pôl nơh tâm ban băl, khân păng bunuyh

* 17:29 17:29: Kar 19:26; Êsa 40:18-22 * 17:31 17:31: 2Kô 5:10 * 17:32
17:32-34: 1Kô 1:22-25 * 18:2 18:2-3: Kar 18:18-19, 26; Rôm 16:3; 1Kô 16:19

jâng ntô gay ma jan chun.* ⁴ Ấp nar Sabăt i nar rlu phung Israel păng gũ nti bu ta nhìh r̄bũn phung Israel, bonh jã phung Israel, ndrel ma phung Grek ăn sât nsing ma Brah Yêsu.*

⁵ Jêh Silas, ndrel ma Timôthê lôh tă bôh bri Masêdon tât ta ri, Pôl ntlơi lể nau jan kar jâng bok i nây, gay ma mboh nkoch nau Brah Yêsu dơm. Păng nkoch ăn ma phung Israel kloh rah vah, Brah Yêsu jêng Brah Krist i nơm rklaìh i lể Kôranh Brah ton kãl e nơh.* ⁶ Yor ma phung Israel tâm rdâng ma păng, ndrel ma rak suai păng đổng, păng rtôh bok ao* păng nơm gay ma nhhơ păng ứch tâm nkhhah ma khân păng ngãn, n'ho ma lah ma phung nây: “Lah Kôranh Brah tể dôi h ma khân ay may, yor ma nau tih khân ay may nơm dơm, mâu hơm ôh yor ma gập, nơm bôh nar dja jât nấp gập hãn nti phung i mâu di phung Israel.”* ⁷ Jêh ri Pôl lôh bôh ntũk nây, hãn ta jay du huê bu klô rnha Titus-Yustus. Păng i nây bunuyh yok mbah ma Kôranh Brah† đổng, jay păng kêng nhìh r̄bũn phung Israel. ⁸ Geh bunuyh nơm mât uảnh nhìh r̄bũn nây rnha Krispus, păng sât nsing ma Kôranh Yêsu, ndrel ma rnăk vâl păng đổng. Geh ỏk bunuyh ta bon Kôrintô nây tăng nau Pôl nkoch, jêh ri sât nsing, ndrel ma dơn nau bắptem yũk ma dak đổng. ⁹ Geh du mắng Kôranh Yêsu tâm mpoỉ ma Pôl ta nau tâm say, Păng lah kot ãđa: “May lơi klach ôh, ăn may hơm ngơi mboh nkoch ma Gập, lơi ôh may gũ rklăk,* ¹⁰ yorlah Gập gũ ndrel may. Mâu geh bunuyh dơi tâm rdâng jan djơh ma may, ndrel ma geh ỏk đổng bunuyh nsing ma Gập gũ

* 18:3 18:3: 1Kô 9:11-12 * 18:4 18:4: Kar 13:14 * 18:5 18:5: Kar 16:1-3

* 18:6 18:6: Ma nau khlay rtôh bok ao, dẫn uảnh ta Kan 13:51. * 18:6

18:6: Kar 13:51; Luk 9:5; 1Kô 1:22-24 † 18:7 18:7: ‘Yok mbah ma Kôranh

Brah’ geh nau khlay lah ê lor păng sât nsing ma Brah Yêsu, păng lể sât nsing ma Kôranh Brah. * 18:9 18:9-10: Kar 9:12; 16:9

ta bon dja.” ¹¹ Pôl gũ ta bon nây, jô du năm n'gul, nti nau Kôranh Brah ăn ma bu.

¹² Yon ma nôk Galiyô jan kôranh kuông ta bri Akhây[‡], nôk nây phung Israel tâm di nau gay ma tâm rdâng đah Pôl, nhũp njũn pãng ta ntũk nhieh phat dôih,* ¹³ ntôn pãng ăn ma kôranh kuông i nây: “Bunuyh dja, nsũk jă bu yok mbah ma Kôranh Brah ma nau nti i tih đah nau vay phung hên.” ¹⁴ Dôl Pôl ũch ma ngơi, Galiyô lah kot nđă: “Ơ phung Israel, lah geh dôih nkhât bu, mâu lah nau tih kuông a êng, gập ũch iăt nau khân may ro.* ¹⁵ Yon ma lah man ma tâm rlăch ma nau mboh ngơi, mâu lah ma rnha săk bunuyh, mâu lah ma nau vay phung Israel đơm, gập mâu ũch ôh phat dôih nau khân may nây. Ăn khân may tâm phat dôih êng ndrăng khân may nôm.” ¹⁶ Jêh ri pãng đă khân pãng du lôh boh nhieh phat dôih nây. ¹⁷ Dôl nây bu nhũp Sôsten[§], pãng jêng bunuyh kôranh măt uănh nhieh r̄bũn phung Israel, rpăt ôbăl boh năp nhieh phat dôih ri ro, yon ma Galiyô mâu ôh ji bôk ji tôr ma nau nây.

Pôl plở sât ta bon Ōntiyôk

¹⁸ Pôl hôm gũ ta bon nây jô nar jât, jêh ri pãng ntĩnh phung nsing, pãng lôh boh bon nây ncho duk ũch hăn ta bri Siri. Bunuyh hăn ndrel pãng geh Prisil, ndrel ma Akilas bar hê ur sai khân pãng. Tăt ta ntũk bu nsrũng duk ri, ntũk nây rnha bon Kênkrê, Pôl kreh nguk bôk ta ntũk nây, yorlah pãng lě jêh ton du ntil nau tâng nau vay phung

[‡] 18:12 18:12: Bon Kôrintô ta bri Akhây. * 18:12 18:12-13: Kar 21:28

* 18:14 18:14-15: Kar 23:29; 25:18-20 § 18:17 18:17: Mâu gĩt n'hêl ôh Sôsten dja, đah ma Sôsten ta 1Kô 1:1 jêng du huê bunuyh đơm mâu lah mâu.

Israel*.* 19 Khân păng ncho duk tât ta ðon kuông Êphêsô ri, jêh ri Pôl hân ta nhiih r̄bũn phung Israel, gũ tâm nchrã ma phung Israel ta ntũk này. Jêh ri păng ntĩnh Prisil, ndrel ma Akilas.* 20 Bu kôn păng gũ jô ta ðon này, yon ma păng mâu ùch ôh. 21 Păng ntĩnh lah ma khân păng ta này: “[Gâp ùch lãp nhêt bũn du ntil ta ðon Yêrusalem.] Lah Kôranh Brah ùch, gâp hóm plở mập khân ay may ðong.” Jêh ri păng ncho duk bớh ðon Êphêsô này.* 22 Tât ta ðon Sêsara ri, păng brỗ jông ta ðon Yêrusalem khõl phung nsing ma Brah Krist ta ðon này, jêh bớh này păng hân ta ðon Ôntiyok bri Siri. 23 Păng gũ ta ðon này jô oi, jêh ri păng hân glăt rỏ bri Galati rỏ bri Prikia, n'ho ma nti ăn phung oh mon jât ăn ndjôt nâp nau nsing.*

Apôlôs gũ ta ðon Êphêsô, ndrel ma ðon Kôrintô

24 Nôk Pôl hóm nsong ta bri Galati, ta bri Prikia này, ta ðon Êphêsô geh du huê ta phung Israel mhe tât, rnha Apôlôs. Păng tã bớh ðon Aleksantri, mbớh ngoi blaon gãn, ndrel ma gĩt jru ta Nau Kôranh Brah Ngoi.* 25 Bu lẽ nti păng ma nau Kôranh Yêsu, ndrì dãng păng nti nau Kôranh Yêsu ăn di ma lẽ nuih n'hâm. Yon ma păng man ma gĩt nau bắptem yũk ma dak i Yôhan-Bắptem de jan, dah ri ðom. 26 Păng nti bu ta nhiih r̄bũn phung Israel bãn h gãn. Tât ma Prisil, ndrel ma Akilas tăng kot này, khân păng jã păng gũ ndrel, nti mbớh nkoch păng nau Kôranh Brah ăn lơ ma vật jât. 27 Jêh ri Apôlôs ùch hân ta bri Akhây.

* 18:18 18:18: Ta nau vay phung Israel geh nau ton ma Kôranh Brah du ntil, bu kuãl lah: ‘Nau ton Nasarit’. Nôk ton ma nau ton i này bu kreh nguk bôk, jêh ri mâu hóm kreh sỏk truyh ma lẽ bah nau ton i này, nôk lẽ bah nau ton i này bu jan brah ma Kôranh Brah ðong. * 18:18 18:18: Kar 15:41 * 18:19 18:19: Kar 13:14 * 18:21 18:21: Yak 4:15 * 18:23 18:23: Kar 16:6 * 18:24 18:24-28: Kar 19:1; 1Kô 3:4-6; 16:12; Tit 3:13

Phung nsing ta Êphêsô ùch kôl păng, jêh ri nchih sambüt ăn păng ndjôt gay ma ăn phung oh mon gũ ta bri nây ăn rom păng. Tât păng ta nây, phung i Kôranh Brah lě ăn nsing ma Brah Yêsu păng kôl ôk ngăn, ²⁸ yorlah păng tâm rlăch đah phung Israel ta năp bunuyh ôk ri, dôi păng ngăn. Păng mboh nkoch Nau Kôranh Brah Ngôi, mboh ma bu Brah Yêsu jêng Brah Krist ngăn, i nôm rklaih i Kôranh Brah lě ton nơh.*

19

Pôl gũ ta ðon Êphêsô

¹ Dôl Apôlôs gũ ta ðon Kôrintô, Pôl lôh boh bri Prikia hăn glăt rỏ bri Asi*, jêh ri tât ta ðon Êphêsô. Ta ðon nây păng mập ma phung oh mon abă, ² păng ôp phung nây: “Ntôm boh khân ay may sât nsing, ah khân ay may lě geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh gũ ta khân ay may đong boh?” Khân păng ơ: “Mâu ôh, hên mâu prot ôh tăng bu lah geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh.”* ³ Pôl ôp tay khân păng: “Lah ndri moh ntil nau bắptem khân ay may đơn?” “Hên đơn nau bắptem tâng nau nti Yôhan-Bắptem.”* ⁴ Pôl lah ma khân păng: “Yôhan-Bắptem jan bắptem ăn ma bunuyh i lě rgâl lơi nuh n'hâm djơ, n'ho ma mboh nkoch ăn ma phung ðon lan nsing ma Bunuyh i văch boh kơi păng nây, jêng Kôranh Yêsu [Krist].” ⁵ Jêh tăng Pôl lah kơt nây, khân păng đơn nau bắptem ma rnha săk Kôranh Yêsu jât. ⁶ Jêh Pôl tể ti ta khân păng ri, Brah Huêng Ueh i kloh ueh jũr gũ ta khân păng, ăn khân păng blao ngơi nau ngơi êng êng, n'ho ma ntơyh nau ngơi Kôranh Brah đong. ⁷ Dăng lě phung nây klăp lah 12 nuyh bu klô.

* 18:28 18:28: Kar 9:22; Luk 24:44-46; Yôh 5:39 * 19:1 19:1: Mâu lah ‘Hăn glăt rỏ yôk’. * 19:1 19:1: Kar 18:27 * 19:2 19:2: Kar 10:44-45 * 19:3 19:3-4: Luk 3:15-17

⁸ Geh pe khay Pôl gũ nti ta nhieh r̄bũn phung Israel, p̄ng nti b̄nh nḡn. P̄ng nchr̄a p̄ng m̄b̄h nkoeh nau Kôranh Brah m̄t ūnh ma bunuyh ăn bu īăt.* ⁹ Tih ma geh bunuyh ăb̄a nuh n'hâm d̄ng ko, m̄u ũch īăt, nd̄p ma ngoi nau djoh j̄ăt ma nau nsing ma Brah Yêsu ta n̄p bunuyh ők. Jêh ri Pôl du r̄nglah b̄h phung i n̄y leo phung oh mon r̄bũn ta ntũk êng. Jêh ri p̄ng tâm nchr̄a ma bu ăp nar ăp nar ta nhieh r̄bũn du huê bunuyh, rnha bunuyh i n̄y Tiranus.* ¹⁰ P̄ng nti bu ta n̄y j̄o bar n̄m, ndr̄i d̄ng ők bunuyh ta bri Asi n̄y t̄ng nau Kôranh Yêsu dadê, nd̄p ma phung Israel, nd̄p ma phung i m̄u di phung Israel đ̄ng. ¹¹ Nôk n̄y Kôranh Brah jan ndr̄ nau khlay êng êng ta Pôl ri l̄ nau nḡn. ¹² Bu man ma s̄o bok i p̄ng n'gut b̄h s̄k p̄ng ri, jêh ri t̄ ta bunuyh ji, bunuyh ji bah, brah djoh i gũ ta bunuyh lôh b̄h kh̄n p̄ng đ̄ng.*

Nđơ geh ma kon Sakêva

¹³ Geh phung Israel ăb̄a, kh̄n p̄ng br̄o nsong ăp ntũk gay ma m̄proh brah djoh du b̄h bunuyh. Ta mp̄l kh̄n p̄ng i n̄y geh ăb̄a jan đ̄ng rnha s̄k Brah Yêsu, kh̄n p̄ng lah brah djoh kot n̄đ: “Ḡp đ̄ kh̄n may ta nau đ̄i Kôranh Yêsu, i Pôl de nti, ăn kh̄n may du h̄m!”* ¹⁴ Ta phung jan kot n̄y, geh nd̄p ma kon bu klô Sakêva p̄h nuyh đ̄ng. Sakêva j̄ng mp̄l kôranh jan brah phung Israel. ¹⁵ Brah djoh oh ma phung i n̄y: “Kôranh Yêsu, h̄n l̄ n̄l jêh, ndr̄l ma P̄ng geh nau đ̄i ma h̄n. Pôl h̄n l̄ n̄l đ̄ng, ndr̄l ma p̄ng geh nau đ̄i ma h̄n đ̄ng. Tih ma kh̄n may i n̄y b̄h t̄a geh nau đ̄i ma ḡp?” ¹⁶ Jêh ri bunuyh i brah djoh l̄p n̄y, rd̄h tom l̄h kh̄n p̄ng ri, đ̄i p̄ng đ̄ah ma kh̄n p̄ng d̄ng l̄ n̄y, n'ho ma t̄t

* 19:8 19:8: Kar 13:14 * 19:9 19:9: 1Kô 1:22-25 * 19:12 19:12: Kar 5:15 * 19:13 19:13-16: Kar 16:18; Luk 9:49

nchuät ndâp ma lahôk lahak, sôt găt dadê. ¹⁷ Lẽ bunuyh ta ðon Êphêsô, ndâp ma phung Israel, ndâp ma phung i mâu di phung Israel tãng lư nau i này. Jêh ri khân pãng klach nsôr, n'ho ma yôk ma rnha sãk Kôranh Yêsu. ¹⁸ Geh ôk bunuyh lãp nsing ma Brah Yêsu, jêh ri hãn mboh nau tih khân pãng nôm ta nãp bu, moh nau i khân pãng lẽ geh jan a lor nơh mâu hôm mo. ¹⁹ Ta phung i này a lor nơh geh ôk jêng tã jan n'ang, khân pãng sô gũn nglar[†] khân pãng nôm ri, su pur lơi ta ùnh ta nãp bảl phung ri đổng. Lẽ nơ khân pãng su pur này nau khlay 50000 prãk kãk[‡]. ²⁰ Yor ma nau khlay i này, bu mboh nkoch ma nau Kôranh Yêsu lơ ma lam ntũk, jêh ri bu sãt nsing ma Pãng lơ ma ôk.

Nau uh ah ta ðon Êphêsô

²¹ Jêh geh nau này, Pôl mân ùch[§] hãn ta ðon Yêrusalem, pãng ùch hãn glăt rỏ bri Masêđôn, ndrel ma bri Akhây, pãng lah: “Jêh hãn ta ðon này, iãt ma gãp hãn ta ðon kuông Rôm đổng.” ²² Jêh ri pãng đã bar hê bunuyh kơl jan kar pãng hãn lor ta bri Masêđôn, đã Timôthê, ndrel ma Êrastus. I pãng nôm ri hôm gũ ta bri Asi^{*} jö oi bốt.*

²³ Nôk này geh nau uh ah dũt kuông, yor ma nau nsing ma Brah Yêsu jan ăn bu mâu hôm yôk mbah ma rup brah êng êng. ²⁴ Geh du huê bunuyh bu klô rnha Đêmetrus, pãng jêng bunuyh blao jan nơ ma prãk, mon rup nkup jan brah ma prãk ma jan brah bu ur Đian[†], yor ma kar pãng

[†] 19:19 19:19: Ta nau ngơi Grek mâu ôh ngơi ma ‘Gũn nglar’, ngơi ma ‘Saphao’ chrao, yorlah nôk này ta bri i này geh nau dơi kơt n'ang geh nchih ta saphao. [‡] 19:19 19:19: Ta nau ngơi Grek mâu ngơi n'hêl ma ntil kãk ta dja ôh, yon ma geh nau khlay ôk ngãn, dơi ntât ma prãk nkhôm du huê bunuyh jan kar 50000 nar. [§] 19:21 19:21: Mâu lah ‘Brah Huêng Ueh đã Pôl’.

* 19:22 19:22: Bon Êphêsô jêng ta bri Asi đổng. * 19:22 19:22: Kar 16:1-3; 2Ti 4:20

[†] 19:24 19:24: Ta nau ngơi Grek geh nchih ‘Artêmis’. Yon ma rnha pãng ta nau ngơi Latãng, rnha ‘Đian’.

phung i blao jan geh prăk ôk. ²⁵ Jêh ri păng rgum phung blao jan nây, ndrel ma lě phung êng i jan kar kôf păng nây đống. Păng lah ma khân păng: “Hơi oh nô, khân may lě gít jêh, bân geh prăk ôk yor ma ndơ jan kar dja. ²⁶ Păng i rnha Pôl nây, khân may lě gít lě năl păng đống, păng lah rup brah ti bunuyh jan mâu ôh di brah ngăn. Păng jă nsük nsôh ôk phung bon lan iăt tâng păng, mâu ôh đơn ta bon Êphêsô dja đơm, lam bri Asi dja ngăn.* ²⁷ Lah ndri bân klach mâu ôh đơn ma nau kar phung bân dja đơm bu mâu hơm yok. Klach lah bu mâu hơm yok tăt ma nhieh jan brah ma brah Đian i dūt kuông dja. Brah bu ur i nây i bu vay yok mbah lam bri Asi, ndập ma lam dăng lě bunuyh ta neh ntu dja, abơ dja klach lah roh nau bu lư păng đống.” ²⁸ Tăt ma tâng nau păng lah kôf nây, dăng lě phung ta nây ji nuieh dūt hô ngăn, khân păng nter đơu lah: “Brah Đian ta bon Êphêsô dja dūt kuông ngăn!” ²⁹ Nôk nây lam bon geh nau uh ah tah tởr ngăn, khân păng hăn grùng grăng jăt ntük bu pâl, khân păng têk mphök Gaiyus, ndrel ma Arisđarkus hăn ta ri đống. Khân păng i nây jêng phung bri Masêđôn, vay hăn ndrel Pôl.* ³⁰ Pôl ếch hăn mậ phung bon lan nây đống, yon ma phung oh mon buay mâu ôh ăn păng hăn. ³¹ Nđập ma phung jan kar kuông ta bri Asi nây, i tâm năl mắt păng, đă bu hăn mboh păng, bonh mâu ôh ăn păng hăn ta ntük bu pâl nây. ³² Lě phung bon lan ta nây, abă nter lah nđa, abă nter lah nto, geh nau uh ah tah tởr ngăn bêng ntük bu pâl nây. Geh ôk bunuyh mâu ôh gít moh nau tâm rbum nây. ³³ Geh phung Israel abă ntrôl du huê ta băl mpôl khân păng nơm rnha păng Alêksântrus, đă păng dâk boh nấp bu ri. Păng yor ti gay ma ăn bu bah ngơi, yor ma păng ếch mboh nkoeh ma phung bon lan phung Israel mâu ôh geh jan tih. ³⁴ Tăt ma bu năl păng jêng phung Israel i mâu

* 19:26 19:26: Kar 17:29; Êsa 40:18-22

* 19:29 19:29: Kar 27:2

yok mbah ma brah Đian, bu nter drou lah: “Brah Đian ta bon Êphêsô dja düt kuông ngăn!” Bu nter drou lah kot này jở klăp lah geh bar mong ngăn. ³⁵ Tât n'glê düt kôranh nchih sambüt ta bon i này buay phung bon lan ăn gũ rklăk, păng lah: “Ơ phung oh nô kôn h va ta Êphêsô! Bunuyh ta bon dja lể bu gĩt dadê jêh jêng phung mât nhieh jan brah ma brah Đian i brah düt kuông, ndrel ma rup păng i lể tũp tã bớh kalơ trôk ti. ³⁶ Mâu ôh geh bunuyh rlăch nau này, lah ndri ăn khân ay may gũ rklăk hỏ. Lớ dâng ôh khân ay may dah ma jan lả jan lêng. ³⁷ Khân ay may leo mpôl i này ta dja, yơn ma khân păng mâu geh ôh ntũng bớh nhieh jan brah, mâu lah ngới rak suai ma brah bu ur Đian phung bân. ³⁸ Lah ndri, lah Đêmêtrus, ndrel ma phung i jan kar đah păng này, geh nau tâm ntôn ma bu, ăn khân păng hăn tâm ngới dôih ta bớh nấp kôranh phat dôih ta nhieh phat dôih. ³⁹ Lah khân ay may geh nau ũch ôp ma nau êng jât, kỏp tât mong bu rấũn kuông tâng ma nau vay, ăn bu nchră. ⁴⁰ Kot ndri ăn bân njrăng, klach lah bu ntôn bân nar dja jan nau uh ah, jêh ri bân joi nau ma tâm ớh đah bu mâu hỏm blao vả ma nau jan uh ah dja.” ⁴¹ Jêh păng lah kot này, păng đả phung rấũn này sât lể phiao.

20

Pôl hăn ta bri Masêđôn, ndrel ma bri Grek

¹ Nau uh ah tah tởr này bah lể phiao, Pôl rgum phung oh mon n'hao nuieh n'hâm khân păng, ndrel ma ntính ntăn khân păng, jêh ri păng lôh bớh bon Êphêsô này hăn ta bri Masêđôn. ² Păng hăn glăt rỏ bri này, n'ho ma n'hao nuieh n'hâm ỏk ngăn ma phung nsing. Jêh bớh này păng hăn tât ta bri Grek, ³ gũ ta bri này geh pe khay. Dôl păng ndrăp ncho duk hăn ta bri Siri, phung Israel abả tâm di nau gay ma jan djớh ma păng ta duk i này. Pôl gĩt kot này, yơn

ma păng hôm ếch hăn jât bri Siri, ndri dăng păng brồ pồ
glăt tay jât bri Masêđôn. ⁴ Phung hăn ndrel păng ta nây,
geh Sôpatrus i kon Pirôh tă bôh ÷on Bêra, geh Arisđarkus,
ndrel ma Sêküntus tă bôh ÷on Têsalônik, geh Gaiyus tă
bôh ÷on Đơbê, geh Tikhikus, ndrel ma Trôphim tă bôh bri
Asi, ndrel ma Timôthê đống. ⁵ Lẽ mpôl nây hăn lor, gũ
kốp hên ta ÷on Trôas. ⁶ I hên ri hăn ta ÷on Philip. Jêh nar
nhêt bũn sa nũmpăng mâu geh ndrui, hên lôh bôh ÷on i
nây ncho duk jô prăm nar dăng tât ta ÷on Trôas, mậ đah
khân păng ta nây, jêh ri gũ ta ÷on nây pơh nar.*

Pôl n'hao nuih n'hâm phung nsing ta ÷on Trôas

⁷ Ta nar pơh*, hên gũ rữn gay ma gũ sông sa† ndrel.
Pôl nti ăn bu iăt, păng mần ếch hăn nar ôi tay, kot ndri
păng gũ nti tât n'gul măng. ⁸ Ntũk hên gũ rữn ta jrô kalơ
pe đấp nây, geh ùnh sagêng ỏk ngăn. ⁹ Dôl Pôl nti jô ngăn
nây, ta nây geh du huê kon se lẽ ndăm rnha Ôtikus gũ ta
bôk mpông bloh nhih nây, păng lẽ ji bêch dũt hô, păng
bêch gui tũp a neh su bôh ntũk pe đấp nây. Jêh ri bu de pư
bôh dja păng lẽ roh n'hâm jêh. ¹⁰ Pôl jũr a neh su, păng
kũnh ut bunuyh ri, jêh ri lah ma bu: “Khân ay may lơi rvê,
păng mâu ôh khât.” ¹¹ Jêh ri hao tay kalơ ri, păng gĩch
nũmpăng nây sa, jêh sa nũmpăng nây păng nti tay jô jât,
n'ho ma tât bri ang ôi, ri mớ păng lôh bôh ntũk nây hăn.
¹² I kon se ndăm nây hôm rêh, jan ăn nuih n'hâm khân
păng ueh maak ngăn. Bu leo păng sât a jay păng nơm.

Pôl gũ ta ÷on Milêt

* 20:6 20:6: NNg 12:15-20; 2Kô 2:12-13 * 20:7 20:7: Mâu lah ‘Ta nar
prao’. Ta nau ngơi Grek geh nchih ‘Ta nar nguai ta pơh nây’. Bu mầu gĩt n'hêl
ôh Luka kốp tâng nau vay phung Israel, mầu lah kốp tâng nau vay Grek, lah
păng tâng nau vay phung Israel, nar i nây jêng măng nar prao, lah tâng nau
vay phung Grek jêng nar pơh. † 20:7 20:7: Mâu lah ‘Gũ nhêt sa nkah kloh
ueh’.

¹³ I hên ri ncho duk hăn lor ta ðon Asus, gay ma mậ Pôl ta ðon nây, yor ma păng lể ếch bở trong jông tât ta nây. ¹⁴ Tât tâm mậ ta ðon Asus, păng lắp ta duk ndrel hên, jêh ri hăn ta ðon Mitôlen. ¹⁵⁻¹⁶ Pôl lể lah jêh păng mậ ếch lắp ta ðon Êphêsô, klach lah gũ jở ir ta bri Asi, yorlah păng ếch gơnh tât ta ðon Yêrusalem, gay ma nhê bũn 50 nar ta nây, lah ma dơi. Ndri đâng hên ncho duk lôh bớh Mitôlen nây, nar ôi tay hên tât dắch ma gôl dak Khiyôs. Nar ôi klak hên hăn n'hot ðon Êphêsô tât ta gôl dak Samôs [jêh ri hên gũ du blát ta ðon Trôkilêm], nar lak nguai (lak mih) ri mớ hên tât ta ðon Milêl.*

Pôl ngơi ma phung kôranh phung nsing ma ðon Êphêsô

¹⁷ Jêh ri Pôl đả bu tắ bớh ðon Milêl hăn ta ðon Êphêsô, gay ma jắ phung kôranh phung nsing ma Brah Krist ta ðon nây hăn mậ păng. ¹⁸ Tât khân păng i nây ta ðon Milêl, Pôl ngơi: “Khân ay may lể gĩt jêh nau gũ ngao gắp ta khân ay may, lể ndớ gắp jan ắp mong ắp nar, ntớm bớh gắp tât ta bri Asi dja. ¹⁹ Gắp jan kar ta khân ay may jêng tâm ban ma bunuyh i jể ta nâm bu, ndắp ma hor dak mắt, ndắp ma geh nau jêr yor ma phung Israel abắ i ếch jan djớh ma gắp.* ²⁰ Khân ay may lể gĩt jêh, nôk gắp nti khân ay may ta nắp bắl phung, ndrel ma rỏ jay đớng, lể ndớ khlay i geh nau khlay ma kớl khân ay may gắp lể mớh ắn ma khân ay may đớng, gắp mậ ôh pôn mo.* ²¹ Gắp mớh nkoch ắn ma phung Israel, ndrel ma phung Grek, ma nau rgắl nuh n'hâm djớh sắt ma Kôranh Brah, nsing ma Kôranh Yêsu [Krist] i Kôranh ma phung bắn. ²² Abắo dja, Brah Huêng Ueh ếch ắn gắp hăn ta ðon Yêrusalem, yớn ma gắp mậ gĩt ôh moh nau geh ma gắp ta ðon nây. ²³ Gắp man ma gĩt,

* 20:15-16 20:15-16: Kar 18:21

* 20:19 20:19: Kar 20:31; 2Kô 11:23-25

* 20:20 20:20-21: Kar 19:8-10

ăp ðon Brah Huêng Ueh i kloh ueh mboh ma gâp lah: Gâp bu de nhũp chăp, ndrel ma geh nau jêr jôt.* ²⁴ Gâp mâu rvê ôh, gâp mâu ðông kôp nau rêh dja jêng khlay ma gâp. Gâp man ma ũch jan tât jêh kar i Kôranh Yêsu de ăn ma gâp ê lor gâp ma khât. Kar i này jêng mboh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh Brah geh nau yỗ ndach dja. ²⁵ Gâp lể vay gũ ndrel khân ay may, mboh nkoch nau Kôranh Brah ũch mât uảnh bunuyh. Abaş dja gâp lể gít n'hêl nanẻ ngấn, khân ay may mâu hôm ôh say muh mắt gâp jât. ²⁶ Kot ndri gâp mboh nkoch nau khlay ma khân ay may nar dja: Lah ta phung khân ay may geh du huê mâu geh rklaih, mâu ôh di yor ma nau tih gâp, ²⁷ yorlah dâng lể nau Kôranh Brah ũch ma bân, gâp lể mboh nkoch ma khân ay may dadê jêh, gâp mâu ôh pôn mo. ²⁸ Kot ndri ăn khân ay may gũ mât njrăng sắk, ndrel ma mât njrăng phung nsing, yorlah Brah Huêng Ueh i kloh ueh lể ăn jêh nau kar dja ma khân ay may, ăn khân ay may mât phung nsing ma Kôranh Brah, i lể jêh Kôranh Brah chuai ma mham Kon Păng nôm‡.* ²⁹ Gâp lể gít jêh, ðôi gâp lôh boh ntũk dja, mra geh bunuyh abả lăp ta phung khân ay may ntũm nti ndơ mâu di. Khân păng janh djơh tâm ban ma so bri lơh lơi be biăp phung, khân păng mâu geh ôh nau yỗ ma phung nsing.* ³⁰ Nđập ma geh bunuyh abả ta phung khân ay may nôm, khân păng nti tih ðông, gay ma ndôm phung nsing ăn tâng khân păng. ³¹ Kot ndri ăn khân ay may gũ njrăng răp jăp, ăn kah gít nau gâp lể nti ma khân ay may jỗ pe năm nơh, mâu gũ mâu rlu, dâng mắng dâng nar, n'ho ma lể lôh dak mắt yor ma khân ay may ðông.*

³² Abaş dja gâp ðăn Kôranh Brah mât uảnh khân ay

* 20:23 20:23-24: Kar 9:15-16; 2Ti 3:12 ‡ 20:28 20:28: Mâu lah 'Ma mham Păng nôm'. * 20:28 20:28: Êph 4:11; 2Kô 5:18-21 * 20:29 20:29-30: Mat

7:15; 2Kô 11:13-15; 2Pê 2:1 * 20:31 20:31: 1Tê 2:11-12

may, ndrel ma ăn khân ay may kah gít ma nau mboh nkoch ma nau ueh Păng. Nau mboh nkoch dja dơi rdők njêng khân ay may ăn lơ hô geh nau nsing, ndrel ma ăn khân ay may số đơn lẽ ndơ ueh i Kôranh Brah ếch ăn ma phung kloh ueh dăng lẽ.* ³³ Gập mâu prot ôh kơnh geh prăk mayh, mâu lah bok ao bơh bu du huê.* ³⁴ Khân ay may lẽ gít jêh, gập jan kar ma n'hâm suan gập nơm, gay ma mât siăm săk gập nơm, ndrel ma bunuyh i gũ ndrel gập đống. ³⁵ Dăng lẽ ntil ndơ i này, gập jan gay ma leo nau ueh ăn ma khân ay may nsrôyh jan kar, gay ma kơl bunuyh o ach. Ăn khân ay may kah gít nau ngơi Kôranh Yêsu, Păng lah kot nđạ: ‘Ueh để ăn ndơ ma bu, đah ma số đơn ndơ tả bơh bu.’” ³⁶ Jêh Pôl ngơi kot này, păng chon kômök, ndrel ma dăng lẽ khân păng, jêh ri mboh sơm.* ³⁷ Dăng lẽ phung khân păng này nhũm dadê ngăn, khân păng ut ta săk Pôl, ndrel ma chũm[§] ntính păng đống. ³⁸ Khân păng geh nau rngot ngăn, yor ma tăng nau Pôl lah khân păng mâu hơm ôh say muh măt păng jăt. Jêh ri bu njũn păng tăt ta ntũk duk.

21

Pôl hăn ta ðon Yêrusalem

¹ Jêh hên ntính ntăn khân păng, hên ncho duk lôh bơh ntũk này, hăn tăt ta gôl dak Kôh. Tăt nar ôi tay hên ncho duk hăn tăt ta gôl dak Rôtus, lôh bơh gôl dak này, hên hăn tăt ta ðon Patara.* ² Tăt ta ðon này, hên say geh du mlôm duk hăn jăt bri Phênis, jêh ri hên ncho duk i này hăn jăt. ³ Tăt lẽ mpơl gôl dak Kipros, hên hăn bơh ma, hăn n'hot tăt ta bri Siri. Hên nsrũng ta ðon Tirus bri Siri, yorlah bu

* 20:32 20:32: Rôm 1:16; 1Kô 1:18 * 20:33 20:33-35: 1Kô 9:4-18; 2Kô 11:7-9; 2Tê 3:8 * 20:36 20:36: Kar 21:5 § 20:37 20:37: Nôk này bu vay tâm chũm nôk bu tâm ntính bắ. * 21:1 21:1: Kar 20:17-18

ũch njũr ndơ bớh duk ta ðon i nây. ⁴ Jêh ri hên joi phung oh mon. Tât mập khân pãng, hên gũ ndrel khân pãng pớh nar. Yor ma Brah Huêng Ueh mớh ăn ma khân pãng gít ndơ i mra geh ma Pôl, khân pãng buay Pôl mâu ôh ăn hăn ta ðon Yêrusalem.* ⁵ Tât lôch pớh nar hên veh gũ ta nây, jêh ri hên hăn jât. Lẽ phung nsing ta nây, ndrel ma ur kon khân pãng, njũn hên tât bớh dih ðon. Jêh ri dăng lẽ hên chon kômök, mớh sôm ndrel ta meng dak ri.* ⁶ Jêh tâm ntính ntăn bắ ri, hên ncho duk hăn jât nắp. I khân pãng ri plớ sắt a jay khân pãng nôm.

⁷ Hên lôh bớh ðon Tirus, hăn tât ta ðon Phatôlômês. Jêh ri hên brố khốl phung nsing ma Brah Krist ta ðon nây, gũ ndrel khân pãng du nar. ⁸ Tât nar ôi tay, hên hăn ta ðon Sêsara, lắp ta jay Philip gũ ta jay pãng ri. Pãng jêng nôm mớh nkoch nau mhe mhan ueh ma bu, jêh ri pãng jêng du huê bunuyh ta phung pớh nuyh i bu lẽ kớih gay ma kới jan kar ta ðon Yêrusalem nớh.* ⁹ Pãng geh kon drôh puăn nuyh, jêng phung ntóyh nau ngơi Kôranh Brah. ¹⁰ Dôl hên gũ ta ðon nây jố bar pe nar, geh du huê bunuyh bu klô ntóyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Agabus, pãng tắ bớh bri Yuđa hăn ta hên ri.* ¹¹ Tât ta ri pãng sớ rse bắt Pôl, jêh ri kắt jống kắt ti pãng nôm, pãng lah: “Brah Huêng Ueh i kloh ueh lah: Ta ðon Yêrusalem, phung kôranh bri Yuđa kắt jống kắt ti pãng nôm i tốm rse bắt dja kot nđa đống, jêh ri njũn ôbắ ma ti phung i mâu di phung Israel.” ¹² Tât ma tắng nau kot nây, lẽ hên, ndrel ma lẽ phung nsing gũ ta ðon nây, bonh Pôl mâu ôh ăn pãng hăn ta ðon Yêrusalem. ¹³ Yon ma Pôl ớh kot nđa: “Moh nau khân may nhũm kot nây, jan ăn gắp mâu ueh ta nuih n'hâm? Mâu chrao ôh, yorlah gắp lẽ ndrắp sắk jêh ăn bu nhũp bu chắp sắk gắp.

* 21:4 21:4: Kar 20:23 * 21:5 21:5: Kar 20:36 * 21:8 21:8: Kar 6:5;
8:26-40 * 21:10 21:10: Kar 11:28

Mâu ôh đơn ma ăn bu chăp đơn, gâp lě ndrăp jêh ăn bu nkhât gâp ta ðon Yêrusalem ri jât yor ma mboh nkoch nau Kôranh Yêsu.”*

¹⁴ Yor ma păng mâu ũch rgâl nuh n'hâm, hên bah buay păng, jêh ri hên lah: “Tâng Kôranh Brah nơm ũch.”

¹⁵ Jêh hên gũ jô oi ta ðon nây, hên ndrăp ndr hăn ta ðon Yêrusalem. ¹⁶ Ta ðon Sêsara nây geh phung oh mon abă hăn ndrel hên, n'ho ma leo hên lăp gũ ta jay du huê bu klô rnha Manasün. Păng jêng phung gôl dak Kipros, păng nơh jêng bunuyh i sât nsing ma Brah Yêsu lor bu đống, nôk bu ntơm mboh nkoch nau mhe mhan ueh.

Pôl gũ ta ðon Yêrusalem

¹⁷ Tât hên ta Yêrusalem ri, phung oh mon răm ngăn vơt đơn hên. ¹⁸ Kah ôi tay Pôl, ndrel ma hên hăn ta jay Yakơ. Lě phung kôranh phung nsing hăn rbũn ta ntũk nây dadê đống.* ¹⁹ Jêh păng ôp ueh lăng bu lě phiao, păng mboh nkoch dăng lě nau Kôranh Brah de jan nôk păng jan kar ta phung i mâu di phung Israel.* ²⁰ Jêh tâng nau păng mboh nkoch kơt nây, khân păng rnê ma Kôranh Brah, jêh ri lah ma Pôl ri: “Hơi nô, may say phung Israel, geh ők rmưn bunuyh lě sât nsing ma Kôranh Yêsu, dăng lě phung i nây nơh nsrôyh ndjôt nau vay bân nập ngăn.* ²¹ Yơn ma khân păng lě tâng lư may nti ma phung Israel i gũ ta phung bri êng, mâu ôh ăn tâng nau vay Môsê*, mâu ăn koh ntô ma oh kon bu klô khân păng, ndrel ma mâu ôh ăn tâng nau vay ơm êng jât i bân geh.* ²² Lah ndrì mơm jan? Yorlah bu mra gĩt may tât ta dja ngăn ro [kơt ndrì iăt ma phung ők rbũn]. ²³ Lah ndrì dăn may jan tâng nau hên kơt nđa: Ta

* 21:13 21:13: Kar 20:24 * 21:18 21:18: Kar 15:13 * 21:19 21:19: Kar 11:4 * 21:20 21:20: Kar 11:18 * 21:21 21:21: Mâu lah ‘Nau vay phung Israel’. * 21:21 21:21: Kar 18:13

dja geh puăn nuyh i lě ton ndơ ma Kôranh Brah.* ²⁴ Dăn may leo khân păng nây hăn rao săk ndrel may gay ma kloh tâng nau vay bân, n'ho ma may sơm lôh prăk ăn khân păng lě ntil ndơ i khân păng ma jan kloh. Jêh ri gũ ndrel khân păng truyh khân păng jêh kreh poyh sôk đổng†, gay ma ăn dăng lě bunuyh gĩt, lě nau i khân păng tăng nây nơh mâu ôh geh ngăn, yorlah may nơh jêng bunuyh ndjôt nập nau vay bân đổng. ²⁵ Lông phung i mâu di phung Israel lě sât nsing, lě hên njuăl sambüt ăn ma khân păng jêh, mâu ăn khân păng sa ndơ ôp brah, mâu ăn sa mham, mâu ăn sa puăch mpômpa (siũm) i mâu geh lăch ăn lôh mham lě ta săk, ndrel ma mâu ăn tâm đổng, du nây đơm.”* ²⁶ Tăt nar ôi tay ri, Pôl leo khân păng puăn nuyh nây hăn rao săk ndrel păng gay ma kloh tâng nau vay. Jêh ri păng lăp ta jông gung nhieh jan brah ma Kôranh Brah, gay ma mboh moh nar dăng geh ma kloh, nar i khân păng jan brah du huê du huê.*

Pôl bu nhũp ta jông gung nhieh jan brah

²⁷ Tăt boi lôch pơh nar nây, geh mpôl Israel tă bơh bri Asi ri, khân păng say Pôl gũ ta jông gung nhieh jan brah nây, jêh ri nsũk phung bon lan jă nhũp păng. ²⁸ Khân păng nter drơu lah: “Hơi phung Israel, kớ nhũp hõm, bunuyh dja hơi i nti dăng lě bunuyh ta ăp ntũk, ăn tâm rdâng ma phung bân, ăn tâm rdâng ma nau vay bân, ndrel ma ăn tâm rdâng ma nhieh jan brah dja. Ābaơ dja păng leo ndâp ma phung i mâu di phung Israel lăp ta jông gung nhieh jan brah tih ma nau vay bân, ndri jan ăn bở bớch ntũk kloh

* 21:23 21:23-24: Kar 18:18; NKơ 6:2, 5, 13-18 † 21:24 21:24: Nau ton dja geh nau khlay ta sambüt Nau Kơp 6:1-21. Jêng nau ueh ma phung Israel kớ lôh prăk ma khlay mpômpa (siũm) ma jan brah ta nau ton i nây, jêh ri lôch pơh nar bu kreh poyh sôk gay ma nhơ nau ton i nây lě jan jêh. * 21:25

21:25: Kar 15:20, 29; 1Kô 8:1-13 * 21:26 21:26-27: 1Kô 9:20

ueh dja jât.”* ²⁹ Khân păng ngơi kot nda, yorlah bơh kơi nơh bu say du huê bunuyh tă bơh ðon Êphêso gũ ndrel păng, bunuyh nây rnha Trôphim, ndri dăng khân păng ndôn lah Pôl leo păng lăp ta jông gung nhieh jan brah nây đống. ³⁰ Kot ndri ta ðon nây geh nau uh ah tah tở hô ngăn. Bunuyh ran văch ta ri ốk ngăn, tềk mphốk ôbăl nglồh a dih jông gung nhieh jan brah, jêh ri ntăl mpông ro. ³¹ Dôl khân păng gay ma ứch nkhât Pôl, bu mboh ma kôranh taken kuống ri geh nau uh ah tah tở bêng ðon Yêrusalem ngăn. ³² Jêh ri kôranh taken kuống nây leo kon taken, ndrel ma kôranh taken, khân păng nchuăt ran jũr ta ntũk phung ðon lan nây ro. Tăt ma say kôranh taken kuống i nây, ndrel ma taken tăt ta nây, phung nây bah lơh Pôl. ³³ Kôranh taken kuống hăn tăt ta Pôl ri, nhũp păng, n'ho ma đă bu kăt păng bar ở rse rvăk đống, jêh ri ôp bu, păng bu moh, păng moh ndơ jan. ³⁴ Yor ma phung ðon lan nter dũt hô, abă lah nda, abă lah nto, nteh lể khồh vêt vê chuê chuăng ngăn, kôranh taken kuống iătt mầu hòm ôh văt, jêh ri đă bu leo Pôl nây hăn ta pôyh ntũk taken.* ³⁵ Pôl tăt ta gung hao jât pôyh ntũk taken ti, phung taken sơm tung păng, yorlah phung ðon lan ngo ngăn tâng lơh păng, ³⁶ ndâp ma nter lah: “Nkhât lơi păng!”*

Pôl dẫn ngơi ma phung ðon lan

³⁷ Dôl bu bơi leo Pôl lăp ta pôyh ntũk taken gũ, păng ngơi ma kôranh taken kuống lah: “Geh bơh, gập dẫn ngơi đễ ma may?” Kôranh taken kuống nây lah ma păng: “May blao ngơi Grek ðah? ³⁸ Lah ndri may ơm mầu di phung Êsip bunuyh i leo bu tâm lơh đah phung hên nar a lor nơh? Nđâp ma leo phung taken 4000 nuyh du a bri rdah?” ³⁹ Pôl ơh ma păng: “Gập jêng phung Israel, deh ta ðon Tasos,

* 21:28 21:28: Kar 18:13; 25:8 * 21:34 21:34: Kar 19:32 * 21:36 21:36:

bon i nây geh nau khlay ngãn ta bri Kilikia. Kot ndri gâp dân ma may ăn gâp ngơi ma phung bon lan dja bốt.”⁴⁰ Jêh ri kôranh taken kuông nây ăn Pôl ngơi. Păng dâk ta gung ri, păng yơt ti gay ma ăn bu gũ rắk klăk. Tât ma phung bon lan gũ rắk klăk, păng ngơi ma phung bon lan nây ma nau ngơi Hêbrơ i nau ngơi khân păng nôm, păng lah:

22

¹ “Hơi phung oh nô kôn h va, ndrel ma mpôl bu ranh, gâp dân pơng ơh ma khân ay may, dân khân ay may iăt nau gâp ngơi dja bốt!”² Dôl khân păng tăng Pôl ngơi ma nau ngơi Hêbrơ kot nây, bu lơ ma iăt sắk rắk klăk ngãn, jêh ri păng lah ma khân păng:³ “Gâp jêng phung Israel, deh ta bon Tasos, bri Kilikia. Yơn ma gâp gũ rêh ta bon dja nôm bơn jẻ ngãn, n'ho ma lạp nti tâng nau vay phung u che bân kăl e nơh lẻ dứt nau đổng. Gâp nti tã bơn nôm nti Gamaliel i bu lơ hô ngãn. Gâp nđơ tâng Kôranh Brah kot khân ay may nar dja nây đổng.”⁴ A lor nơh gâp lẻ jan jêr ma bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu* tât ma nkhât bu. Gâp nhữp kât bu krưng ta trôm ndrung, nđâp ma bu ur bu klô.⁵ Kôranh jan brah dứt kuông, ndrel ma phung kôranh jan kar phung Israel lẻ gĩt jêh gâp ngơi di ngãn ma nđơ i nây. Khân păng ăn sambút ma gâp, njuăl ăn ma phung oh nô phung Israel i gũ ta bon Đamas, ăn gâp geh nau đơi gay ma nhữp kât phung i nsing ma Kôranh Yêsu, leo tẻ dôi h khân păng ta bon Yêrusalem dja, jêh ri gâp hãn ta bon nây.”

⁶ “Dôl gâp hãn rỏ trong bơn tât ta bon Đamas nây, klăp lah nar nklang bôk, đô ma geh ang tã bơn kalơ trôk ti chrat ang jũm gâp ngãn.”⁷ Gâp n'ho ma chôt a neh su, jêh ri tăng nteh ngơi tã bơn kalơ trôk ti lah ma gâp: ‘Hơi Sôl! Hơi Sôl!

* 22:3 22:3-16: Kar 5:34; 9:1-19; 26:9-20

* 22:3 22:3: Kar 8:3; Gal 1:13-14

* 22:4 22:4: Mâu lah ‘I tâng trong dja’.

Moh nau may jan jêr ma Gâp mêh?’⁸ Gâp ôp păng bôh dja: ‘Hôi Kôranh, bu moh May ri?’, Păng ôh tay bôh ti: ‘Gâp dja Yêsu tă bôh ðon Nasaret, i may jan jêr này nơh heh’.⁹ Lẽ phung i brố ndrel gâp, khân păng say dadê ndr ang này, tih ma mâu ôh tăng ngoi.¹⁰ Gâp ôp tay Păng: ‘Lah ndrì mớh gâp jan, Kôranh mêh?’, Păng ôh bôh ti: ‘May dâk hóm, hân ta ðon Đamas, ta ðon này geh bu mra mboh lẽ ndr Kôranh Brah de ðã ma may jan’.¹¹ Jêh ri geh bu i hân ndrì gâp này nơh, khân păng sớh têk ti gâp leo lăp ta ðon Đamas, yorlah mắt gâp uánh mâu hóm ôh say, yor ma nau chrăt ang i này nơh.¹² Ta ðon này geh du huê bunuyh rnhă Ananês, păng jêng bunuyh iăt nau Kôranh Brah tâm đi ðah nau vay bân, lẽ phung Israel ta ðon này rnê păng dadê.¹³ Păng brố ðăch ta gâp ri, jêh ri lah ma gâp: ‘Hôi nô, ăn mắt may say ang hóm’. Du n'ham ta này mắt gâp say ang ro, gâp uánh say păng.¹⁴ Jêh ri păng lah ma gâp: ‘Kôranh Brah i phung u che bân yók mbah lẽ kôih jêh may, gay ma ăn may gít năl nau Păng ũch, ăn may gít năl Brah Krist i nớh dút sớng, ndrì ma ăn may gít tăng nau Păng nớh ngoi,¹⁵ yorlah Kôranh Brah ũch ăn may mboh nkoch ma dâng lẽ bunuyh lam neh ntu lẽ nau khlay i may lẽ say lẽ tăng.¹⁶ Abơ dja moh hóm kốp jăt, khôn may dâk hóm đon nau bắptem yúk ma dak, mboh sớh ðăn Kôranh Brah rao kloh nau tih may’.”

¹⁷ “Tăt gâp plớ săt ta ðon Yêrusalem, ðôi gâp gũ mboh sớh ta jống gung nhìh jan brah, gâp geh nau tâm say.
¹⁸ Gâp say Kôranh Yêsu lah ma gâp: ‘May dâk hóm hân ăn gớnh bôh ntúk dja, yorlah bunuyh ta ðon dja bu mâu ôh iăt nau may mboh nkoch nau Gâp’.
¹⁹ Jêh ri gâp mboh ma Păng: ‘Hôi Kôranh, bunuyh ta ðon dja lẽ bu gít jêh gâp hân rỏ nhìh rỗn dâng lẽ, nhũp dâng lẽ bunuyh i nsing ma May, rpăt mbang khân păng, tể khân păng ta trôm

ndrung. ²⁰ Khân păng gít đống dôi bu nkhât Satêphan này nơh, jêng nơm mboh nkoch nau khlay May, gập gũ ndrel ta này, ndrel ma lể tâm di nau ma phung này đống, gập đống gũ njrăng bok ao kuống i mpôl nkhât păng droh này nơh’.* ²¹ Jêh ri Păng lah ma gập jât: ‘Mâu ôh, may dâk hăn hỡm, Gập ăn may hăn ta ntũk ngai, ta phung i mâu di phung Israel’.”*

²² Phung bon lan gũ iăt nau păng ngơi tăt tăng păng ngơi i này, jêh ri bu nter dơu lah: “Nkhât lơi păng, moh jan rong bunuyh i này!”* ²³ Lể phung bon lan này nter dũt hô, droh mbăr bok ao khân păng nơm, ndâp ma kuak neh sui jât lơ jât, yor ma khân păng ji nuih dũt hô ngăn. ²⁴ Yor ma say kọt này, kôranh taken kuống de đã bu leo Pôl lạp ta pôyh ri, jêh ri đã bu rpăt păng ma rse, ndrel ma ôp jek ếch gít moh nau dăng bu ji nuih nter kọt ndây. ²⁵ Jêh bu kăt păng gay ma rpăt, păng ngơi đah kôranh taken i gũ dăch ma păng này: “Di đống may rpăt du huê phung Rôm, lah ê hỡ phat dôi?”* ²⁶ Tăt ma tăng nau păng lah kọt này, kôranh taken i này hăn mboh ma kôranh taken kuống ri: “Moh jan mre kọt ndây? Bunuyh i này jêng phung Rôm ya.” ²⁷ Kôranh taken kuống này hăn ôp Pôl, lah ma păng: “Lõng may mboh ma gập, ngăn lah may nơh phung Rôm?” Pôl ơh: “Ô, ngăn đống.” ²⁸ Kôranh taken kuống lah tay ma păng: “Gập ăn prak dũt ôk, dăng jêng phung Rôm.” Pôl de ơh ma păng: “Gập jêng phung Rôm nơm bớh ndũl me ngăn.” ²⁹ Lể phung i gay ma ôp păng này du ngai bớh păng ro. Lõng kôranh taken kuống này klach, tăt ma păng gít bunuyh i păng đã bu kăt này jêng phung Rôm.

Pôl gũ bớh nặp mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa

* 22:20 22:20: Kar 7:58; 8:1 * 22:21 22:21: Kar 9:15; 13:2 * 22:22 22:22: Kar 21:36 * 22:25 22:25-28: Kar 16:37; 23:27

³⁰ Tât ôi tay ri, kôranh taken kuông nây đã bu droh rse rvăk Pôl, jêh ri păng đã mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa dâng lễ, rgum ta ntũk khân păng, jêh ri păng leo Pôl hăn ta bớh nấp khân păng nây, yorlah păng ếch gĩt, moh nau dâng phung bri Yuđa ntôn Pôl nây.

23

¹ Jêh ri Pôl uảnh phổng jât mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa ri, lah ma mpôl nây: “Hơi phung oh nô kôngh va, lễ nau gũ ngao gập ta nấp mắt Kôranh Brah, tât nar dja gập gĩt lah lễ sổng, mâu ôh geh nau đit prêng.”* ² Kôranh jan brah dũt kuông rnha Ananês đã bunuyh i gũ dăch kêng Pôl nây tap mbung păng. ³ Pôl lah ma kôranh i nây: “Kôranh Brah mra lơh may mâu klaih, yorlah may jêng bunuyh i geh nuih n'hâm ndõp mpôn tâm ban ma mpêh lễ văm i bu hâng ma dak klo nglang. May gũ ta dja gay ma phat dôih gập tâm di đah nau vay bân, yon ma may đã bu tap gập jêng tih đah ma nau vay bân.” ⁴ Bunuyh i gũ dăch kêng păng ri lah păng: “Moh may bảnh ngơi rak suai ma păng kớh nây, păng i kôranh jan brah dũt kuông i Kôranh Brah lễ kớih!” ⁵ Pôl ơh: “Hơi phung oh nô kôngh va, gập mâu ôh gĩt lah păng i kôranh jan brah dũt kuông, lah ndri gập lễ tih, yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh nchih lah: ‘Lời ôh khân ay may ngơi djơh ma kôranh phung bon lan may nơm’†.” ⁶ Tât ma Pôl gĩt bunuyh gũ rỗn ta ntũk nây, geh du mpôl jêng phung Sadôsi, geh du mpôl jât jêng phung Pharisi, jêh ri păng ngơi dũt nteh lah ma mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa nây: “Hơi phung oh nô kôngh va, gập dja jêng phung Pharisi, bớ gập nớh jêng phung Pharisi đống, bu ếch phat dôih gập, yor ma bân geh nau nrôm

* 23:1 23:1: Kar 24:16; 2Kô 1:12 † 23:5 23:5: NNg 22:28

rkâk bunuyh khât dâk rêh tay!”* 7 Jêh Pôl ngoi kot nây, ntük rbün nây jêng tâm nkah nkhat băl, yorlah phung Pharisî, đah ma phung Sadôsi geh nau tâm rlăch băl.* 8 Phung Sadôsi tâm rlăch yor ma khân păng mâu iăt ôh lah geh bunuyh khât dâk rêh tay, mâu iăt ôh lah geh tông păr, mâu lah huêng, yơn ma phung Pharisî iăt lế ndơ nây lah geh dadê. 9 Dôl nây geh nau ngoi khôh vêt vê chuê chuăng ngăn, jêh ri geh nơm nti mpeh ma phung Pharisî dâk lah: “Hên mâu ôh say bunuyh dja geh nau tih ta păng, klăp lah geh huêng, mâu lah tông păr gũ ngoi ndrel păng.” 10 Say geh nau tâm rlăch lơ hô, kôranh taken kuông đă kon taken số mphôk Pôl bôh phung nây leo sât ta pôyh, yorlah păng klach bu nkhat sa hêk Pôl ri. 11 Ta măng nây Kôranh Yêsu tâm mpôi ma Pôl, dâk kêng meng păng ri, lah ma păng: “Hơi Pôl, may lơi klach ôh, iăt ma may mboh nau khlay Gâp ta bon Rôm, kot may lế mboh ta bon Yêrusalem dja đong.”*

Bunuyh abă tâm di nau ũch nkhat Pôl

12 Tăt ôi tay ri, phung Israel abă lế tâm di du ntôh nau, khân păng sơm săk ăn tăt geh nkhat Pôl mơ dang nhêt dang sông.* 13 Phung i lế tâm di du ntôh nau nây, geh 40 nuyh rlau. 14 Lế phung nây leo băl hăn mập ma mpôi kôranh jan brah, ndrel ma mpôi kôranh jan kar, khân păng mboh ma phung nây: “Hên lế jêh sơm săk ta bôh nặp mắt Kôranh Brah, lah ê hỡ geh nkhat Pôl, hên mâu ôh nhêt mâu ôh sông. 15 Lah ndri ăn khân may tâm di băl đah ma mpôi kôranh jan kar phung bri Yuda dang lế, ôp kôranh taken kuông ri, đăn păng leo Pôl ta ntük khân may rbün nây. Khân may jan tâm ban ma ũch gít n'hêl

* 23:6 23:6: Phi 3:5 * 23:7 23:7-9: Kar 4:1-2; Luk 20:27-40 * 23:11
23:11: Kar 18:9-10; 28:30-31 * 23:12 23:12: Kar 9:23

nau păng du tở jât, hên ma gũ kộp nkhât păng ê lor păng ma tât ta dja.”*

¹⁶ Yơn ma i mon bu klô* Pôl ri, păng gĩt nau nây, jêh ri păng hăn mậ Pôl ta pôyh ri, gay ma mboh ăn păng gĩt. ¹⁷ Pôl kuăl du huê kôranh taken mboh ma păng: “Dăn may leo bu klô ndăm dja, hăn mậ kôranh taken kuông, yorlah păng geh nau ếch mboh.” ¹⁸ Jêh ri păng leo bu klô ndăm nây hăn mậ kôranh taken kuông, mboh ma păng: “Bunuyh dôih rnha Pôl nây nơh, păng kuăl gập, ăn gập leo bu klô ndăm dja hăn mậ may, yorlah bu klô ndăm i nây geh nau ếch mboh ma may.” ¹⁹ Jêh ri kôranh taken kuông nây têk ti bu klô ndăm du bah bơh bu, ôp êng păng: “Moh nau may ếch mboh ma gập mêh?” ²⁰ Bu klô ndăm nây mboh ma păng: “Mpôl kôranh bri Yuđa lě tâm di du ntôr nau, gay ma dăn may leo Pôl hăn mậ mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa ta nar ôi tay. Khân păng jan tâm ban ma ếch gĩt n'hêl nau păng. ²¹ Yơn ma dăn may lơi ôh iătt nau phung i nây, kôranh, yorlah lě geh 40 nuyh rlau bu lě kộp trong gay ma lơh păng. Phung i nây lě sơm sắk, lah ê hỏ geh nkhât Pôl, khân păng mậ ôh nhêt mậ ôh sông. Abaş dja khân păng lě ndrăp lě phiao, hôm kộp lôh nau bơh may đơm.” ²² Jêh ri kôranh taken kuông ăn bu klô ndăm nây sât, buay păng lơi ăn nkoch ma bu ôh lě nau i păng lě nkoch nây.

Bu njũn Pôl ta ðon Sêsara

²³ Jêh bơh nây, kôranh taken kuông i nây kuăl kôranh taken păng bar hê mboh ma khân păng: “Mong sần mắng dja hăn ta ðon Sêsara, khân may ndrăp taken brỗ jông ăn geh 200 nuyh, taken ncho seh 70 nuyh, ndrel ma taken

* ^{23:15} ^{23:15}: Kar 25:2-3 * ^{23:16} ^{23:16}: Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kon bu klô i yôh Pôl’, mậ lah ‘Kon bu klô i ôh bu ur Pôl’.

ndjôt tak 200 nuyh. ²⁴ Ndrăp đống du mlôm seh ăn ma Pôl de ncho, gay ma leo păng hăn mập kôranh kuông Phêlik ma nau đăp mpăn.” ²⁵ Jêh ri păng nchih sambüt du n'ha ăn ma kôranh kuông i nây, lah kot nđă: ²⁶ “Sambüt dja tă bôh gâp rnha Klôđês-Lusia, dăn kôh mbah lah ueh ma kôranh kuông Phêlik. ²⁷ Bu klô dja, phung Israel lể nhữp ứch nkhât lơi păng, yơn ma gâp, ndrel ma taken năn sô rklaih păng lôh bôh phung i nây, tât ma gâp gít lah păng jêng phung ðon lan Rôm.* ²⁸ Gâp njũn păng ma mpôl kôranh jan kar phung bri Yuda, yorlah gâp ứch gít moh nau dăng bu ntôn ôbăi.* ²⁹ Tâng ma nau gâp say bu ntôn ôbăi ma nau vay mpeh ma khân păng nôm đơm, păng mâu geh ôh nau tih tât ma khât sắk, mâu lah tât ma nhữp ma krũng.* ³⁰ Jêh ri geh đống bunuyh hăn mbôh ma gâp: Phung Israel abă lể tâm di du ntôn nau ứch nkhât păng. Kot ndri dăng gâp njũn bunuyh dja ma may ro, ntay dăng gâp đă phung i tơm ntôn nây hăn mập mbôh nau i nây ma may ta nây.”

³¹ Jêh ri phung taken nây leo Pôl hăn ta ðon Ôntipatris dăng mắng ro, ðoi nau kôranh taken kuông đă ma khân păng ri nớh. ³² Tât ôi tay ri, hôm rong taken ncho seh đơm hăn ndrel Pôl, khân păng nôm ri plố sắt tay a pôi yh dja. ³³ Tât ta ðon Sêsara, khân păng nđở sambüt, ndrel ma njũn Pôl nây ăn ma kôranh kuông ri. ³⁴ Jêh kôranh kuông nây rỏ sambüt i nây lể phiao, păng ôp Pôl bôh tă bri. Tât ma păng gít Pôl tă bôh bri Kilikia,* ³⁵ păng lah ma Pôl: “Kốp tât phung tơm ntôn may a dja, dăng gâp ăn may mbôh nkoch nau may ma gâp.” Jêh ri păng đă bu krũng Pôl ta nhieh kuông kađăch Hêrôt† jan.

* 23:27 23:27: Kar 21:30-33; 22:24-29 * 23:28 23:28: Kar 22:30 * 23:29 23:29: Kar 18:14-15; 25:18-20 * 23:34 23:34: Kar 22:3 † 23:35 23:35: Hêrôt i dja i khât nôk Brah Yêsu hôm kon se (Mat 2:15).

24

Mpôl kôranh bri Yuđa lah ntôn Pôl

¹ Jêh Pôl hăn truyh ta ãon Sêsara, tât prãm nar bôh kôi nây, tât kôranh jan brah dût kuông rnha Ananês, ndrel ma kôranh bri Yuđa abã. Khân pãng leo du huê bunuyh blao tâm mbôh dôih rnha Totulus, ntôn Pôl ta nãp kôranh kuông nây.* ² Bu kuãl Pôl vãch ta ri, jêh ri Totulus nôm ntôn pãng kôt nđa: “Gãp dãn kôh mbah lah ueh ma kôranh kuông Phêlik. Yor ma nau mân ueh may dãng phung hên geh nau đãp mpãn, dãng bri dak hên geh nau rgãl jêng ueh lã jô hoi. ³ Kôt ndri hên kah gĩt lah ueh ma kôranh dût hô ngãn tâm ăp tở, lã nau may ăn ma hên tâm ăp ntũk. ⁴ Gãp mâu ũch ôh rkhuak kôranh jô jong ir đong, gãp dãn kôranh geh nau yỏ ũch iãt nau hên bar pe tong đom, ⁵ yorlah hên say bunuyh dja jan djơh, pãng jan ăn nau uh ah ma phung Israel lam neh ntu dja, pãng i nây jêng kôranh i bu kuãl phung Nasaret*.* ⁶ Jêh ri ndãp ma pãng jan bở ma nhiih jan brah ma Kôranh Brah jãt, kôt ndri dãng hên nhũp pãng [hên ũch phat dôih pãng tâng ma nau vay hên,* ⁷ yon ma geh Lusiat† jêng kôranh taken kuông, pãng rayh mbang bu, ndrel ma mphỏk bunuyh dja bôh ti hên, ⁸ jêh ri đã phung ntôn pãng hãn mập may ta dja.] Tãt may nôm ôp nau bôh pãng, may gĩt ro dãng lã nau i hên ntôn pãng.” ⁹ Mpôl kôranh bri Yuđa iãt nau ntôn nây, jêh ri mbôh ma kôranh kuông dãng lã nau i nây jêng di ngãn.

Pôl ơh nau bu ntôn pãng

¹⁰ Jêh ri kôranh kuông nây nchông ti đã Pôl ngoi. Pôl ngoi: “Ô kôranh kuông, lã gãp gĩt jêh may kôranh phat

* 24:1 24:1: Kar 23:2 * 24:5 24:5: Nôk nây bu kuãl phung i nsing ma Brah Yêsu ‘Phung Nasaret’ đong. * 24:5 24:5: Kar 17:6 * 24:6 24:6: Kar 21:28-29 † 24:7 24:7: Rnha sãk ngãn pãng ‘Klôđês-Lusia’.

dôi h ta dja lě jô năm, kot ndri nau gâp ơ dja, gâp mâu geh ôh nau rvê. ¹¹ Yơn ma lah may ôp bu, may gít ro, nchô ma 12 nar bớh kới nớh đơn gâp hãn yók mbah Kôranh Brah ta jông gung nhiih jan brah ta Yêrusalem.* ¹² Bu mâu prot ôh say gâp gũ tâm rấch đah bu, mâu lah jã bu jan nau uh ah, bol lah ta nhiih jan brah, ta nhiih rấn, mâu lah lam ntúk ta ðon này. ¹³ Abaş dja mpôl i này ntôn gâp jan djơh, yơn ma joi nớ nhhớ nớ gâp jan djơh mâu ôh say. ¹⁴ Yơn ma gâp ứch nkoch sớng ăn ma kôranh, gâp yók mbah ma Kôranh Brah i phung u che hên yók mbah đớng. Gâp yók mbah pắng tắng nau Kôranh Yêsu nti jêng di ngắn, tih ma kôranh bri Yuđa lah nau nti i này nklã, yơn ma gâp iấ t lě nau Mỗê nchiih, ndrel ma geh nchiih ta sambút mpôl bunuyh ntơy h nau ngơi Kôranh Brah.* ¹⁵ Gâp geh nau rớm nập rkák dja ta Kôranh Brah, tâm ban ma mpôl i này đớng: Bunuyh sớng, bunuyh kue đak rêh dadê.* ¹⁶ Kot ndri dắng gâp nsrôy h bắbớ, gay ma jan sớng mâu geh ôh nau đit prêng ta nắp mắ Kôranh Brah, ndrel ma ta nắp mắ dắng lě bunuyh.* ¹⁷ Gâp du bớh ðon Yêrusalem lě jô năm, jêh ri gâp plớ sắt ndjôt prắk gay ma kới phung o ach ta phung ðon lan gâp nớm, ndrel ma jan brah ma Kôranh Brah đớng.* ¹⁸ Dôl gâp jan brah này, bu say gâp gũ ta jông gung nhiih jan brah lě jêh jan nau rao sắk gay ma kloh tắng nau vay. Mâu geh ôh tâm rấn bunuyh ốk, mâu lah geh nau uh ah.* ¹⁹ Yơn ma phung i say gâp ta jông gung nhiih jan brah này, geh phung Israel abã tã bớh bri Asi, di lah phung i này hãn ntôn gâp mớh ma may kôranh, lah khãn pắng geh nau đah gâp. ²⁰ Mâu lah ăn

* 24:11 24:11: Kar 21:15 * 24:14 24:14: Kar 26:22-23; Rôm 3:31; 7:1-6
 * 24:15 24:15: Kar 4:2; 23:6; 24:21; 1Kô 15:23-25; 1Tê 4:14; Dan 12:2 * 24:16
 24:16: Kar 23:1; 2Kô 1:12 * 24:17 24:17: Gal 2:10; 1Kô 9:20 * 24:18
 24:18-19: Kar 21:26-27

phung dja nkoch, lah khân păng say nau gâp jan tih mầu lah mầu, nôk gâp lể gũ ta nấp mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa nơh, ²¹ lah ma geh nau khân păng lah gâp. Nôk này gâp geh ngơi dăng ma khân păng kot nđa: ‘Khân may sỏ gâp phat dôih nar dja, yor ma nau gâp iăt bunuyh khăt hôm dâk rêh đổng’.”*

²² Phêlik lể gít n'hêl jêh ma nau nsing ma Brah Yêsu. Jêh ri păng ăn bu sât, lah ma khân păng: “Kỏp tăt kôranh tahen kuống Lusia ta dja, dăng gâp phat dôih nau khân may dja.” ²³ Jêh ri păng đả du huê kôranh tahen krũng Pôl jăt, yor ma păng ăn nau dơh ma Pôl, ndrel ma mầu ôh buay bunuyh i hăn kớ păng.

Pôl mậ Phêlik, ndrel ma ur păng

²⁴ Geh sân, jăt nar bớh kớ này nơh, kôranh kuống Phêlik hăn ndrel ur păng rnha Trusil, bu ur này jêng phung Israel. Păng đả bu kuẩ Pôl, jêh ri iăt nau Pôl ngơi nau nsing ma Brah Yêsu Krist. ²⁵ Dôl Pôl ngơi ma nau gũ sỏng, ma nau blao măt njrăng sắk ăn gũ di keh, ndrel ma nau phat dôih Kôranh Brah ta nar n'glể dút tay, Phêlik geh nau klach, jêh ri păng lah ma Pôl: “Abơ dja may sât bốt dôh, kỏp moh nar gâp ru, gâp kuẩ tay may.”* ²⁶ Phêlik rơm lah Pôl blốl prak ăn păng, kot ndri dăng păng đả bu kuẩ Pôl hăn tâm mậ nkoch bri ma păng ỏk tở. ²⁷ Tăt bar nãm bớh kớ này, geh du huê bu klô rnha Pôrkês-Phêstus † jan kôranh kuống ntrỏ Phêlik. Yorlah Phêlik ứch ăn mpôl kôranh bri Yuđa rằm maak ma păng, kot ndri dăng păng mầu mớk Pôl.

25

Pôl ứch ăn kôranh kăđăch phat dôih păng

* 24:21 24:21: Kar 23:6
gleh păng geh ‘Phêstus’.

* 24:25 24:25: Kar 23:26 † 24:27 24:27: Rnha

¹ Phêstus tât ta bon Sêsara geh pe nar, jêh ri păng lôh bôh ðon nây hăn a ðon Yêrusalem. ² Ta nây mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh bri Yuða hăn mậ Phêstus gay ma ntôn Pôl. Phung nây bonh Phêstus, ³ dẫn păng ăn bu njũn Pôl ta ðon Yêrusalem, gay ma ăn păng nhhơ nuih n'hâm ueh păng ma kôranh bri Yuða. Yon ma khân păng lể tâm di du ntôr nau kôp nkhât Pôl rỏ trong. ⁴ Phêstus ôh ma phung nây: “Pôl lể bu krũng păng ta ðon Sêsara, jêh ri gập plở sât gơnh ta ðon nây ðong. ⁵ Lah ndri ăn khân may ðã kôranh abã hăn ndrel gập a ri, jêh ri lah geh tih ta păng, ntôn păng ôh.” ⁶ Phêstus gũ ta ðon Yêrusalem geh sãn, jât nar, jêh ri păng plở sât ta ðon Sêsara. Tât ôi tay păng gũ ta rnoĩ phat dôih, ðã bu leo Pôl ta ri. ⁷ Tât păng ta ri, mpôl kôranh bri Yuða i tă bôh ðon Yêrusalem gũ njôm jũm păng, jêh ri ntôn ôbãl dôih jru jru ôk ngãn, tih ma mâu ôh say mboh n'hêl nau tih i nây. ⁸ Pôl ôh: “Gập mâu ôh prot jan tih ðah nau vay phung Israel, ðah nhieh jan brah ma Kôranh Brah, mâu lah ðah kôranh kaðäch ðon Rôm.”* ⁹ Yor ma Phêstus păng ùch nhhơ nuih n'hâm ueh ma mpôl kôranh bri Yuða, păng lah ma Pôl kot nđa: “May ùch ðong hăn ta ðon Yêrusalem ri ndrel gập, gay ma gập phat dôih nau dja?”* ¹⁰ Pôl ôh: “Ta dja jêng ntũk phat dôih kôranh kaðäch ðon Rôm, di ma phat dôih gập ta dja. Gập mâu ôh prot jan tih ðah ma phung Israel, kot may lể gĩt n'hêl jêh nau dja. ¹¹ Lah gập mậ jan kue mâu lah jan tih, geh dôih jru tât ma khât sãk, gập mâu ôh rlăch khât, yon ma lah nau khân păng ntôn gập nây mâu ngãn, lah ndri mâu ôh di njũn gập ăn ma khân păng. Gập ùch hao nau dja tât a kôranh kaðäch ta ðon Rôm ri.”* ¹² Jêh ri Phêstus tâm nchrã ðah ma phung kôranh kol păng ta nây, păng lah ma

* 25:2 25:2-3: Kar 23:12-15 * 25:8 25:8: Kar 24:10-21 * 25:9 25:9: Kar 24:27 * 25:11 25:11-12: Kar 25:25; 26:31-32

Pôl: “May dân hao nau may a kôranh kađäch ri, lah ndri may hăn a păng dô.”

Phêstus nkoch dôih Pôl ăn ma kađäch Agripa gĩt

¹³ Tât sân, jât nar bớh kơi nây, tât bớh kađäch Agripa*, ndrel ma oh bu ur păng rnha Bêrênis, khân păng hăn ta bon Sêsara, gay ma hăn khõl ôp ueh lăng Phêstus. ¹⁴ Kađäch gũ ta bon nây jõ nar, jêh ri Phêstus nkoch nau Pôl ăn ma kađäch nây gĩt, păng lah: “Geh du huê bunuyh dôih ta trôm ndrung i Phêlik ê hõ phat dôih hôm rong ta nây.* ¹⁵ Dôl gập hăn ta bon Yêrusalem, geh mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh bri Yuđa ntôn păng, dân ăn gập tể dôih păng.* ¹⁶ Gập lah ma khân păng, ta phung Rôm mâu vay geh ôh njũn du huê ăn bu tể dôih, lah nôm i tốm dôih ê hõ gũ tâm mập ngơi bớh to bớh dja đah ma nôm i tốm ntôn lor. ¹⁷ Tât phung i nây ta dja nớh, kah nar ôi tay gập gũ ta ntũk phat dôih, ndrel ma đă bu leo Pôl ro, mâu ôh kớp jõ. ¹⁸ Phung i tốm ntôn păng gũ ta ntũk phat dôih ri dadê đống, yơn ma mâu ôh say ntôn du ntil nớh tih kuống kot nau gập mân lor.* ¹⁹ Khân păng man ma tâm rlăch ta nau vay phung khân păng nôm, ndrel ma nau du huê bunuyh rnha Yêsu lể khât, yơn ma Pôl lah hôm rêh du ri đơm. ²⁰ Yorlah gập mâu vay phat dôih nau tâm rlăch kot i nây, ndri dăng gập ôp Pôl lah păng ũch hăn ta bon Yêrusalem, gay ma phat dôih ta nây†. ²¹ Yơn ma păng ũch hao nau dja tât ma kôranh kađäch phat dôih, ndri dăng

* 25:13 25:13: Kađäch Agripa dja i kon kađäch Hêrôt-Agripa i geh nkoch ta Kar 12:1-24. * 25:14 25:14: Kar 24:27 * 25:15 25:15: Kar 25:2 * 25:18 25:18-20: Kar 18:14-15; 23:29 † 25:20 25:20: Bon Yêrusalem jêng ntũk geh du mlôm nhiih brah jan brah ma Kôranh Brah, ntũk a êng mâu ôh geh. Nđri dăng ta bon i nây geh kôranh phung Israel ỏk, ndrel ma geh ỏk bunuyh i blaog gĩt mân ta nau vay phung Israel.

gâp đã bu krũng pãng ta trôm ndrung jât, kôp tât nar gâp njũn pãng ăn ma kôranh kađăch.”* ²² Kađăch Agripa lah ma Phêstus: “Gâp ũch iăt nau bunuyh nây ngơi đōng.” Phêstus ơh: “Nar ôi tay kađăch tãng nau pãng ngơi.”

Pôl gũ bôh năp măt kađăch Agripa

²³ Tât nar ôi tay ri, kađăch Agripa, ndrel ma Bêrênis, hăn ta ntũk jrô rbũn kuông rưm khưm ngăn. Ta nây geh phung kôranh tahen kuông, ndrel ma phung kôranh ta ðon nây hăn ndrel pãng. Jêh ri Phêstus đã bu leo Pôl hăn ta ri. ²⁴ Phêstus lah: “Gâp dăn nkoch ăn ma kađăch, ndrel ma dâng lể bunuyh i văch gũ ndrel gâp ta dja, bunuyh dja dâng lể phung Israel ta ðon Yêrusalem, ndrel ma ta ðon dja, khân pãng hăn ntôn pãng ta gâp, ndâp ma nter đã nkhat lơi pãng. ²⁵ Lõng gâp dja mầu ôh say geh nau tih ta pãng tât ma khât săk, yơn ma săk pãng nơm ũch dăn nau dja hao tât ta kôranh kađăch bân ta ðon Rôm. Ndri dâng gâp mân njũn pãng ăn hăn mập kôranh kađăch ta ri.* ²⁶ Gâp ê hỏ ôh geh nau n'hêl nanẽ ma nchih nau pãng ma ăn kôranh kađăch i nây gĩt, kot ndri dâng gâp đã bu kuăl pãng hăn mập khân ay may ta dja, yơn ma nau khlay i hô nơh jêng ũch mập ma kađăch nơm dja. Lah lôch jêh ôp pãng, ri mớ gâp geh nau abă ma blao nchih ta sambũt. ²⁷ Yorlah tâng ma nau mân gâp, lah njũn bunuyh dôi, ăn geh nchih nkoch n'hêl nanẽ nau ntôn ta sambũt ri đōng.”

26

Pôl ơh nau bu ntôn pãng ta năp măt kađăch Agripa

¹ Kađăch Agripa lah ma Pôl: “Dôl dja gâp ăn may dơi ngơi mầu chrao ôh.” Jêh ri Pôl nta ti* lah: ² “Ơ kađăch,

* 25:21 25:21: Kar 25:11-12 * 25:25 25:25: Kar 21:36; 26:31 * 26:1 26:1: Bu gĩt lah: ‘Nta ti’ jêng nau kôh mbah pãng.

nar dja gâp rãam maak hô ngãn, yor ma gâp dơi plong ơh dâng lẽ nau mpôl kôranh bri Yuda de ntôn gâp dja ta nãp măt may kadăch, ³ yorlah lẽ nau vay phung hên lẽ kadăch gít n'hêl jêh, ndrel ma nau vay khân pãng vay hôm tâm rlăch. Ndri gâp dãn kadăch ăt nuhi ma iăt nau i gâp ngơi dja. ⁴ Dâng lẽ phung Israel lẽ gít dadê jêh nau gũ rêh gâp ntôm bơh jẽ. Khân pãng lẽ gít jêh bơh ntôm nơh gâp gũ rêh ta ntũk gâp nôm, ndrel ma ta òn Yêrusalem. ⁵ Lah khân pãng ũch nkoch, khân pãng lẽ gít jô ngãn jêh gâp jêng mpôl mpeh ma phung Pharisi. Ta phung Israel hên dja, hên jêng phung i ndjôt nau vay phung Israel dãng rlau bu ngãn.* ⁶ Yơn ma abao dja, nau i bu nhũp phat dôi h gâp dja, yor ma nau rnom ma nau Kôranh Brah lẽ ton jêh ma phung u che hên kãl e nơh.* ⁷ Dâng lẽ ta rnoi deh hên 12 mpôl, hên rnom nau Kôranh Brah ton dja mra tăt ngãn, ndri dâng hên nsrôyh ndjôt nau yok mbah Kôranh Brah dâng mãng dãng nar. Ở kadăch Agripa, yor ma nau rnom i nây dâng phung Israel ntôn gâp dja. ⁸ Mơm dâng khân ay may ndrôt hi h rhôl mâu ũch iăt nau Kôranh Brah jan ăn dăk rêh bunuyh khât? ⁹ Săk gâp nôm dja, bơh ntôm nơh gâp mân di ăn tâm rdâng ők đah ma bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu i tă bơh òn Nasaret.* ¹⁰ Gâp lẽ jêh jan ngãn nau i nây ta òn Yêrusalem, jêh ri gâp đon nau tă bơh mpôl kôranh jan brah, gay ma nhũp phung kloh ueh i nây ők ngãn tẽ ta trôm ndrung. Dôl bu ũch nkhât phung khân pãng i nây, ndâp ma gâp lẽ tâm di du ntô nau ndrel phung i nây đong. ¹¹ Gâp hãn babơ ăp rồ nhiih rbum phung Israel, gay ma tẽ dôi h phung i nây, nchâp khân pãng đă mbă lơi nau nsing i nây. Gâp ji nuhi ma khân pãng dũt hô ngãn, ndri dâng gâp hãn jan jêr khân pãng n'ho tăt ta òn

* 26:5 26:5; Kar 23:6; Phi 3:5 * 26:6 26:6-8; Dan 12:2; Yôh 5:28; 1Kô 15:23-25; 1Tê 4:14 * 26:9 26:9-11; Kar 8:3

ta n'gor bri êng.”

¹² “Dôl này gáp geh nau dơi đã nau tă bôh mpôl kôranh jan brah. Jêh ri gáp hăn ta ðon Đamas.* ¹³ Ó kađäch, dôl gáp hăn rõ trong này, nôk này klăp lah nar nklang bôk, geh ndr ang chrăt ngăn tă bôh kalơ trôk ti ang ta gáp ri rlau ma ang nar, ndrel ma ang ta phung khân păng i hăn ndrel gáp ri. ¹⁴ Dôl này dăng lể phung hên chôt ta neh ri dadê, jêh ri gáp tăng nteh ngơi lah ma gáp ta nau ngơi Hêbrơ: ‘Hơi Sôl, hơi Sôl, moh nau may jan jêr ma Gáp mêh? May jan ma Gáp kot này geh nau jêr ma may ngăn, tâm ban ma ndrôk tâm tôm† ma loyh mplôn, kot này mâu di vă’. ¹⁵ Jêh ri gáp ôp Păng: ‘Ô Kôranh, bu moh May ri?’, Păng ơh bôh ti: ‘Gáp dja Yêsu, i may jan jêr này nơh heh. ¹⁶ Yơn ma abơ dja ăn may dâk hồm, Gáp tâm mpơl ma may dja yorlah Gáp ếch sỏ may jan kar ma Gáp, jêh ri ăn may nkoch nau khlay i Gáp ăn may say dja, ndrel ma nau êng êng Gáp mra tâm mpơl ăn ma may ta nar jât năp tay đổng. ¹⁷ Jêh ri Gáp mra rkлай nau rêh may bôh ti phung Israel, ndrel ma bôh ti phung i mâu di phung Israel nôk khân păng jan jêr ma may. Gáp ăn may hăn ta phung i mâu di phung Israel, ¹⁸ gay ma nti khân păng ăn pok nuih n'hâm ma nau Kôranh Brah, ăn khân păng du lôh tă bôh ntũk ngo, jêh ri hăn ta nau ang, du lôh tă bôh nau dơi Satăng i kôranh mpôl brah djơh, jêh ri plở sât ma Kôranh Brah‡, ri mơ Kôranh Brah yỏ khân păng mâu hôm kơp nau tih khân păng, jêh ri Kôranh Brah ăn khân păng gũ ndrel phung i Kôranh Brah lể kơp kloh ueh jêh, yorlah nsing ma Gáp’.”

* 26:12 26:12-18: Kar 9:1-16 † 26:14 26:14: Ta nau ngơi Grek lah: ‘Tâm thăk’. ‡ 26:18 26:18: ‘Ntũk ngo’ jêng phung bunuyh i mâu ôh nsing ma Kôranh Brah, ndrel ma bunuyh i này ta năm nau dơi Satăng đổng. ‘Hăn ta nau ang’ jêng phung bunuyh i lể sât nsing jêh ma Kôranh Brah.

19 “Ô kadăch, kot ndri dâng gâp mâu ôh rlăch đăh nau i gâp tâm say nây.* 20 Jêh ri gâp mboh nkoch ăn bu rgâl nuih n'hâm djơh, plớ sât ma Kôranh Brah, jêh ri ăn lể nđơ i khân păng jan nơh lể geh tâm di đăh nau rgâl nuih n'hâm djơh ngăn. Bơh ntơm bôk dak gâp lor mboh nkoch nđơ i nây ta bôn Đamas, jêh ri ta bôn Yêrusalem, ndrel ma dâng lể bri Yuđa, n'ho tât ma phung i mâu di phung Israel đổng. 21 Yor ma nau i nây dâng phung Israel abă nhữp gâp ta jông gung nhieh jan brah, jêh ri ũch nkhât gâp jât. 22 Yơn ma geh Kôranh Brah mât njrăng gâp tât nar dja, ndri dâng gâp hơm rêh dăk ta dja, dâng gâp đơi mboh nkoch nau khlay ta năp phung bu jể bu kuống. Gâp mâu geh mboh nkoch rlau đăh ma nau mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ndrel ma nau Môsê i lể geh nchih kăl e nơh.* 23 Khân păng ngơi lah Brah Krist i nơm rklaih i Kôranh Brah de njuăl ri iăt ma geh nau jêr jốt tât Păng khât, jêh ri Păng dăk rêh lor bu ma dâng lể bunuyh. Kot ndri Păng ăn nau ang ta nuih n'hâm phung Israel, ndrel ma phung i mâu di phung Israel, geh nau khlay mboh nkoch ma nau rklaih.”

24 Dôl Pôl hơm e ngơi nây, Phêstus nter dūt nteh lah păng: “Hơi Pôl, lể trời may nây mễ, may nti lăn ôk ir dâng jêng trời!” 25 Pôl ơh ma păng: “Ô kôranh Phêstus, gâp mâu geh trời ôh. Nau gâp ngơi jêng ngăn, jêng di. 26 Kadăch Agripa dja lể ơm gít nau dja, kot ndri dâng gâp bảnh mboh nkoch ma păng mâu geh nau klach, yor ma gâp gít kadăch lể gít dadê jêh, yorlah lể nau dja mâu ôh jan mpôn ta ntũk ndöp.* 27 Ô kadăch, ah may iăt đổng nau mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh? Gâp lể gít ngăn may iăt ngăn ro.” 28 Kadăch Agripa lah ma Pôl: “Hôm e du blăt jât, may jan ăn gâp bơi jêng bunuyh nsing đổng.”

* 26:19 26:19-20: Kar 20:21; Gal 1:16-17 * 26:22 26:22-23: Kar 3:18; 17:2-3;

Luk 24:44-46; 1Kô 15:20 * 26:26 26:26: Yôh 18:20

²⁹ Pôl ơh ma kađäch: “Bol lah hôm du ẳlât, mâu lah hôm jô bơh nấp, gập vớh vớl ma Kôranh Brah mâu ôh đơn ăn ma kađäch đơm, gập ứch ăn ma dâng lẽ phung i gũ iẩt gập ta nar dja, ăn tâm ban ma gập đổng, tih ma nau i bu kât ma rse rvăk dja mâu ôh ăn kot.”

³⁰ Jêh ri kađäch Agripa, kôranh kuống Phêstus, Bêrênis, ndrel ma dâng lẽ bunuyh ẳbă i gũ ta nây, leo ẳl dâk đrưm ³¹ du lôh bơh ntũk nây, tâm lah ndrăng khân păng: “Bunuyh dja mâu ôh say geh nau tih tât ma khât sắk, mâu lah tât ma kât ma rse rvăk.”* ³² Kađäch Agripa lah ma Phêstus: “Lah bunuyh dja ê hỏ lẩn dẫn hao nau a kôranh kađäch, đơi ẳk ăn păng lôh.”*

27

Bu njũn Pôl ta ẳn Rôm

¹ Tắt lẽ kôranh kuống ăn hên jũr ncho duk hăn ta ẳn Rôm bri Italy, bu njũn Pôl, ndrel ma bunuyh đoih ẳbă êng ăn ma du huê kôranh taken rnha păng Julês, phung taken păng nây jêng phung taken kôranh kađäch. ² Hên ncho du mlôm duk kuống i tả bơh ẳn Adramit, i lẽ ndrăp hăn rỏ meng kớh ta ẳn êng êng ta bri Asi. Geh Arisđarkus jêng bunuyh bơh ẳn Têsalônik bri Masêđôn, hăn ndrel hên ta ri đổng.* ³ Tắt nar ôi tay hên nsrũng ta ẳn Sidôn, Julês geh nuih n'hâm ueh ma Pôl hô ngăn, ăn păng hăn ta jay mât jăng păng nơm ri, gay ma ăn bu kớl ndr ma păng.* ⁴ Jêh ri hên lôh bơh ẳn nây ncho rỏ gôl dak Kipros der rỏ meng i ngai bơh sial, yorlah ncho rlở bơh chông sial. ⁵ Jêh hên glăt dak vắch dak vắrch ẳch bri Kilikia, ndrel ma bri Pamphilia, hên tât ta ẳn Mira bri Lukê. ⁶ Ta ẳn nây kôranh taken joi geh du mlôm duk kuống tả bơh ẳn

* 26:31 26:31: Kar 21:36; 25:25 * 26:32 26:32: Kar 25:11-12 * 27:2

27:2: Kar 19:29; Kôl 4:10 * 27:3 27:3: Kar 24:23; 28:16

Aleksantri, i ùch hăn ta bri Italy, jêh ri păng leo hên ncho duk i nây. ⁷ Hên ncho mbơi mbơi hăn jât nấp jô nar, dâng geh ma tât tâm sòng ma ÷on Kanidôs, mâu dơh mâu nơnh ngăn, yorlah geh sial khôm tă bớh nấp hên ri. Jêh ri teng jât ntũk Salmôn ta gôl dak Kret, ncho rỏ gôl dak nây rỏ meng i ngai bớh sial. ⁸ Hên ncho rỏ meng nây, hên ncho n'hot ntũk Salmôn i nây mâu dơh mâu nơnh dâng tât ta du ntũk, bu rnha lah 'Ntũk ueh nsrũng duk', dăch ma ÷on Lasê.

⁹ Yor ma mbơi ir, jêh ri nau nhêt bũn ăt sòng sa* lể jêh, ndrel ma khay sial pôh lể bới ma tât đong, lah hăn jât nấp jât klach lah geh nau jêh, ndri Pôl mớh ma khân păng:* ¹⁰ "Ô khân may, gập lể gít jêh, lah bân mâu gũ ta dja bốt, lah hôm e hăn jât nấp jât mra geh nau tât jêh ngăn, mâu ôh dơh geh jêh ma đrăp ndơ, ndrel ma duk đơm, păng geh nau jêh tât ma săk bân nơm jât." ¹¹ Yơn ma kôranh taken mâu ùch ôh iăt nau Pôl ngơi nây, păng iăt ma bunuyh i tơm ÷ok duk, ndrel ma bunuyh i tơm duk nây đơm. ¹² Yor ma ntũk bu nsrũng duk nây mâu lăng ueh ôh ma gũ rlu ta khay sial pôh†, ndri dâng geh ôk bunuyh i ùch ăn duk hăn n'hot jât nấp oi. Nkhêp ma dơh hăn tât ta ÷on Phênich, jêng ntũk bu nsrũng duk du ntũk ta gôl dak Kret, gay ma gũ rlu ta ntũk nây ta khay sial pôh. Ntũk i nây geh bar trong ma lôh lăp ta dak văch dak vă, jêng ntũk geh n'hũt ma sial ta khay sial pôh.

Geh sial phũt

¹³ Dôl nây geh sial khôm lết hêt tă mpeh bớh đong ri. Khân păng măn lah jêng di đah nau khân păng ùch. Jêh ri

* 27:9 27:9: Bũn dja jêng du ntil bũn ta phung Israel i geh nau khlay dũt hô ngăn, nar nây kôranh jan brah dũt kuông nkhât mpômpa (siũm) ma chuai nau tih phung Israel dâng lể. (KLê 16; 23:26-32; NKơ 29:7-11). * 27:9 27:9-10:

2Kô 11:25-26 † 27:12 27:12: Bu kuăl lah: 'Khay ji kăt' đong.

bu uih rse mǒng loyh n'gǒng duk tẽ ta kalơ duk ri, n̄m ncho hǎn rǒ meng gôl dak Kret ri. ¹⁴ Yơn ma du bl̄at bớh kới n̄y, geh du ntil sial phũt dũt dǎng, bu rnha lah 'Sial phũt Órakliđôn', khôm tǎ bớh gôl dak ri ǎn bah ngai. ¹⁵ Hên r̄bǒng duk j̄at sial n̄y m̄u h̄m ôh d̄oi, j̄eh ri hên ǎn duk t̄ang sial de rdu. ¹⁶ T̄at ta du ml̄om gôl dak j̄ẽ ri rnha Khlôđ̄a[‡], ta gôl dak i n̄y hên ncho rǒ ntũk n'hũt, j̄eh ri hên n'hao duk j̄ẽ[§] bớh dak, k̄at ta kalơ m̄u d̄oi m̄u n̄nh ngǎn. ¹⁷ J̄eh n'hao k̄at l̄ẽ phiao ri, hên s̄o rse br̄at ma put j̄um duk kuǒng ri, n̄r̄ang l̄oi ǎn bl̄oh chah. Hên klach sial rdu duk t̄at ta ntũk th̄oi i bu kuǎl lah 'Sortis', ndr̄i hên nkl̄ach du ml̄om t̄om si n'h̄ong gay ma ǎn duk mb̄roi, j̄eh ri hên ǎn duk kuǒng ri t̄ang sial de rdu. ¹⁸ T̄at nar ôi tay ri, kh̄an p̄ang nkl̄ach mb̄r̄ l̄oi ndr̄ rdeng ta kalơ duk n̄y gay ma n'ḡoch duk, yor ma sial phũt dũt h̄o ngǎn. ¹⁹ T̄at nar pe, phung hên i gũ ncho ta kalơ duk ri, nkl̄ach mb̄r̄ l̄oi ndr̄ i đ̄ong ma jan kar ta duk n̄y đ̄ong. ²⁰ L̄ẽ j̄õ nar hên m̄u h̄m ôh say nar say m̄anh^{*}, yorlah geh mih ndr̄ap ma sial phũt n̄y h̄m e dũt dǎng ngǎn, j̄eh ri hên m̄u h̄m đ̄ong ôh n̄m ma r̄eh.

²¹ L̄ẽ j̄õ nar hên ǎt m̄u ôh geh sa ndr̄. P̄ol d̄ak ta n'gul phung kh̄an p̄ang ri, j̄eh ri lah: "Ó oh nô, lah kh̄an may iǎt nau ḡap n̄h, l̄oi l̄oh ôh bớh gôl dak Kret n̄y, kh̄an may m̄u geh ôh nau j̄eh, nau roh k̄ot ndr̄a. ²² Ab̄ơ d̄ja ḡap đ̄an kh̄an may l̄oi ôh bah n̄m, yorlah m̄u geh ôh du huê bunuyh kh̄at ta phung kh̄an may, man ma đ̄oih i duk đ̄om. ²³ Ḡap l̄ẽ ḡit j̄eh, yorlah a m̄ang n̄h, Kôranh Brah i ḡap yok mbah, P̄ang n̄juǎl t̄ong p̄ar P̄ang n̄m đ̄ak k̄eng meng ḡap

[‡] 27:16 27:16: M̄u lah 'Khaod̄a'. [§] 27:16 27:16: Kh̄an p̄ang geh du ml̄om duk j̄ẽ ma h̄n a k̄oh, lah duk kuǒng h̄n m̄u d̄oi. ^{*} 27:20 27:20: Nar, ndr̄el ma m̄anh geh nau khlay h̄o ngǎn ma ḡit ah m̄ep duk h̄n ta dak v̄ach dak v̄ar. Lah m̄u ôh say ḡit trong ma h̄n.

ri, lah ma gâp:* ²⁴ ‘Ớ Pôl, may lơi klach ôh, Kôranh Brah lể ăn may dâk ta nấp kôranh kađăch ngăn ro. Păng lể iăt nau may mboh som, rklaih dăng lể bunuyh i hăn ndrel may’. ²⁵ Lah ndri, ơ khân may, lơi klach ôh, yorlah gâp nsing lể nau ngơi Kôranh Brah ma gâp, păng mra geh kơt nây ngăn. ²⁶ Yơn ma duk bân dja, mra khan ta meng ta du ntũk gôl dak.”

²⁷ Tăt lể 14 nar duk hên n'hông rồ dak văch dak văr Adrê. Dôl nây klăp lah lể n'gul mănğ, phung i jan kar ta duk ri ndôn lah lể bơi tăt meng kơh. ²⁸ Khân păng nklăch rse veh jru dak, say jru dak 37 met. Tăt du blăt, khân păng veh jăt hôm 28 met. ²⁹ Jêh ri khân păng nklăch rse mông loyh n'gông duk puăn mlôm bơh chiăng duk ri, klach lah duk geh tom lủ, n'ho ma gũ mboh som dăn gay ma gơnh ang. ³⁰ Phung i tơm duk ũch nchuăt ntłoi duk kuông ri, khân păng drih nklăch duk jể jể a dak su jan lơh tâm ban ma uih rse mông loyh n'gông duk ma tể bơh bôk duk ri. ³¹ Jêh ri Pôl lah ma kôranh taken, ndrel ma kon taken: “Lah phung nây mâu hôm ta kalơ duk dja, khân may mâu rêh ôh.” ³² Jêh ri phung taken sreh rse duk jể nây tũp rngăt a dak su. ³³ Tăt bri bơi ang, Pôl kuăl bu dăng lể, păng lah: “Ớ oh nô, lể 14 nar ngăn, khân may gũ rngot đơm ăt mâu geh ôh sa ndơ. ³⁴ Ấbơ dja khân may sa dô, păng ma rêh, yorlah mâu geh ôh du huê bunuyh ta phung khân may roh hêng.” ³⁵ Jêh păng ngơi kơt nây, păng sỏ nũmpăng, lah ueh ma Kôranh Brah ta nấp dăng lể bu ri, jêh ri păng gích sa. ³⁶ Dăng lể bu ta kalơ duk ri, nuih n'hâm khân păng ntơm geh suan jăt, leo bảl sa dadê. ³⁷ Dăng lể phung hên ta kalơ duk ri, geh 276 nuyh. ³⁸ Jêh sa hơm lể phiao ri, khân păng pư nklăch ba ăo a dak su, gay ma n'gơch oi duk.

* 27:23 27:23-24: Kar 8:26; 18:9

Duk ngôm ta dak

³⁹ Tât bri lě ang, phung ta kalơ duk ri say du ntũk gôl dak, mâu ôh gĩt năl gôl dak i nây, khân păng say kuâl dak geh neh choyh rồ meng gôl dak ri. Khân păng ũch nsrũng duk ta nây, lah ma dơi. ⁴⁰ Jêh ri khân păng sreh lơi rse brăt n'gõng duk ri a dak su, nkre ma ntłoi mống loyh ta dak ri, ndrel ma drih rse băt duk ri đống. Jêh ri khân păng đót n'hao bok ta kalơ duk mpeh bôh năp duk ri, gay ma ăn sial rdu duk hăn jăt meng kơh ri. ⁴¹ Yơn ma duk tồl neh choyh ta plăng dak hoch tâm chrôh, n'ho ma khan i bôk duk ta ri, i chiăng duk ri chah lě phiao yor ma dak de rbuh dăng ngăn. ⁴² Phung taken ũch nkhăt lơi phung bunuyh dôiht† ta kalơ duk ri ăn lě phiao, klach lah abă bu re nchuăt bôh nây. ⁴³ Yơn ma kôranh taken nây ũch kơl rklaih Pôl, kơt ndri dăng păng rơih lơi nau nây, păng đă bu moh i blao re, nsăt re lor a kơh ti. ⁴⁴ Bu moh i mâu blao re ri, păng đă nhũp mpuăl kădar, mâu lah ta mpir duk ri. Kơt ndri dăng, dăng lě bunuyh tât a yôk dadê, mâu ôh geh nau a nau ri.

28

Pôl ta gôl dak Malit

¹ Tât hên lě klaih jêh, ri mơ gĩt năl lah gôl dak i nây rnha gôl dak Malit. ² Bunuyh ta gôl dak i nây khân păng rom hên ueh ngăn, mâu hôm ôh blao ntât. Khân păng sũnh ũnh jă dăng lě phung hên ri hăn njờ ũnh, yorlah nôk nây geh mih, ndrel ma ji kăt đống. ³ Pôl dôn timer rkeh rkôn timer du mpu tể ta ũnh ri, geh du mlôm bêh ku dôt ũnh hung lôt bôh nây, chôt ti Pôl ri. ⁴ Bunuyh ta gôl dak nây say bêh khan ta ti Pôl ri, khân păng tâm lah: “Bunuyh i nây lě tă nkhăt bu ro, bol lah păng mhe klaih tă bôh dak văch dak

† 27:42 27:42: Phung taken nây klach lah bu tể dôiht khân păng kuông, lah du huê bunuyh dôiht i nây klaih.

văr kađôi, brah i plơng nau djoh* mâu ôh ăn păng rêh.”
 5 Jêh ri păng rteh bêh này a ỳnh su, yơn ma Pôl nơm ri
 mâu ôh ji.* 6 Bunuyh ta gôl dak này, bu kộp uảnh păng
 môr sắk jăn, mâu lah chôt khât. Tăt ma jở bu mâu ôh say
 păng geh nau ji, jêh ri bu plăch nau mân, lah păng brah
 chrao.*

7 Dăch ta ntũk này geh neh du ntũk, jêng neh du huê
 kôranh ta gôl dak này rnha Pupilês, păng rom hên ueh
 ngăn ăn hên gũ ta này pe nar. 8 I bở Pupilês ri ji kop, ndrel
 ma ji vảnh ndũl bêch ta gre, Pôl hăn ta jay păng ri, mboh
 sơm tể ti ta păng, jan ăn păng bah.* 9 Kot ndri dăng geh
 bunuyh ji dăng lể ta gôl dak này, khân păng leo bắ hăn ta
 Pôl, jêh ri bah dadê. 10 Khân păng geh nau yók ma hên ăn
 ndơ ỏk ma hên. Tăt nar hên lôh ncho duk boh ntũk này,
 khân păng kơl ndơ ăn hên de ma đống.

Pôl ta ẵn Rôm

11 Hên gũ ta gôl dak này geh pe khay, jêh ri hên ncho
 du mlỗm duk kuống, rnha ‘Điôsakôr’. Duk i này tắ boh
 ẵn Aleksantri, nsrũng gũ ta gôl dak này ta khay sial pôh.
 12 Tăt ta ẵn Sirakus, hên gũ ta ẵn này pe nar. 13 Jêh boh
 này hên ncho rỏ meng tăt ta ẵn Rêkêm. Tăt ôi tay geh
 sial tắ mpeh boh đống ri, hên ncho bar nar dăng tăt ta
 ẵn Putiyôli. 14 Ta ẵn này hên mập ma phung nsing abă,
 khân păng jắ hên gũ ta này pơh nar. Tắ boh này tăt ta ẵn
 Rôm hên bở hăn ma jống. 15 Phung nsing ta ẵn Rôm ri,
 khân păng tắng lư bu nkoch hên, geh khân păng abă hăn
 chuắ hên tăt ta ntũk bu tắch đắp rnha Aphês, ndrel ma
 geh abă êng jăt hăn chuắ hên ta ẵn geh jay veh bêch pe

* 28:4 28:4: Bunuyh ta gôl dak này geh nsing ma ntil brah êng êng, ta ntil
 brah i này geh du ntil brah bu ur i bu kộp plơng ma ndơ djoh bu jan. * 28:5
 28:5: Mar 16:18 * 28:6 28:6: Kar 14:11 * 28:8 28:8-9: Kar 19:11-12

mlôm†. Tât Pôl say khân păng ri, păng lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri păng geh sât n'hâm sât suan hô ngăn.

¹⁶ Hên tât ta bon Rôm ri [kôranh taken njün bunuyh dôih ma kôranh taken kuông ta mpôl kôranh taken njrăng, yon ma] Pôl bu ăn păng gũ jay êng. Geh du huê taken gũ uãnh păng. ¹⁷ Tât pe nar nây, Pôl kuăl mpôl kôranh phung Israel ta bon Rôm tâm rbün. Tât bu lẽ râng ta ri dadê jêh, Pôl ngoi: “Ô oh nô kônkh va, gáp mâu prot ôh geh nau tâm rdâng đah phung Israel, mâu lah đah nau vay phung u che bân kăl e. Bu nhữp chấp gáp ta bon Yêrusalem, jêh ri njün gáp ta ti phung Rôm.* ¹⁸ Jêh phung Rôm ôp jek gáp ri, khân păng ũch bok lơi gáp, yorlah bu mâu ôh say nau tih ta gáp tât ma khât săk.* ¹⁹ Tih ma mpôl kôranh bri Yuđa mâu ũch ôh, kot ndri dâng iăt ma gáp hao mập tât ma kôranh kăđăch dja. Yon ma mâu di ôh lah gáp dja gay ma ũch ntôn phung băl mpôl bân nôm.* ²⁰ Kot ndri dâng gáp ũch kuăl khân may, ũch mập khân may, gay ma tâm ngoi băl. Yor ma nau rnom phung Israel i Kôranh Brah njuăl Brah Krist gay ma rklaih phung bân, dâng geh ma gáp geh rse rvăk kot nđă.” ²¹ Phung nây ôh ma păng: “Hên mâu ôh prot đơn sambüt tă bơn bri Yuđa ma nau may dja, mâu prot đơng geh bunuyh hăn mbon nkoch, mâu lah ngoi nau djơh bơn may. ²² Yon ma hên ũch iăt nau may ngoi tă bơn nau mân may nôm, yorlah hên lẽ gít bu tâm rdâng đah ma mpôl khân may i nsing ma Yêsu ăp ntük.”

²³ Jêh ri khân păng tâm nal nar tâm mập băl tay du tở jăt. Tât nar nây geh bunuyh ôk ngăn hăn ta jay Pôl gũ ri. Jêh ri păng mbon nkoch nau khlay nau Kôranh Brah

† 28:15 28:15: Ntük tách drăp Aphês ngai bơn bon Rôm geh 70 kilômet, bon geh jay veh bêch pe mlôm ngai bơn bon Rôm geh 53 kilômet. * 28:17 28:17:

Kar 21:26-33 * 28:18 28:18: Kar 25:18-19; 26:31-32 * 28:19 28:19: Kar 25:11-12

ũch mât uãnh ma bunuyh, ntơm bớh ôi tât mǎng. Pǎng sớ sambũt Nau Vay Mỗsê, ndrel ma sambũt mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kǎl e nớh, mớh nkoch jǎ khân pǎng sât nsing ma Brah Yêsu.* 24 Geh bunuyh ǎbǎ bu iǎt nau pǎng ngơi nây, geh bunuyh ǎbǎ dǎng ko mǎu iǎt ôh. 25 Pôl say khân pǎng du lôh bớh ntũk nây mǎu geh du ntơ nau, pǎng lah jât: “Brah Huêng Ueh i kloh ueh lể mớh jêh ma u che bǎn kǎl e nớh, Pǎng mớh tâng ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Êsai, jêng di ngǎn, kot nđǎ:

26 ‘Hǎn joi hỏm phung bôn lan nây, jêh ri mớh nkoch ma khân pǎng:

‘Khân ay may tǎng ǎbớh tih ma mǎu vât,

Uãnh ngǎn tih ma mǎu ôh say†,*

27 Yorlah nau mǎn khân pǎng dja jỏ ngǎn vât,

Tờ lể nsê,

Khân pǎng lể nhêp mǎt.

Kot ndri dǎng khân pǎng uãnh mǎu say,

iǎt mǎu tǎng, nau mǎn khân pǎng mǎu vât.

Jêh ri lah khân pǎng mǎu kot nđǎ, khân pǎng rgǎl nuh n'hâm pỏ sât ma Gập,

Gay ma Gập jan bah nau ji, ǎn khân pǎng ueh lǎng†.

28 Kot ndri ǎn khân may gít, Kôranh Brah mớh nkoch nau Pǎng rklaih dja ma phung mǎu di phung Israel, khân pǎng mra iǎt ro.”* 29 [Lôch jêh Pôl ngơi nau nây, phung Israel i nây du lôh nđǎp ma tâm nchrǎ ndrǎng khân pǎng nớh hô ngǎn].

* 28:23 28:23: Kar 17:2-3; Luk 24:44-46; Rôm 1:2 † 28:26 28:26: Geh nau khlay lah: ‘Khân ay may tǎng nau Kôranh Brah ǎbớh tih ma mǎu vât moh nau khlay, khân ay may uãnh ngǎn nớh Kôranh Brah jan, tih ma mǎu vât moh nau khlay’. * 28:26 28:26-27: 2Kô 3:14-16 † 28:27 28:27: Êsa 6:9-10

* 28:28 28:28: Rôm 11:17-24

³⁰ Pôl gũ ta jay păng nkhôm ri jô bar nãm ngăn, bu moh i hăn máp păng, păng rom dadê. ³¹ Păng mboh nkoch nau Kôranh Brah ếch mât uãnh ma bunuyh, ndrel ma ntũm nti bu ma nau Kôranh Yêsu Krist. Păng bãnh hô ngăn, mâu geh bu buay păng đống.

Nau Kôranh Brah Ngơi Nau Tâm Rnglăp Mhe
Mnong, Central: Nau Kôranh Brah Ngơi Nau Tâm Rnglăp Mhe New
Testament

Copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Mnong

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 Feb 2021 from source files dated 6 Feb
2021

e066eeff-60da-5ff7-9822-f65015bcd247